



ЮБИЛЕЙ

АНОНСЫ

### Радоваться простым вещам и верить в чудо Интервью с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе

ИНТЕРВЬЮ С АРХИЕПИСКОПОМ ЕЛЦ ПРОВЕЛ АНТОН ТИХОМИРОВ, ПАСТОР, РЕКТОР ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ ЕЛЦ

– Начну неожиданно: собственно, Архиепископом чего вы являетесь? Поясню: не все наши простые прихожане понимают те процессы, что происходят в последнее время в наших Церквях...

– Я – Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России. В нее входят региональные Церкви Европейской части России и Урала, Сибири и Дальнего Востока. Я был избран Архиепископом на Генеральном Синоде нашей Церкви в сентябре 2009 года.

– А как обстоит дело с вашим служением в Союзе Евангелическо-Лютеранских Церквей?

– Договор о создании Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей был заключен в ноябре прошлого года. Его подписали Церкви России, Украины, Казахстана, Киргизии, Грузии и Узбекистана. Согласно этому договору я являюсь и духовным руководителем Союза. Это другая должность. Помимо духовного руководителя в Союзе есть еще председатель Совета епископов, который руководит заседаниями Совета. На эту должность был избран епископ ЕЛЦ Киргизии Альфред Айхольц. Пока еще не до конца ясно, как будет выстроено руководство Союзом, поэтому, наверное, рано называть меня

Архиепископом Союза ЕЛЦ. Главное: сейчас очень много работы в России.

– Вот как раз об этом... Очень часто спрашивают о том, каким видится будущее Церкви. Однако сначала нужно, как мне кажется, определиться с другим: каким вы видите ее настоящее?

– Сегодня время больших испытаний для нашей Церкви. В ней попросту нет единства. Мы – всего около 300 общин и религиозных групп на огромной территории – не считаем себя единой Церковью. У нас нет Устава, отвечающего нашим реалиям. Уставы ЕЛЦ, ЕЛЦ ЕР и ЕЛЦ УСДВ не соответствуют друг другу. Все время, прошедшее после отъезда моего предшественника, д-ра Эдмунда Ратца, мне приходится доказывать многим нашим пасторам и церковным руководителям, что ЕЛЦ – единая Церковь, а не нелепая надстройка, которая только мешает жить и самостоятельно развиваться ЕЛЦ ЕР и ЕЛЦ УСДВ.

Я столкнулся с тяжелой ситуацией и в Центральном церковном управлении. Многие годы отсутствовал квалифицированный главный управляющий. Я благодарен Господу, что теперь с помощью Валентина Довганя мы сможем привести эту структуру в порядок, и ЦЦУ действительно займется своими

прямыми обязанностями: будет помогать в работе общинам и пасторам ЕЛЦ, заниматься поиском финансов, поддерживать информационные базы, оказывать правовые и практические консультации и многое другое.

Очень трудно сейчас с финансами. Однако мы успели кое-что сделать, чтобы сократить расходы и найти новые источники доходов. Мы очень надеемся, что сможем получить в собственность ЕЛЦ то имущество, которое сейчас находится в безвозмездном пользовании. Большую помощь оказывает наше книжное служение «Слово». Но, сколько бы средств ни получала ЕЛЦ от проектов и партнеров, основным вкладом в ее финансирование должно быть участие всех прихожан. Такова суть Церкви.

– Но ведь наши прихожане бедны. Скорее, это они нуждаются в помощи...

– Я прекрасно понимаю, что многие наши прихожане сами зачастую живут от зарплаты до зарплаты. Но, как мы читаем в лозунге на июнь, «щедро дающему вернется сторицей». Пара копеек, пуговица, смятые 10 рублей в ящике для пожертвований... Так было несколько лет назад, но, сейчас так быть не должно. Пора осознать, что «добрых дядюшек», которым



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ

наша Церковь нужна больше, чем нам самим, становится все меньше. Даже у самых верных друзей и партнеров финансовые возможности уже не те, что прежде.

Продолжение на с. 2

### Поездки Архиепископа ЕЛЦ в июне



В период с 22 по 26 июня Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе посетил с рабочим визитом Калининградское протство...

с. 3

### Супруги Фендлер: 11 лет служения в Сибири



Прощания с пасторами Штефани Фендлер и Михаэлем Фендлером в общине Новосибирска...

с. 5

НОВОСТИ ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ

### Выпуск-2011

ЕЛЕНА ДЯКИВА, РЕДАКТОР

**НОВОСАРАТОВКА.** Трое студентов заочного и двое студентов очного отделения Теологической Семинарии ЕЛЦ стали выпускниками 2011 года. 27 мая на богослужении в Новосаратовке диплом бакалавра теологии получили: Сергей Матюх, Татьяна Сереброва, Михаил Шлигель-Мильх, Александра Решетова, Алексей Чижов и Александр Энгель. Заочники Сергей Матюх (г. Старый Оскол), Михаил Шлигель-Мильх (г. Сухум) и Татьяна Сереброва (г. Ачинск) уже много лет несут в своих общинах проповедническое служение. Александре Решетовой и Алексею Чижову после успешного завершения очного обучения предстоит еще один год практики по правилам, существующим в их Церкви – Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины. Александра проходила практику в общине Киева, Алексей – в общине Херсона.

Пожелаем всем выпускникам благословений в их дальнейшем пути! ■



(СЛЕВА НАПРАВО): ВЫПУСКНИКИ МИХАИЛ ШЛИГЕЛЬ-МИЛЬХ, АЛЕКСАНДРА РЕШЕТОВА, СЕРГЕЙ МАТЮХ, АЛЕКСЕЙ ЧИЖОВ, ТАТЬЯНА СЕРЕБРОВА

ПАРТНЕРСТВО

### Официальный визит из Вюртемберга

ЮЛИЯ МАЙ, РЕФЕРЕНТ ОБЩИНЫ

**САМАРА.** Официальная делегация Евангелическо-Лютеранской церкви земли Вюртемберг посетила Москву, Самару и Самарскую область с 14 по 22 июня. В составе делегации находились: старший церковный советник, профессор богословского факультета Тюбингенского университета пастор доктор Ульрих Хекель, почетный президент Синода Евангелической Церкви земли Вюртемберг Гертруд Дорн, ответственный по связям с Церквями Восточной Европы профессор Манфред Вагнер, заместитель руководи-

теля комитета Синода по партнерским отношениям доктор Мартин Брендель и Алексей Васин, православный священник из Белоруссии, работающий в настоящий момент в Евангелической Церкви земли Вюртемберг.

С 14 по 17 июня была подготовлена обширная программа в Москве. Совместно с епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром члены делегации встретились с архиепископом Филаретом в Управлении внешних церковных связей Русской Православной Церкви (УВЦС РПЦ). От имени председателя

УВЦС митрополита Волоколамского Илариона гостей приветствовал его заместитель игумен Филарет, который ознакомил членов немецкой делегации с приоритетными направлениями внешней деятельности РПЦ. Состоялась обстоятельная беседа и обмен мнениями, в ходе которой стороны высказались за углубление сотрудничества между Московским Патриархатом и протестантами Германии.

Продолжение на с. 2



ТОРЖЕСТВЕННАЯ ПЕРЕДАЧА ИКОНЫ ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ РУКОВОДСТВУ САМАРСКОЙ ЕПАРХИИ РПЦ

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



## Дорогие читатели, братья и сестры!

Неожиданно много для летнего времени сообщений представлено в этом номере. Это добрый знак того, что Церковь живет, работает, развивается.

Много радостных событий произошло в мае и июне. Общины обрели новых прихожан – на Пятидесятницу состоялись конфирмации. Церковь обрела новых дипломированных сотрудников. В конце мая шесть выпускников Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке получили дипломы бакалавров теологии.

В 33-ем Евангелическом Кирхентаге в Дрездене участвовали общины из России, Украины, Грузии, а также Белоруссии. Впервые на Евангелическом Кирхентаге наш Союз Церквей был представлен отдельным стендом, который сопровождали сотрудники Церквей Союза и Центрального церковного управления ЕЛЦ.

В июне делегация ЕЛЦ во главе с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе посетила заседание Синода в Литве, а также ряд общин Калининградского пробства. К грядущему юбилею Архиепископа Августа Крузе в номере опубликованы его биография и интервью с главой ЕЛЦ.

И все же немного грустно... Семья пасторов Штефани и Михаэль Фендлер после 11 лет работы в Абакане и Новосибирске закончили служение и вернулись в Германию. Много добрых плодов принесли их труды в ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока. Пожелаем им благословенной работы на новом месте!

ВАША МАРИНА ХУДЕНКО

## Радоваться простым вещам и верить в чудо. Продолжение. Начало на с. 1

## – Так все же какова общая картина состояния дел в нашей Церкви?

– Наши общины и пасторы живут очень по-разному. У нас в Церкви нельзя говорить об «общей картине». Есть конкретные ситуации и совершенно разные условия. ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока уже много сделала за последние годы, чтобы улучшить положение своих общин. ЕЛЦ Европейской части России еще предстоит огромная работа, чтобы исправить положение, сложившееся в последние годы. Я прошу пасторов и сотрудников общин ЕЛЦ ЕР набраться терпения и молиться о будущем. И не стесняйтесь обращаться в ЦЦУ и ко мне лично со своими вопросами и просьбами. Ведь мы хотим, чтобы наша помощь была эффективной.

А ведь у нас есть еще одна проблема. Это отсутствие образованных сотрудников: пасторов, проповедников. И в то же время хронический недобор студентов в семинарии...

В марте на встрече во Всемирной Лютеранской Федерации я услышал, что наша Семинария – единственное учебное заведение в мире, из тех, что поддерживает ВЛФ, где студенты ни за что не платят. И, тем не менее, да, Семинария ежегодно не набирает необходимое количество студентов. В итоге мы вынуждены предлагать общинам принимать на служение тех, кого мы можем найти, а не тех, кто действительно готов и соответствует требованиям для ординации. Я признателен тем пасторам и проповедникам, которые уже приняли на себя ответственность за общины. Но неужели в этих общинах нет достойных людей, которые готовы учиться? А еще часто выпускников не хотят брать на служение те, кто их в свое время рекомендовал. И дело даже не в том, что за четыре года обучения были истрачены большие средства, и даже не в том, что молодой человек, получивший, просто выбросил из своей жизни эти четыре года. Дело в том, что, рассчитывая получить хорошего сотрудника, Церковь опять остается ни с чем.

## – Почему же так происходит, по вашему мнению?

– Потому что нет понимания того, что Теологическая Семинария – это наше общее достояние и ценность, что студент, которого просто «сбыла с рук» одна община за ненадобностью, все равно будет искать место служения и, может быть, найдет его, но доверия к нему уже не будет, уважения не будет, общности между пасторами не будет. А будут проблемы, которые накладываются годами и вытекают на прихожан. В ЕЛЦ России в настоящее время служат 48 пасторов. Нам требуется еще около 30. В некоторых случаях на местах есть все условия для их проживания и содержания, а вот кадрового резерва у нас никакого нет. Поэтому я обращаюсь к церковному руководству, к руководителям общин, а также к прихожанам, которые хотят и могли бы учиться: от вашего решения сейчас зависит будущее нашей Церкви в ближайшие годы. Подумайте об этом, помолитесь, чтобы Господь указал вам путь, по которому вы пройдете свою жизнь до конца.

## – Пока наш разговор касался проблем. Есть ли что-нибудь отрадное в сегодняшней ситуации?

– Большое благо и благословение нашей Церкви – работа с детьми и молодежью. Сотрудники, которые этим занимаются, делают большое дело. Его результаты отличны. Надеюсь в будущем сформировать специальные ресурсы для развития этой работы.

Я рад видеть молодых, полных сил и энтузиазма пасторов, которых не пугают трудности работы в ЕЛЦ. Они открыты не только новому, но и всему хорошему в старых традициях, у них широкий кругозор и хорошие контакты в религиозной и научной среде.

Разумеется, многое еще предстоит сделать, и во многом исправить то, что было не очень хорошо сделано раньше. До сих пор, например, у нас нет единой социальной концепции, нет общей литургии, общих сборников песнопений, общего порядка духовного служения... Я очень надеюсь, что на Генеральном Синоде ЕЛЦ, который состоится в Санкт-Петербурге в сентябре 2012 года, мы вместе сможем решить большую часть этих годовых накапливающихся проблем.

## – В последнее время вы приняли несколько серьезных кадровых решений. Не могли бы вы их прокомментировать?

– Я бы сказал, что некоторые решения сложились сами собой: к одним подталкивала ситуация в Церкви, а для других я просто постарался создать определенные условия. Так это было, например, с выборами и назначением на должность епископа ЕЛЦ ЕР Дитриха Брауэра и епископа ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде. Я не стремился сам занять несколько духовных должностей в ЕЛЦ, и поддерживал их обоих. Думаю, это был единственный правильный выбор, ведь общины не выдвинули никаких других кандидатов. Но в то же время получается, что очень трудно найти местных служителей для того, чтобы они могли занять высокие церковные должности. Разумеется, нужно время, чтобы наладить совместную работу, и нужно осознание ответственности каждого за этот выбор. Ведь при назначении на должность мы все перед лицом Господа обещали поддерживать наших епископов в их служении. Если теперь отказывать им в помощи, то все выборы и все клятвы превращаются в фарс. А такому не место среди христиан.

Назначение нового Главного Управляющего ЦЦУ ЕЛЦ стало насущной необходимостью еще после ухода Ханса Швана летом 2006 года. С тех пор все, что происходило в нашем Центральном церковном управлении, с трудом поддается оценке. К сожалению, это был как раз тот случай, когда «кадры решают все». Если в общине есть возможность дать новому пастору время на привыкание, на получение необходимого опыта и знаний, то в ЦЦУ нужен был человек, который возьмется за дело сразу и правильно. И вот, мы нашли опытного специалиста, который не побоялся начать практически заново формировать всю работу. Несмотря



АВГУСТ КРУЗЕ НА СИНОДЕ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ ЛИТВЫ В Г. ТАУРАГЕ

на сокращение штата ЦЦУ, работа налаживается и дает хорошие результаты. После нескольких лет неопределенности по решению Совета епископов ЕЛЦ в марте в должности ректора Теологической Семинарии ЕЛЦ был утвержден д-р Антон Тихомиров. Сейчас мы вместе работаем над улучшением ситуации в Семинарии. Здесь я пока больше принимаю решения и даю советы. Согласно резюме совместного заседания епископов ЕЛЦ с партнерами в 2005 году в Бад-Зассендорфе, наша Церковь должна приложить все усилия к тому, чтобы подготовить своих российских сотрудников. Замечательно, что в последний год практически все ключевые посты заняли местные специалисты и духовные служители.

– Когда вы посещаете общины на местах, какие вопросы вам чаще всего задают прихожане? Что вы на них отвечаете?

– Чаще всего прихожане рассказывают о себе и своей общине. Задают много вопросов о будущем нашей Церкви. Иногда просят привезти литературу, облатки... Рассказывают о насущных проблемах: отсутствие пастора или своего помещения... Иногда прихожане жалуются на своих пасторов, иногда пасторы – на прихожан и руководство. Нет похожих ситуаций. Нет повторяющихся разговоров. Я не скрываю нашего трудного положения, не даю пустых обещаний. Многие конфликты можно решить на месте, если оставить амбиции и гордость, сесть рядом и выслушать друг друга. Я привык верить людям и думать о них хорошо. Мне всегда больно, когда я понимаю, что напрасно доверился кому-то, и когда я вижу разрушительные для Церкви последствия такого доверия.

## – Вам нравится много ездить?

– Поездки для меня трудны. И из-за возраста, и из-за траты времени на транспорт. Но мне нравится видеть глаза людей, слышать, что они говорят. Мне нравится самому составлять мнение о людях и общинах, а не пользоваться слухами или скудной информацией. Мне нравится проповедовать людям и молиться вместе с ними, говорить вместе о том, как мы понимаем Слово Божие, как мы верим.

## – А вообще, доставляет ли вам ваше служение удовольствие? Это приятно – быть Архиепископом?

– Нет, ничего особенно приятного тут нет. Для меня это вопрос долга. Мое служение означает разлуку с семьей и близкими, постоянные моральные и физические нагрузки, беспокойство о Церкви, ответственность за ее будущее. Я не имею высшего теологического образования, не располагаю финансами. Я не молод, не знаю множество иностранных языков. Мне тяжело. Но я – Архиепископ ЕЛЦ, и я не брошу эту работу. Я буду использовать все возможности, дарованные мне Богом и людьми, чтобы сплотить нашу Церковь. И еще я надеюсь, что вокруг нее смогут объединиться все российские лютеране.

## – Ваши духовные корни – в братской традиции. Трудно ли вам было принять традицию церковную?

– Церковную традицию я воспринял легко, поскольку в общине Красносельской она присутствовала. Кроме того, я часто посещал Германию. Церковная традиция открыла лютеранство российскому обществу и открыла общины для работы с детьми и молодежью, для развития внешних контактов. Многие, кто с искренней верой и желанием помочь наладить настоящую общинную жизнь приезжал к нам из Германии, внесли неоценимый вклад и обогатили нашу церковную традицию. Они научили нас работе с детьми, женской работе, миссионерской и евангелизационной работе. Я глубоко благодарен всем этим людям.

## – Часто приходится слышать, что братские общины вымирают? Так ли это, по вашему мнению?

– Не хотелось бы использовать именно это слово, но... оно верно отражает происходящее. Уходят старики, молодежь не вписывается в рамки этих общин. Кстати, должен сказать, что многие общины и церковной традиции значительно уменьшились, жизнь в них едва теплится. Каждая община умирает по своим причинам, не связанным с определенной традицией. Наша общая задача – вовремя поддержать такие общины, не дать угаснуть проповеди Слова Божьего. Не секрет ведь, что раньше руководить годами не интересовалось положением в общинах, ничем не помогало им. В настоящее время почти во всех общинах ЕЛЦ прошли визитации, организованные епископами Шауде и Брауэром. Я также посетил ряд наиболее проблемных общин и сейчас, летом, продолжу посещения.

## – Что вы особенно цените в братской традиции? Что вам, может быть, не нравится в ней?

– Не нравится изоляция и отсутствие открытости. Нравится то, что братские общины более непосредственны в проявлении своей веры. У них есть то, чего не хватает в городах, – умение радоваться простым вещам и вера в чудо Господне. Для меня это важно. В общинах церковной традиции прихожане часто пассивны. Многие даже не могут или стесняются петь. В братской традиции собрание проходит на одном дыхании. А еще там люди молятся и читают Библию дома, вместе с семьей. И даже если ребенок, вырастая, не приходит в общину, он с детства наставлен в вере.

## – Если не секрет, о чем вы чаще всего и горячее всего молитесь?

– Я молюсь за семью и детей, за свою общину в Красносельске и проповедников в ней, за нашу Церковь, о сотрудниках, с которыми я работаю, и о себе – чтобы Господь даровал мудрости и терпения, здоровья, веры и Духа Святого. И я всегда благодарю Бога за все, что бы ни случилось, и за все, что Он уже даровал мне.

## – Ну, а теперь все-таки вопрос о будущем... После всего того, о чем мы с вами говорили, поставлю его радикально: а есть ли оно у нашей Церкви?

– Да, я уверен – есть. И есть люди, которые приведут нас к этому будущему. Пока в нас есть вера, любовь друг к другу, и надежда на будущее – врата ада не одолеют нашу Церковь. ■

## Юбилей Архиепископа ЕЛЦ

## 27 июля этого года Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе празднует свой 70-летний юбилей. Сотрудники Центрального церковного управления ЕЛЦ от всей души поздравляют Августа Гейнриховича с этой особой датой в его жизни!

Август Гейнрихович Крузе родился 27 июля 1941 года в Саратовской области, кантоне Кукукс, селе Штрауб. Семья Крузе, как и многие в годы сталинизма, подверглась репрессиям: в 1937 году репрессировали деда, в 1941 году взяли в трудовую армию отца и старшего дядю. В 1942 году всю семью отправили на поселение в Сибирь (Красноярский край), под Минусинск в деревню Уджей. В 1946 году переехали в город Каратуз, затем в 1949 году последовал еще один переезд – на Урал, в город Красносельск, где Август Гейнрихович проживал и работал до переезда в Санкт-Петербург летом 2010 года.

После окончания семи классов в 1957 году поступил на работу и заканчивал учебу в вечерней школе. Два года изучал медицину, профессионально занимался спортом и тренерской работой. В его арсенале футбол, хоккей с мячом, акробатика, гандбол, стендовая стрельба из пистолета. После полученной травмы профессиональные занятия спортом пришлось оставить. Окончил техникум по специальности «Металлургия цветных металлов».

С 1960 по 1963 год проходил службу в армии. Вернувшись домой, поступил на работу по специальности на алюминиевый завод, ведущее предприятие Красносельска, где трудился до 1991 года. За успехи в труде награжден орденами и медалями. Женат, имеет сына и дочь, пятерых внуков и двоих правнуков.

Воспитан в верующей лютеранской семье. С детства постоянно посещал с бабушкой и мамой братские собрания. Крещен и конфирмован в общине города Красносельска. Первое духовное воспитание и образование получил через бабушку, маму, братьев в общине. Затем учился на теологических курсах в Комарово и на заочном отделении в Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке. За время служения и учебы особое влияние на духовное развитие оказали братья Николай Шнайдер и Эрнст Шахт.

В своих теологических взглядах придерживается консервативного направления. Особый интерес вызывают история Церкви и история России. Чтение и изучение Библии – одно из постоянных занятий.

В советское время большой интерес вызывало общение с людьми в других странах: изучение их образа жизни, так не похожего на действительность СССР 1970-х и 1980-х годов. Ежегодные поездки (Шри-Ланка, Саудовская Аравия, Куба, Индия, Северная Корея, Египет, Португалия, Болгария, Германия) помогали узнавать мир, ранее известный лишь по страницам школьных атласов и из библейских историй. Такой опыт общения в свое время сформировал открытое, доброжелательное отношение к людям, способность понимать их, даже если они говорят на других языках.

В 1989 году был благословлен в проповедники.

С 1992 года являлся председателем и проповедником общины города Красносельска.

В 1999 году ординирован и введен в должность пастора общины города Красносельска. Затем был назначен пробстом по Уральскому региону.

В 2004 году назначен епископским визитатором ЕЛЦ УСДВ.

В 2006 году избран епископом ЕЛЦ УСДВ.

С 19 сентября 2009 года – Архиепископ ЕЛЦ. ■

**Официальный визит из Вютемберга. Продолжение. Начало на с. 1**

Гости посетили Евангелическо-лютеранский кафедральный собор свв. Петра и Павла, провели ряд консультаций с епископом Дитрихом Брауэром, а также побывали в московском Даниловом монастыре, Троице-Сергиевой Лавре и Московской Духовной академии и семинарии.

17 июня делегация отбыла поездом в Самару. Программа визита в Самару оказалась насыщенной с самого начала. Практически сразу, сойдя с поезда, члены делегации отправились на празднование богослужения в селе Макарьевка, на котором состоялось крещение трехлетней Эрики Маер. Также они посетили общину г. Отрадного, вместе с самарской общиной отпраздновали Троицу, пообщались с ее членами.

В Самаре в официальной части своего визита в преддверии 20-летия возрождения общины Самары, а также партнерских отношений между общинами Самары и Штутгарта делегация Евангелической церкви земли Вюртемберг встретилась с представителями администрации Самары, побывала на приеме у архиепископа Сергия в Управлении Самарской епархии РПЦ, где обсудили вопросы межконфессиональных взаимоотношений. Члены делегации передали архиепископу Самарскому и Сызранскому православную икону Покрова Пресвятой Богородицы, которая долгое время хранилась в семье сестер Флейшманн в Германии. Узнав, что лик принадлежит к русской школе

иконописи, сестры приняли решение, что он должен вернуться на свою историческую родину.

22 июня гости приняли участие в церемонии памяти, посвященной 70-летию со дня начала Великой Отечественной Войны, и возложили венок к Вечному огню в память о павших в годы войны.

Гости дали высокую оценку деятельности общины Самары, которая не ограничивается границами города, а также направлена на создание новых общин в регионе, ее взаимодействию с городской и областной администрацией. Особо была отмечена работа по установлению и расширению экуменических связей с Самарской Епархией Русской Православной Церкви. ■



НА ПЛОЩАДИ СЛАВЫ В САМАРЕ ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКА В ДЕНЬ ПАМЯТИ НАЧАЛА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

**Поездки Архиепископа ЕЛЦ в июне**

ЭЛЬВИРА ЖЕЙДС, ТЕОЛОГИЧЕСКИЙ РЕФЕРЕНТ АРХИЕПИСКОПА ЕЛЦ, ПАСТОР



ПОСЕЩЕНИЕ ОБЩИН КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**КАЛИНИНГРАД/ТАУРАГЕ.** В период с 22 по 26 июня Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе посетил с рабочим визитом Калининградское пробство, где принял участие в заседании Совета пробства и Конвента пасторов. Затем по приглашению Епископа Миндаугаса Сабутиса принял участие в работе Синода ЕЛЦ Литвы. В поездке Архиепископа сопровождали главный управляющий ЦЦУ ЕЛЦ Валентин Довгань и теологический референт Эльвира Жейдс.

Первый визит в Калининградское пробство стал результатом предварительных обсуждений с партнерами пробства, епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и пробстом Йохеном Лёбером. В преддверии больших изменений в пробстве, связанных с завершением служения пробста Лёбера, со сменой сотрудников управления и назначением новой управляющей, все заинтересованные стороны в настоящее время обсуждают в тесном контакте с Советом пробства дальнейшие шаги по стабилизации ситуации. Сейчас предстоит выбор из многих вариантов развития событий, чтобы этот выбор стал приемлемым для всех и послужил на пользу общин и пробства в целом. 25 июня делегация ЕЛЦ приня-

ла участие в заседании Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Литвы, который состоялся в г. Таураге. На заседании присутствовали гости из партнерских Церквей Америки, Германии, Латвии. Главным со-

бытием стало подписание Резолюции между ЕЛЦ Литвы и Самостоятельной Евангелическо-Лютеранской Церковью Республики Беларусь. На основании этой Резолюции территории обеих Церквей объединила общая, исторически сложившаяся, каноническая территория. Духовное руководство обеими Церквями принял на себя Епископ ЕЛЦ Литвы. Административное руководство и финансы остались в ведении каждой Церкви в отдельности. ЕЛЦ впредь будет развивать рабочие отношения с обеими Церквями, а также с ЕЛЦ Латвии и ЕЛЦ Эстонии, поскольку есть много общих направлений деятельности, особенно в сфере образования, работы с общественностью. В будущем рабочие встречи с руководством Церквей будут продолжены. Особое внимание со стороны ЕЛЦ будет уделено работе с автономными общинами на территории Республики Беларусь и координации общей работы Церквей в этом направлении. Обе поездки стали первыми в начале большой работы, которая только начинается в нашей Церкви. Следующие встречи запланированы на осень 2011 года. ■



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ (ПЕРВЫЙ СЛЕВА) И ЕПИСКОП ЕЛЦ ЛИТВЫ МИНДАУГАС САБУТИС (В ЦЕНТРЕ)

**ПАМЯТИ АДАМА ШМИДТА**

НЕКРОЛОГ

Дорогие братья и сестры! С прискорбием сообщая вам о кончине нашего брата Адама Адамовича Шмидта.

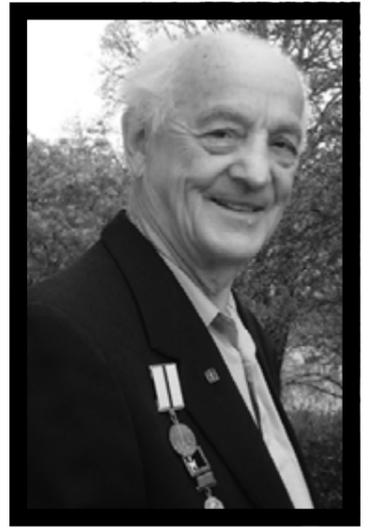
Казалось, совсем недавно мы праздновали его 90-летний юбилей и вместе радовались. Всего несколько месяцев назад мы вместе отмечали 300-летний юбилей общины свв. Анны и Петра. В рамках этого празднования состоялась выставка его работ в Петрикирке, и многие из вас могли приветствовать в Санкт-Петербурге старого друга, познакомиться детей и внуков с историей его жизни и его работами.

Не каждому, перенесшему в жизни столько горя и трудностей, удастся прожить долгие годы и остаться для всех, кто его знал, всегда добрым, жизнерадостным, открытым, излучающим спокойствие. Его сердце билось для людей – для своих товарищей в Новосаратовской немецкой колонии, в лагере для переселенцев, в немецком обществе и в лютеранской общине города Ярославля, где он прожил долгие годы.

Адам Шмидт был одним из старейших прихожан нашей Церкви, известным художником и хранителем истории и традиций российских немцев-лютеран. Он был воплощением скромного достоинства христианина, обладающего даром Божиим. Его картины – это наша утраченная история, это забытое российское лютеранство, которое мы еще сохраняем в сердцах, но уже не имеем в жизни. От имени общин ЕЛЦ и всех старейших прихожан, знающих Адама Адамовича лично уже на протяжении многих десятков лет, от имени российских немцев, для которых так важны воспоминания и картины их собрата, пережившего период гонений и лагерей, я выражаю соболезнование его семье и общине, и молюсь об их утешении. Адам Шмидт окончил земной жизненный путь 9 июля.

Да пребудет Господь со всеми вами! Да примет Он в Царствие Свое нашего собрата Адама Шмидта!

Светлая память!

ВАШ ВО ХРИСТЕ,  
АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ

АДАМ АДАМОВИЧ ШМИДТ

**В день конфирмации**

НЕЛЛИ ТРЕТЬЯКОВА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ЖЕНСКОЕ СЛУЖЕНИЕ



«ИДИТЕ ПО ДОРОГЕ, ДАННОЙ НАМ БОГОМ»

**ВОЛГОГРАД.** Праздник сошествия Святого Духа 12 июня Евангелическо-лютеранская община радушно приняла девять новых христиан в свою семью. Пробст Олег Штульберг провел торжественное богослужение. Каждому конфирманту он вручил Свидетельство со словами из Библии. Теперь эти важные слова будут помогать идти по христианским тропам нашим сестрам и братьям по вере: Лидии и Анатолию Носовым, Татьяне Ивановой, Светлане Цветковой, Лидии Малышевой, Елене Красовской, Дмитрию Журавлёву, Людмиле Кугутовой и Анжелике Резеповой.

Подготовкой конфирмантов занимались пробст Олег Штульберг и практикант Александр Трофимов. Новых членов общины молитвой на красивых открытках поздравили дети. А от женского служения каждый получил в подарок цветок розы. Поздравляя своих сестер и братьев, я невольно вспомнила события шестнадцатилетней давности, когда мы, пять сестер – Маргарита Болдырева, Элеонора Железничкова, Людмила Волохова, Надежда Ниденталь, Нелли Третьякова – 4 июня 1995 года на празднике Святой Троицы прошли конфирмацию. Конфирмационные занятия с нами провела тогда пастор из Германии Сусанна Вайхенхан. Все эти годы мы шли по дороге, данной нам Богом. Не свернуть с этого пути мы желаем нашим братьям и сестрам по вере. ■

**Визит почетного гостя**

ШТЕФАН ВАГЕНЕР, ПАСТОР



**АБАКАН.** Генеральный консул Германии Гудрун Штайнакер посетила 5 июня общину Абакана, где она приняла участие в воскресном богослужении. В разговорах с прихожанами общин региона, а также с церковными сотрудниками Гудрун Штайнакер познакомилась с жизнью десяти общин и домашних кругов ЕЛЦ УСДВ в республике Хакасия и на юге Красноярского края. ■

ГУДРУН ШТАЙНАКЕР ОБРАТИЛАСЬ К ОБЩИНЕ С ПРИВЕТСТВИЕМ

## «Ограниченное в Безграничном»

ИНФОРМАЦИЮ ПРЕДОСТАВИЛА ТАТЬЯНА ЖИВОДЕРОВА, ПАСТОР



«ВОПЛОЩЕНИЕ» МЫСЛИ

**РОЙТЛИНГЕН.** На Фестивале культуры людей с ограниченными и неограниченными возможностями в баварском городе Ройтлинген с 17 по 22 мая побывала группа из восьми человек – четверо детей и четверо взрослых – из общин Тольятти и Самары. Поездка состоялась благодаря поддержке Отдела по женской работе Фонда Густава Адольфа и трех сестер Браун. На протяжении нескольких лет пастор Татьяна Живодерова успешно претворяет в жизнь проект «Клуб инвалидов Тольятти (КИТ)», направленный на интеграцию в общество людей с ограниченными возможностями. Татьяна рассказала о своих впечатлениях, которые мы публикуем в сокращенном виде.

### «Все мы – творение Бога!»

В Германии люди с ограниченными возможностями живут полноценной жизнью, они имеют возможность петь и рисовать, учиться и работать, развиваться в соответствии со своими желаниями и возможностями. Философия жизни их общества такова: «Все мы – творение Бога!». А значит, мы должны принимать Его творение во всей полноте, не искажая его, а совершенствуя. Мы – Его «соработники».

Совместное творчество талантливых людей с ограниченными и неограниченными возможностями не просто возможно, оно нормально! Люди с ограниченными возможностями могут попробовать себя во всех сферах творчества, будь то музыка или танец, цирк или театр, или рисование.

### Можно сыграть в спектакле...

Первым незабываемым впечатлением был спектакль с участием людей с синдромом Дауна. Именно они ярче всех выражали суть бытия современного здорового человека, который «идет напролом», не замечая других в достижении своей цели. И как нелепо он выглядит во время решения своих политических и финансовых проблем. Я посмотрела пять спектаклей с актерами с разной формой ограничения: слепыми, с синдромом Дауна, с ДЦП. И каждый новый спектакль приводил меня к новым «откровениям». Люди с ограниченными возможностями являются зеркальным отражением нашего общества, его гуманности, его интеллектуальных вершин. Самое главное из всего увиденного – это серьезное отношение «здоровых талантливых артистов» к своим партнерам-инвалидам, которые игра-

ли рядом с ними не менее талантливо. И те и другие были гениальны и заставляли зрителей задумываться над вопросами бытия.

На фестивале я увидела и поняла, что вершина реализации творческого начала заключается в умении создать гармоничное и прекрасное произведение из того, что рядом и просто. Как говорится: «Все гениальное просто!»

### ... выступить в оркестре...

Мы видели, как филармонический оркестр работал над своими новыми концертными номерами вместе с «инвалидами», которым была интересна музыка и процесс ее создания. Каждому был предложен попробовать играть на разных музыкальных инструментах, а затем выбрать и попробовать исполнить на нем все, что душа пожелает. Кто хотел изучать ноты и играть конкретное произведение, изучал его под руководством профессионального музыканта. А потом исполнял его вместе с педагогом на сцене.

Те, кто желали просто издавать на инструменте определенные звуки, имели честь также выступить на сцене, но уже в составе филармонического оркестра, который под руководством профессионального композитора смог явить миру современное (импрессионистское) произведение. Можно ли это все назвать творчеством? Отвечу: «Да!»

### ... и «воплотить» мысли на арт-терапии!

Художественное творчество безгранично в формах выражения мысли и ее воплощении. Оно может использовать разные материалы, которые помогают выразить мысль творца, отразив проблему или просто раскрыв прекрасное, ранее не открытое миру. В «простом» показать великое, гениальное и гуманное и при этом привести человека к размышлению или решению тех или иных проблем. Психотерапевты называют это творчество арт-терапией.

В одной из художественных мастерских мы «воплощали» свои мысли. Каждому человеку здесь дают материал, с помощью которого можно было что-либо выразить. Например, мы работали с глиной, красками и небольшими деревянными досками. Каждому было дано право творить – осознанно или не осознанно. Я даже не знала, что получится в конце. Что же происходило со мной? В процессе работы моих рук с глиной я разговаривала с руководителем мастерской на немецком языке, прекрасно осознавая, что мои знания языка ограничены.

И вот мои руки начали творить образ, который отразил мое состояние. Я

сделала на свое дощечке ухо! Только потом я поняла, что оно отразило мое желание услышать как можно больше на этом фестивале, чтобы потом услышанное можно было использовать в работе дома, в России. Вот она – психотерапия, вот оно – творчество, вот оно – воплощение мысли в жизнь. Идея и мысль воплотились в образ. Затем «творение» стало частью большого панно, составленного из разных глиняных образов на маленьких дощечках других людей. В нем я увидела многообразие нашего мира, в котором гармонично существует совершенное и несовершенное, белое и черное, выпуклое и гладкое. Мир такой, какой он есть. ■



ТВОРИТЬ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ – НОРМАЛЬНО!

## Не оставаться в прошлом

ЕЛЕНА КУРМЫШОВА, СОТРУДНИК ДИАКОНИЧЕСКОГО ПРОЕКТА ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

**МОСКВА.** Встреча за круглым столом сотрудников общественных организаций российских немцев и представителей Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР)

состоялась 28-29 июня в Москве. В ней приняло участие около 300 человек. ЕЛЦ ЕР на встрече представляли диаконические сотрудники и священнослужители из различных регионов. Це-

лью мероприятия было найти общие пути совместной работы в социальной сфере и решение финансовых трудностей, возникающих в связи с содержанием церковных помещений.

Участники семинара открыто говорили о наиболее острых проблемах. Неоднократно подчеркивалось то, насколько важна возможность вести разговор как с региональными представителями общественных организаций и Церквей, так и с людьми, занимающими руководящие должности: епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и председателем Международного союза немецкой культуры (МСНК) Генрихом Мартенсом.

Мне как руководителю социального проекта было очень важно услышать о различных взглядах и подходах к социальному служению в регионах, а также о положительном опыте совместной работы. О нем нам рассказала Ольга Линк – заместитель председателя совета по социальной работе в Новосибирске. Также мне было важно услышать о духовности как об основе, на которой нужно прежде всего выстраивать отношения в этой работе. Несмотря на большое значение финансового вопроса.

В горячих обсуждениях можно было почувствовать сильное стремление вырваться из нашего тяжелого прошлого. Как заметила председатель Совета по социальной работе МСНК Наталья Демпке, «люди имеют генетическую память». А это значит, что мы продолжаем страдать и вести себя, как страдающие, которые нуждаются

в особом отношении, защите и утешении.

Знакомясь лично с участниками семинара из многих регионов нашей страны, я видела, насколько мы можем быть открыты и искренни в поиске решения задач. Я осознала, что Господь бодрствует над каждой волной, которая в нашем житейском океане угрожает потопить челнок веры отдельной личности. В такие моменты я понимала, что все мы дети Божьи, собравшиеся здесь, и мы нуждаемся в особенных отношениях с Богом, в особой защите и покровительстве, в Его любви и в Его мудрости. Было ясно, что общество немецкой культуры вместе с лютеранской Церковью должны набирать силу, а не оставаться где-то в прошлом, занимаясь самосозерцанием и жалеем себя. Очевидно, что один из источников этой силы – наше единство. Как сказал апостол Павел: «Только, забывая заднее и простираясь вперед, стремлюсь к цели, к почести высшего звания Божия во Христе Иисусе» (Флп. 3,13-14).

По результатам обсуждения предложенный по совместной работе в социальной сфере были приняты решения, которые будут в ближайшее время донесены до поместных евангелическо-лютеранских Церквей и немецких общественных организаций. ■



УЧАСТНИКИ КРУГЛОГО СТОЛА (СЛЕВА НАПРАВО): ПРОБСТ ИНЕССА ТИРБАХ, ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ПО СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЕ ОЛЬГА ЛИНК



## Роль женщины в Церкви



**КАЛИНИНГРАД.** Третья встреча в рамках проекта «Экуменический круглый стол», в которой приняли участие католики, лютеране и представители Армянской Апостольской Церкви, состоялась 12 июня. Около 50-ти человек собрались в церкви Воскресения, чтобы поговорить на тему «Роль женщины в Церкви». После молитвы, произнесенной практикантом лютеранской общины Александром Энгелем, о. Торос из армянской апостольской общины открыл дискуссию. В коротком докладе он рас-

сказал о роли женщины в представительстве своей Церкви. Женщина в Армянской Апостольской Церкви не может служить у алтаря. Ее задачей является быть женой и матерью в семье. Этот традиционный взгляд разделяет также и католическая Церковь, хотя в этой конфессии возможно участие женщины в духовной сфере, например, в качестве руководителя библейского кружка. Интересно то, что в каждой из трех Церквей разное соотношение количества мужчин и женщин среди прихожан. Среди лютеран больше женщин, в армянской Церкви, наоборот, больше мужчин. А у католиков оба пола представлены в одинаковом количестве. Конечно, в ходе дискуссии был затронут вопрос женской ординации. Католической церковью, а также восточными Церквями женская ординация не признается. Тогда как, скажем, Евангелическая Церковь Германии объясняет ее «священством всех верующих». Но даже в Германии полное равноправие между женщинами-пасторами и мужчинами-пасторами существует только с 1960-х годов, поэтому это развитие можно рассматривать как следствие западноевропейского движения за эмансипацию. Сегодня в Евангелической Церкви Германии доля женщин-пасторов составляет от 20 до 25%. В Калининградском пробстве ЕЛЦ сейчас работают две

женщины-пастора и одна проповедница. О. Александр из католической общины, в свою очередь, представил точку зрения, согласно которой община, как и семья, нуждается в отце. Такая фигура отца имеет особое значение в обществе, где постоянно растет число матерей-одиночек. В ходе встречи участники делились личным опытом. Впечатляющей была история молодой прихожанки като-

лической Церкви о том, как ее жених пришел к вере через нее. Это было замечательным примером того, как женщины могут действовать во имя Бога, не имея духовной должности. Все участники встречи были едины во мнении, что женщины, даже если они не могут нести служение у алтаря, тем не менее, играют важную роль в жизни общины и в христианской Церкви.

В завершение официальной части встречи каждый из пришедших получил возможность обсудить тему в личных разговорах на небольшом фуршете. О. Александр в особенности поблагодарил практиканта Александра Энгеля, по инициативе которого был начат проект «Экуменический круглый стол». Такие встречи пользуются популярностью, поэтому они будут продолжены в сентябре после летнего перерыва. ■



ЭКУМЕНИЧЕСКАЯ ДИСКУССИЯ В ЦЕРКВИ ВОСКРЕСЕНИЯ

### МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА

## Грузинский акцент

### Семинары Молодежного центра в Грузии

АЛЕКСАНДР ГРОСС, ПАСТОР, ДИРЕКТОР МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА



УЛЕ МАГНУС БРЕЙВОЛЬД (ВТОРОЙ СЛЕВА) И АЛЕКСАНДР ГРОСС (ТРЕТИЙ СЛЕВА) И МОЛОДЕЖЬ ЦЕРКВИ ГРУЗИИ

**ТБИЛИСИ/КВАРЕЛИ.** Тбилиси встречает нас новым красивым аэропортом, в котором человек без очереди и неудобств вступает на грузинскую землю. Видно, что власти стараются создать благоприятные условия для гостей и туристов. Гостеприимство – в душе грузинского народа. Это путешествие для нас, сотрудников Молодежного центра в Одессе Уле Магнуса Брейвольда и Александра Гросса, было путешествием в неизвестность. Что нас ожидает? Как выглядит лютеранская Церковь в грузинском варианте? Чем живет, чему радуется, о чем волнуется? Ответы на наши вопросы мы получали каждый день, и они были для нас неожиданными. Миновав узкие улочки столицы, мы оказались в уютном, тихом райском уголке – на территории церкви Примирения в Тбилиси. Утопая в зелени, гордо стоят построенные более десяти лет назад епископом Гертом Хуммелем церковь, пасторский дом и диаконическая станция. Было радостно слышать, с какою любовью люди вспоминают своего первого епископа, какой пример добра и любви к ближнему показал он людям. Христиане Хуммель, супруга покойного епископа, по сей день заботится

о диаконической станции, собирая средства для нее у себя на родине, в Германии. Положение Церквей в Грузии несколько удивляет, поскольку здесь нет закона о религиозных сообществах; ни одна из Церквей не имеет регистрации и юридического статуса. Стоит ли говорить о том, что это ограничивает их возможности для деятельности за стенами Церкви. Фактически в государстве есть лишь одна признанная Церковь – Грузинская православная – с ее многочисленными церковными зданиями, монастырями и школами. Лютеранская церковь состоит из шести общин, а также опекает общину в Баку. Работа в воскресной школе и молодежная работа ведутся очень активно, прежде всего, в Тбилиси. К сожалению, многие молодые люди, начав учебу в вузе или работу, покидают Церковь, так и не став активными ее членами, так и не взяв на себя ответственность в служении. Помочь молодежи стать активнее и ответственнее в служении Богу и своей Церкви было основной задачей наших семинаров. Вначале мы отпраздновали на три дня – с 7 по 9 мая – с группой молодежи из разных общин в дом отдыха в Кваре-

ли. Там мы погрузились в изучение важных для каждого верующего тем: «Личное следование за Христом», «Церковь в следовании за Христом», «Жизнь в истине». С помощью этих тем мы хотели сказать главное: ни один человек, ни одна Церковь не может жить и возражать без отношений с Богом, без служения друг для друга и для других. Эти духовные импульсы мы дополнили и практическими темами: «Потребности и ожидания молодежи», «Проповедь для молодежи», «Работа в группе» и «Креативные идеи для служения». Также мы вместе разработали модель дневного лагеря. Подводя итоги, мы более всего порадовались желанию молодежи практически осуществить ряд идей, обсуждавшихся на семинаре. Их желание говорить с молодыми людьми, желание провести лагерь и быть более активными нуждаются в поддержке со стороны Церкви.

С 10 по 12 мая мы провели другой семинар, основными задачами которого были обмен опытом и обучение сотрудников лагеря. Грузинская церковь каждое лето проводит следующие друг за другом в течение двух месяцев лагеря для детей и молодежи из общин. На семинарах в Тбилиси собиралось по 20–25 человек, которые выполняют в лагере различные функции. Мы говорили с ними на темы «Как организовать лагерь» или об административной работе в лагере, «Наставничество» или о роли и значимости служения наставника, а также знакомили с креативными подходами и идеями на основе собственного опыта в лагере «Глория». Уверены, что сотрудники, с большим интересом принимавшие участие в обсуждении тем, действительно сделали хорошие шаги в понимании служения лагеря как миссионерской деятельности Церкви, и что молодежь также сможет найти свое место в служении в церковных лагерях. Мы хотим от всего сердца поблагодарить епископа Кидерлена и многих людей, которые окружили нас братской любовью и дали почувствовать нам, что и в грузинской Церкви мы – как у себя дома, в своей семье. ■

### НОВОСТИ

## Супруги Фендлер: 11 лет служения в Сибири

СООБЩЕНИЕ КАНЦЕЛЯРИИ ЕЛЦ УСДВ

**НОВОСИБИРСК.** «Воспойте Господу новую песнь, ибо Он сотворил чудеса» (Пс. 97:1) – это изречение стало ключевым в богослужении 22 мая по случаю прощания с пасторами Штефани Фендлер и Михаэлем Фендлером в общине Новосибирска.

С проповедью к прихожанам общины и гостям обратилась пастор Штефани Фендлер.

Одиннадцать лет супруги Фендлер посвятили служению в Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока. Созданная ими община в Абакане надолго стала их основным местом служения. Три года назад Церковь призвала их на служение в общину Новосибирска. Пастор Штефани Фендлер служила не только в общинах Абакана, Черногорска и Новосибирска, но и взяла на себя ответственность за проведение женских семинаров в ЕЛЦ УСДВ. Ее мужу пастору Михаэлю Фендлеру Церковью было поручено пасторское руководство общинами в Восточной Сибири. Глубокая вера, терпение, расщепительность, мудрость и любовь были основными спутниками в их служении.

Со словами благодарности за многолетнее служение и сотрудничество во время богослужения обратились к пастору епископ ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде, руководители общин Восточносибирского региона, представитель Римско-Католической Церкви и Церкви Ингрии, а также генеральный консул Германии в Новосибирске Гудрун Штайнаккер. Епископ Отто Шауде благословил пасторов Фендлер и их детей на новое начало в их пути: «Да поможет им Бог найти путь, на котором они вновь смогут с радостью служить Ему».

Поводом для особой благодарности и радости стало согласие пастора Штефани Фендлер продолжить сотрудничество с ЕЛЦ УСДВ в координации женской работы.

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока сердечно благодарит семью Фендлер за их вклад в деле становления и укрепления Церкви и желает Божьего благословения и ведения на пути их дальнейшего служения. ■



ЕПИСКОП ОТТО ШАУДЕ, УПРАВЛЯЮЩАЯ КАНЦЕЛЕРИЕЙ ТАТЬЯНА МУРАМЦЕВА, МИХАЭЛЬ ФЕНДЛЕР, ШТЕФАНИ ФЕНДЛЕР

## ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

## Новые члены Церкви

ДАРЬЯ СЕЛЕЗНЕВА, ПРАКТИКАНТ, СТУДЕНТКА ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ ЕЛЦ



ПАСТОР ФРИДХЕЛЬМ БРОКМАНН И ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА ПРОВОДЯТ КРЕЩЕНИЕ ВЕРОНИКИ БАМШЕВОЙ В СЕЛЕ МАКАРЬЕВКЕ

**САМАРА.** Конфирмация новых членов общины состоялась 22 мая в Евангелическо-лютеранской общине святого Георгия города Самары. Конфирмацию провела пастор общины

св. Георгия Ольга Темирбулатова вместе с пастором из Берлина Фридрихом Брокманном, который регулярно посещает общины Самары и области с 2002 года. Большинство конфир-

мантов являются постоянными, давними прихожанами нашей общины: Наталья Шаповалова, Светлана Дунылина, Анастасия Перегудова, Лариса Живодерова, Артем Тырышкин, а также дочь и отец – Екатерина и Давид Креймер из города Отрадный. Все эти люди прошли долгий путь размышлений и даже сомнений, и приняли для себя решение стать членами нашей Церкви. Богослужение 22 мая было для всей общины чудесным праздником, поскольку пополнение общины – это всегда радость и надежда на развитие. Ведь с новыми людьми приходят новые мысли и новые проекты, которые помогают Церкви не стоять на месте, а двигаться вперед, обновляясь и возрастая в христианской любви.

За день до этого 21 мая на праздничном богослужении в селе Макарьевке были крещены совсем маленькая девочка Вероника Бамшева и умудренная жизненным опытом Ольга Александровна Максимова. В этом селе с недавних пор стали собираться лютеране из этого поселения и окружающих сел, хотя переселились они сюда уже более 15 лет назад. ■

## Господь благословляет

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



ДИАНА И ВИКТОРИЯ ИШУТИНЫ

**УЛЬЯНОВСК.** В начале лета Господь благословил нашу общину очень обильно: три Крещения, три венчания, конфирмация трех членов общины!

29 мая в 5-ое воскресенье после Пасхи была крещена Дарья Мантай, шестимесячная жизнерадостная, общительная девочка, долгожданная дочка, у которой есть два старших брата и сестра. Братья – активные участники детской воскресной школы, для них норма жизни приходить в церковь по воскресеньям, так делают их родители.

12 июня в день Пятидесятницы был крещен Глеб Аисов в возрасте 1 года и 4 месяцев, он не осознавал этого радостного события и поэтому плакал, но все взрослые были счастливы.

3 июля состоялось Крещение Виктории Ишутиной, прелестной полторагодовалой девочки. Если им с сестренкой Дианой прикрепить рождественские ангельские крылышки, то никто не усомнится, что самые младшие ангелы именно так и выглядят. Всех этих чудесных детей к Богу приводят родители или бабушки и дедушки. Родители хотят своим детям только добра и знают, что только под

защитой Бога и при его ведении они состоят как люди и будут принадлежать Богу всегда. Это счастье, что родители дают своим детям сейчас такую возможность. Ведь в советское время в России это было невозможно, поэтому сегодня взрослые люди принимают Крещение и в 40, и в 50, и в 60 лет. А если их крестили не священнослужители, а бабушки дома в корыте для белья, как моего знакомого Владимира Ивановича, то неудивительно, что взрослые люди принимают конфирмацию осознанно и готовы нести любое служение в общине, понимают, что по жизни ведет их Господь.

19 июня приняли конфирмацию в нашей общине Александр Саркисян (52 года), Елена Воложанинова (46 лет) и Евгений Козлов (20 лет). За Евгения хотелось бы особенно порадоваться, потому что большая часть его жизни пройдет под Божьим благословением. После годичной подготовки на конфирмационных занятиях они подтвердили свое Крещение и желание стать полноправными членами нашей общины, найти себе здесь служение по душе – то, что приготовил для них Господь. ■



ПОПОЛНЕНИЕ ОБЩИНЫ – ВСЕГДА РАДОСТЬ И НАДЕЖДА НА РАЗВИТИЕ ОБЩИНЫ

## Прикоснуться к красоте творения

ГЛЕБ ПИВОВАРОВ, ПАСТОР

**КРАСНОЯРСК.** Глядя на природу Красноярского края, начинаешь славить Творца за Его мудрость и щедрость. Чтобы прикоснуться к этому великолепию, достаточно просто переступить порог собственного дома.

Первый выезд общины Красноярска на природу состоялся 1 мая. Сразу после воскресного богослужения мы направились на сопку Академгородка, чтобы вместе прославить Бога. Он подарил нам в этот день высокое синее небо, ласковое солнце и замечательное общение за играми и шашлыками.

Второй подобный выезд мы устроили на праздник Вознесения Христова, 2 июня. На этот раз местом встречи стал «Остров отдыха». Этот остров находится посередине между правым и левым берегом Енисея. На берегу состоялось праздничное богослужение с Причастием. Программу мероприятия дополнили песни под гитару и игры. Такие поездки дают возможность лучше узнавать друг друга за пределами богослужебного зала, а также совместно славить Бога, глядя на красоту Его творения. ■



ПРОГРАММУ МЕРОПРИЯТИЯ ДОПОЛНИЛИ ПЕСНИ ПОД ГИТАРУ...

## Александр Энгель завершил практику в Калининградском пробстве

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА



АЛЕКСАНДР ЭНГЕЛЬ

**КАЛИНИНГРАД.** На богослужении в Пятидесятницу, 12 июня, в калининградской общине состоялось проща-

ние с Александром Энгелем. Целый год он, будучи студентом Теологической Семинарии ЕЛЦ, проходил здесь практику под руководством своего ментора пробста Йохена Лёбера.

Большую часть времени Александр нес служение в Калининграде. Он участвовал в проведении богослужения, совершении Таинства Святого Причастия, читал проповеди. Также практикант сопровождал пробста Лёбера в поездках в общины Светлого и Зеленоградска. Александр регулярно ездил в Большую Поляну, где проводил библейские часы. Также он был ответственен и за конфирмационные занятия в Калининграде и Зеленоградске.

Помимо теологической работы студент Семинарии занимался и диаконией. Он часто навещал пожилых

прихожан на дому или в больнице, проходил практику в Доме престарелых «Доме Карла Блюма», накапливая, таким образом, опыт в сфере душепопечительства.

Особое внимание Александр Энгель уделял отношениям с другими конфессиями. Проект «Экуменический круглый стол», в рамках которого на сегодняшний день состоялось уже три встречи-дискуссии с армянской апостольской и католической общиной Калининграда, был в значительной мере инициирован практикантом. Благодаря его стараниям отношения с обеими конфессиями стали более тесными.

Мы желаем Александру Энгелю всего наилучшего и Божьих благословений в его дальнейшем жизненном пути. ■

## Новый предстоятель в новой церкви

НАДЕЖДА НЕВРЕМИНА, ПРИХОЖАНКА

**КИРОВСКОЕ.** После многолетнего служения в общине г. Таласа (Киргизия) Бог повел нашу семью служить дальше, в общину села Кировское. Господни пути неисповедимы, я и не думала, что это будет возможно, но Бог все устроил по Своей воле. Он дал нам возможность нести весть Евангелия и другим людям.

Конечно, было тяжело расставаться с родной общиной, где каждый стал дорогим человеком. Но Бог помог нам и в этом. Он даровал нам другую общину, которая нас приняла с большой любовью и стала нам такой же родной. Вроде недавно были прощание, переезд, расставание, встречи, знакомства, а уже прошло полгода... Мы благодарны Господу, что обрели такую большую христианскую семью.

В день освящения новой церкви в Кировском 15 мая был благословлен на служение предстоятелем общины Алексей Невремин. Я очень благодарна Господу за то, что могу разделить это служение с моим мужем. Господь говорит: «Будь верен до смерти, и дам тебе венец жизни» (Откр. 2, 10). ■

## НОВОСТИ

## РАБОТА С ДЕТЬМИ

## Два дня детства

ЗОЯ ГЕЙНЦЕ, ЭЛЬНАРА ВАГЕНЕР, УЧАСТНИЦЫ СЕМИНАРА



УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА

**АБАКАН.** Уже в третий раз в Абакане прошел семинар для сотрудников по детской и молодежной работе. На этот раз его проводила референт из г. Шелехова студентка Теологической Семинарии ЕЛЦ Анастасия Разинькова. Темой семинара стали организация и проведение детского и молодежного лагеря, в которых Настя имеет уже довольно большой опыт. В семинаре, который состоялся 4–5 июня, участвовали прихожане – от молодежи до пенсионеров – из г. Абакана, г. Черногорска, с. Шира, с. Боград и с. Бородино. На два дня все мы стали детьми и даже «прожили день в лагере». Нам пришлось хорошенько поработать, создавая программу дня. Разделив нас на две команды, Анастасия Разинькова давала нам различные задания: мы должны были придумать имя своей команде, гимн, представление, подготовить библейскую историю, вечернее собрание. Конечно, вся эта работа чередовалась с песнями и подвижными играми на свежем воздухе, что доставляло нам немало радости. Второй день семинара был менее активный, но также очень важный: мы обсуждали юридическую сторону организации лагеря и необходимую для этого документацию. Завершился семинар совместной молитвой о нашем служении. ■

## Первый норвежский блин

ЮЛИЯ ДОБРЫНИНА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ДЕТСКУЮ И МОЛОДЕЖНУЮ РАБОТУ В ЕЛЦ ЕР



УЧАСТНИЦА ТАНЯ МУРЗАГАЛИЕВА: «Я МНОГУМУ НАУЧИЛАСЬ. ЭТО ЛУЧШИЙ ЛАГЕРЬ В МИРЕ»

лагерь с командой Кристиана Ланде и прошел с настоящим успехом. 30 участников от 9 до 16 лет пришли в лагерь по объявлению, которые прихожанка саратовской общины Наталья Веселова расклеивала по соседским домам. В общине сомневались, выйдет ли что-нибудь из этой затеи с объявлениями, но Бог благословил усердие Натальи: помещение церковного офиса наполнилось до отказа. Родители и дети буквально признавались в вечной любви и верности в течение всего лагеря и высоко оценили такое начинание. Мы получили множество отзывов от ребят. Вот что написала 12-летняя Таня Мурзагалиева: «В июне я занималась в английском лагере. Мне все там понравилось – и учителя, и занятия. Я познакомилась с интересными людьми. Мы говорили о разном: о мечтах, о семье, о доброте и о том, какой я человек. Я многому научилась. Мне очень понравились ребята, с которыми я училась. Мы гуляли в разных местах. Но, к сожалению, эти пять дней пролетели очень быстро. Это самый лучший лагерь в мире. И я надеюсь, что встречи наши продолжатся». ■

**САРАТОВ.** У норвежцев русская словица «Первый блин комом» соответствует с точностью до наоборот. 26 июня стартовал первый в Саратове языковой

## Освящение церкви

## НОВОСТИ

АЛЕКСЕЙ НЕВРЕМИН, ПРОПОВЕДНИК

**КИРОВСКОЕ.** Дом молитвы в киргизском селе Кировское был освящен 15 мая на торжественном богослужении в Третье воскресенье после Пасхи. Епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Кыргызстан Альфред Айххольц проповедовал по псалму 83: «Как вожденны жилища Твои, Господи сил!». Затем глава Церкви освятил молитвенный дом для служения Господу Богу и всем приходящим в этот дом во имя Бога Отца и Сына и Святого Духа. В новой освященной церкви состоялось богослужение со Святыми Таинствами Крещения и Причастия. Проповедник Николай Баранов из общины г. Канта проповедовал перед Крещением Полины Чимириной, которой 5 мая исполнился один год. Вся община и гости разделили эту радость с ней и с ее родными. Крещение провел епископ Айххольц. Прихожане и гости пели хвалебные гимны, аккомпанировала на фортепиано предстоятель общины г. Канта Лариса Айххольц. Проповедник Алексей Невремин проповедовал перед Святым Причастием, в преподавании Таинства участвовали епископ Альфред Айххольц, проповедник Николай Баранов и проповедник Алексей Невремин. ■

## Визит из Марбургской миссии

## НОВОСТИ

СООБЩЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ЦЕРКОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ, ДИРЕКТОР КЛИНИКИ «ДОМ ЭММАНУИЛА» ГОТТХАРД ЛЕНЕР, ДИРЕКТОР МАРБУРГСКОЙ МИССИИ РАЙНЕР БЕККЕР

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** Для знакомства с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе, с работой Церкви и Центрального церковного управления впервые приехали в Санкт-Петербург директор Марбургской миссии Райнер Беккер и руководитель клиники «Дом Эммануила» Готтхард Ленер. Встреча состоялась 25 мая в кафедральном соборе свв. Петра и Павла. В программе гостей из Марбургской миссии – миссионерской службы в восьми странах на четырех континентах – также посещение Москвы и Саратова. В общинах этих городов работают два сотрудника Марбургской миссии. Как подчеркнул директор миссии Райнер Беккер, возглавляющий ее с 2003 года, цель поездки по трем городам – ознакомительная. ■

## Хор «Свет свечи» в гостях

НИКОЛАЙ СУРОВЯТКИН, ПАСТОР

**СОЛЬ-ИЛЕЦК.** «Благослови, душе моя Господа, и вся внутренность моя – святое имя Его», – пели участники камерного хора «Свет свечи» евангелическо-лютеранской общины г. Оренбурга известный псалом, музыку к которому написал композитор Иван Флегменко.

Традиционный концерт духовной музыки ко Дню Троицы состоялся в Детской школе искусств 26 июня. Концерт был анонсирован газетой города Соль-Илецка «Илецкая Защита». На правах хозяйки открыла концерт преподаватель школы Людмила Попова, исполнившая на новом электронном органе прелюдию И.-С. Баха для органа и пьесу П. И. Чайковского «Июнь» из цикла «Времена года». Коллектив оренбургского камерного хора привез хоралы И.-С. Баха, В.-А. Моцарта, канон Л. Керубини. Российские авторы были представлены уже названным хоралом И. Флегменко, песнопениями Редькунова и Бортнянского. Неизбалованные подобной музыкой соль-илечане очень тепло принимали выступления оренбуржцев. Украшением праздника стало выступление Татьяны Коваль, студентки Московского института им. Ипполитова-Иванова. Уроженка Соль-Илецка и воспитанница

местной музыкальной школы посвятила себя вокалу и уже добилась значительных высот. Приезжая на лето в родной город, она обязательно поет для своих земляков. В этот раз Татьяна сразу откликнулась на приглашение принять участие в концерте.

После окончания концерта зрители и исполнители не торопились расходиться: в ходе дружеского общения решили обязательно повторить такой концерт через год. Благо и повод для этого будет достойный: лютеранской общине г. Оренбурга исполнится в 2012 году двадцать лет. ■



КАМЕРНЫЙ ХОР ОБЩИНЫ ОРЕНБУРГА НА ГАСТРОЛЯХ В СОЛЬ-ИЛЕЦКЕ

## «Во свете Твоем мы видим свет» Пс. 36,9

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



го благословения в их семейной жизни и в работе. 25 июня состоялось венчание Артема Никифорова и Валентины Шамардиной. Артем пришел в общину еще подростком, сейчас он активный участник всех мероприятий. Вместе с Валей он

помогает в воскресной школе с детьми и ездит к ребятам в детские дома. Члены общины приготовили новобрачным праздничную программу поздравлений. Все эти радостные события – подтверждение тому, что наша община живет и развивается. ■

**УЛЬЯНОВСК.** Всем известны слова апостола Павла о любви: «Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, не превозносится, любовь не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, не радуется неправде, а сорадуется истине; все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит. Любовь никогда не перестает» (1 Кор. 13,4-8). Хотелось бы, чтобы пары, которые идут под венец, повторяли эти слова как можно чаще. Когда люди принимают друг друга такими, какие они есть, и понимают друг друга, то горя будет вполнину, а радость будет двойной. 10 июня венчались в нашей общине Игорь Дыба и Юлия Добрынина. Игорь – студент Теологической семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке, Юлия – ответственная за детскую и молодежную работу в ЕЛЦ ЕР. Пожелаем им Божье-



ЮЛЯ И ИГОРЬ ДЫБА НАВСТРЕЧУ НОВОЙ ЖИЗНИ

## Место для встречи 33-ий Евангелический Кирхентаг в Дрездене

ЕЛЕНА ДЯКИВА, РЕДАКТОР



ЦЕРКОВЬ БОГОРОДИЦЫ И ПАМЯТНИК МАТИНУ ЛЮТЕРУ

**ДРЕЗДЕН.** «Честно говоря, мы опасались, сможет ли Дрезден пережить Кирхентаг, здесь только 17% населения ходит в Церковь», – поделился с семьей из Петербурга их гостеприимный хозяин. Действительно, Саксония во времена ГДР подверглась сильной секуляризации, что роднит ее – да пожалуй, и всю Восточную Германию – со странами СНГ. Однако в 2011 году вопреки последствиям прошлого именно Евангелическо-Лютеранская Церковь Саксонии стала организатором 33-го Евангелического Кирхентага, прошедшего с 1 по 5 июня в Дрездене. Его девизом были слова из Евангелия от Матфея «Там будет и сердце ваше» (Мф. 6,21), а число участников достигло 120 тыс. человек. Среди них было немало и представите-

лей Церквей Союза ЕЛЦ. В павильоне «Geliebte Ökumene» («Живая экумена») работали стенды Союза ЕЛЦ, Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины, Калининградского пробства, а также общины св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге. В концертную программу Кирхентага входили выступления хора общины св. Георга г. Самары, хора церкви Примирия г. Тбилиси, хора общины св. Екатерины из Киева и хора «Te Deum» из общины Харькова. В дискуссиях на подиумах приняли участие пастор Ольга Темирбулатова (Самара), пастор Ирина Солей (Тбилиси), епископ НЕЛЦУ Уланд Шпалингер (Одесса) и Марина Лось (Харьков). Также гостями праздника стали группы из общин Оренбурга, Омска, Гродно.

На стенде Союза ЕЛЦ мы были рады приветствовать давних друзей и партнеров нашей Церкви: пастора Пейтера Лоберса, Архиепископа ЕЛЦ в отставке Эдмунда Ратца, старшего церковного советника Саксонской Церкви Фридемана Эме и многих других. Пожалуй, Кирхентаг – в каком бы городе он ни проходил – это единственное место на сегодняшний день, где одновременно собирается наибольшее число представителей наших Церквей. Поэтому для нас это еще и возможность общаться друг с другом. Дрезден – особенное место. Восставший из руин город – это символ возрождения. Он близок нам как символ возрождения духовной жизни... ■



ПРЕДСТАВИТЕЛИ ЕЛЦ УСДВ И ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР НА СТЕНДЕ СОЮЗА



МОЛОДЕЖНЫЙ ХОР ЦЕРКВИ ПРИМИРИЯ Г. ТБИЛИСИ НА СТЕНДЕ СОЮЗА ЕЛЦ



ПРОБСТ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА МАНФРЕД БРОКМАНН МУЗЫКАЛЬНО СОПРОВОЖДАЛ РАБОТУ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



НА СТЕНДЕ ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА ДЛЯ ГОСТЕЙ КИРХЕНТАГА ЮНЫЙ «РЫБАК» КОЛЯ ЛОСЕВ «ЛОВИЛ» БИБЛЕЙСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ВСЕМИРНОЙ ЛЮТЕРАНСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ МАТИН ЮНГЕ В БЕСЕДЕ С МАРИНОЙ ХУДЕНКО ДАЛ ВЫСОКУЮ ОЦЕНКУ ОФОРМЛЕНИЮ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



СОТРУДНИКИ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ ДИТРИХ БРАУЭР, ВИКТОР ВЕБЕР, ЕЛЕНА ДЯКИВА, ИРАИДА ВИНОГРАДОВА ПРИВЕТСТВУЮТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОЮЗА МАТИНА ЛЮТЕРА РАЙНЕРА ШТАЛЯ

## ++ Встречи новых и старых друзей

ЮЛИЯ МАЙ, РЕФЕРЕНТ ОБЩИНЫ

**ЛАУТЕ/ДРЕЗДЕН.** Волонтер Себастиан Бертольд работал в самарской общине с ноября 2009 года по сентябрь 2010 года. Дважды за это время его посетили родители вместе с сестрой Елизабет и крестным Норбертом Крюгером, который является пастором. Находясь под впечатлением оказанного общиной приема, семья Бертольд пригласила хор Евангелическо-лютеранской общины св. Георга г. Самары на свою родину – в городок Лаута, который находится в 60 км от Дрездена, где и проходил Кирхентаг.

Члены общины г. Лауты оказали сердечный прием самарцам. Неделя пребывания в Лауте и окрестностях была наполнена яркими событиями и впечатлениями. Здесь были и встречи со старыми друзьями: с пробстом Дитрихом Хальманом и его супругой Доротеей в Котбусе, а также и новые знакомства, которые переросли в дружбу. Празднование Кирхентага всегда является грандиозным событием, которое надолго запоминается всем, кто хоть раз на нем присутствовал. Оно впечатляет своим масштабом, так произошло и в этот раз.

Четыре дня Кирхентага оказались очень насыщенными: подиумы, разнообразные богослужения, библейские

работы и встречи с давними друзьями и знакомыми. Хор самарской общины жил в одной школе с хором из Зиндельфингена, участниками которого он связан проведением совместных международных проектов в Самаре. Пастор Ольга Темирбулатова выступила на трех подиумах, посвященных

вопросам партнерства и служения женщин в Церкви. Хору Евангелическо-лютеранской общины св. Георга посчастливилось исполнить несколько произведений в самой знаменитой церкви Дрездена – Церкви Богородицы (Frauenkirche) и Придворной католической Церкви (Hofkirche). ■



ХОР САМАРСКОЙ ОБЩИНЫ НА БОГОСЛУЖЕНИИ В ЛАУТЕ ПОД ДРЕЗДЕНОМ

## ++ Калининградское пробство на Кирхентаге

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**ДРЕЗДЕН.** 140 прихожан и сотрудников Калининградского пробства стали участниками Кирхентага. Каково же было наше облегчение, когда мы после длительной поездки на автобусе наконец приехали в Дрезден! После расселения по квартирам на «Вечере встреч» в центре города можно было познакомиться с саксонскими общинами и церковными группами. А также отведать блюда местной кухни. После наступления темноты гости Кирхентага получили свечи. Море огней по обе стороны Эльбы и свечи, плывущие вниз по реке, надолго останутся в памяти каждого из присутствующих.

Последующие три дня Кирхентага изобиловали различными мероприятиями. В разных уголках саксонской столицы гости праздника могли посетить богослужения, библейские работы, дискуссии, концерты и многое другое. Калининградское пробство представило свою работу на стенде. Особый интерес жизнь этого региона вызвала у гостей, родившихся когда-то в Восточной Пруссии или имеющих другие связи с этим местом. Для многих калининградцев поездка на Кирхентаг была хорошей возможностью для встречи со знакомыми, друзьями, партнерами и для обмена новостями. Представители калинин-

градского пробства также активно участвовали в проведении мероприятий. Пастор Мария Голощапова вместе с пастором из Германии проводила богослужение на немецком и русском языке в церкви св. Апостолов. Хор церкви Воскресения исполнял различные песнопения у стенда пробства.

Помимо прочего у нас было время для знакомства с достопримечательностями Дрездена. Многие из нашей группы были здесь впервые. Конечно, пять дней недостаточно для того, чтобы увидеть все. Но, тем не менее, у каждого из нас остались незабываемые впечатления от поездки. ■



РАБОТА СТЕНДА КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА НА КИРХЕНТАГЕ

**СОКРОВИЩА БОЖЬИХ ОБЕТОВАНИЙ.**

СПб: Библия для всех, 2011. - 143 с. ISBN 978-5-7454-1222-6

Красочное издание с библейскими цитатами, показывающими Божьи обетования, будет прекрасным подарком близким и друзьям. Все течет и все меняется, но Свои обещания Господь исполняет в назначенное Им время. Хорошо подобранные цветные фотографии наглядно иллюстрируют смысл библейского текста.

**РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ. НОВЫЙ ЗАВЕТ. СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ПЕРЕВОД**

М.: Российское Библейское Общество, 2011. - 368 с. ISBN 978-5-85524-435-9

Точный смысловой перевод по-новому открывает древний оригинал и опровергает предубеждение, что Библия – это собрание благочестивых повествований, не имеющих отношения к современности. «Радостная Весть» увлечет и тех, кто никогда не читал Новый Завет, и тех, кто отложил его в сторону из-за устаревшего, малопонятного перевода.

**ПОЛЕМИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ.****ЛЕОНТИЙ ИЕРУСАЛИМСКИЙ, ФЕОДОР АБУ-КУРРА, ЛЕОНТИЙ ВИЗАНТИЙСКИЙ.**

М.: Издательство «Текст», 2011. - 272 с. ISBN 978-5-903298-09-9

В книге собраны полемические сочинения, направленные против монофизитов и написанные православными халкидонитами: Леонтием Иерусалимским (VI-VII вв.) и др. Публикация данных сочинений, впервые переведенных на русский язык, существенно уточняет и расширяет представление российских читателей о характере и существе полемики с монофизитами и некоторыми другими еретиками по вопросам христологии и церковной истории как в самой Византийской империи, так и за ее пределами.

**РИК ДЖОЙНЕР****ИСТОРИЯ ЕГО ЦЕРКВИ ПЕРВОГО СТОЛЕТИЯ**

Киев: Скобелкин И. О., 2011. - 208 с. ISBN 966-7931-62-X

Церковная история – одна из самых неотразимых и интересных частей человеческой истории, наполненная мудростью и пониманием того, как могут быть достигнуты высоты человеческого величия, а также, как могут быть сделаны наихудшие ошибки. Хорошо проверенная истина гласит: «Тот, кто не знает историю, обречен на повторение». Некоторые самые большие ошибки, вероятно, могут быть повторены каждым последующим поколением, и лишь те, кто с мудростью и смирением учатся из прошлого, способны разрушить этот цикл. Изучая историю, мы можем также умножить наши победы.

Адрес книжного служения «СЛОВО»:

191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00

e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru

Рубрику ведет продавец отдела «Книга-почтой» Любовь Ким

ИЗРЕЧЕНИЕ НА АВГУСТ 2011 ГОДА

*Иисус Христос говорит:  
Тросите, и дано будет вам;  
ищите, и найдете; стучите,  
и отворят вам.*

(Матфей 7,7)

**ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ****Евангелическо-лютеранская церковь (ЕЛЦ) – www.elkras.ru**Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)Евангелическо-лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)Немецкая Евангелическо-лютеранская Церковь Украины – [www.delku.org](http://www.delku.org)Калининградское пробство – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)Пробство Дальнего Востока – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [www.lutheran-astakhnan.narod.ru](http://www.lutheran-astakhnan.narod.ru)**пос. Верхний Еруслан (Гнадентау).** Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)**Красноурьинск.** Евангелическо-лютеранская община – [www.tserkov.ucoz.ru](http://www.tserkov.ucoz.ru)**Москва.** Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла – [www.peter-paul.ru](http://www.peter-paul.ru)**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [www.elksam.clan.su](http://www.elksam.clan.su)**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)**Сухум.** Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – [www.st-johannes-ab.narod.ru](http://www.st-johannes-ab.narod.ru)**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.narod.ru](http://www.ul-stmaria.narod.ru)**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.luther-chel.narod.ru](http://www.luther-chel.narod.ru)**Международный христианский лагерь «Глория»** – [www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)**Общины НЕЛЦУ в АР Крым** – [www.delku-krim.org](http://www.delku-krim.org)

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

Вышел из печати Календарь на 2012 год Союза ЕЛЦ!  
Издание посвящено молодежи, участвующей в жизни Церкви.  
Стоимость одного экземпляра составляет 100 рублей.  
В стоимость пересылки также входят почтовые расходы.

Мы ждем ваших заказов на приобретение  
по электронной почте:

medien@elkras.ru  
bote@elkras.ru



## РЕЦЕПТ



Вторая половина лета –  
яблочная пора. Предлагаем вам  
рецепт шарлотки от Ольги Смы-  
ковой, прихожанки общины св.  
Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге.

Ольга ведет клуб для любителей кулинарного дела.

Дорогие читатели! Если у вас есть интересные и не-  
сложные рецепты, не смущайтесь, поделитесь ваши-  
ми секретами!

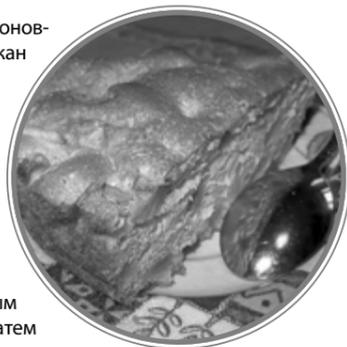
## Шарлотка с антоновкой

**Ингредиенты:** 3 яйца, 3 кислых антонов-  
ских яблока, 1 стакан сахара, 1 стакан  
муки.

**Способ приготовления:**

Желтки отделить от белков и взбить  
их отдельно, добавив по ½ стакана  
сахара. В желтки добавить 1 стакан  
муки, потом ½ чайной ложки раз-  
рыхлителя или ½ чайной ложки  
соды, гашеной уксусом. Потом до-  
бавить взбитые белки.

Форму (чугунную) смазать сливочным  
маслом. Выложить половину теста, затем  
яблоки, нарезанные дольками, и вторую по-  
ловину теста. Поместить в духовку, разогретую  
до 180°C. Выпекать 40-45 минут.



Приятного аппетита!

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

## «Слово Божье на каждый день. Losungen-2012»

СЛОВО БОЖЬЕ  
НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



2012  
Losungen

Готовится к печати брошю-  
ра «Слово Божье на каждый  
день. Losungen-2012».  
Стоимость брошюры –  
50 рублей.

Почтовые расходы  
оплачивает заказчик.

Просим вас присылать  
ваши заявки на адрес  
medien@elkras.ru.

## ФОТОАЛЬБОМ



ВОКАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ "TE DEUM"  
ОБЩИНЫ Г. ХАРЬКОВА НА КИРХЕНТАГЕ В ДРЕЗДЕНЕ.  
РУКОВОДИТЕЛЬ ЛИЛИЯ КРИВОРУЧКО  
(ВТОРАЯ СЛЕВА)

### «ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Информационный бюллетень

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению  
Евангелическо-Лютеранской  
Церкви.

**Ответственный редактор:**  
Марина Худенко.

**Выпускающий редактор:**  
Елена Дякива.

**Корреспонденты:**

Татьяна Живодёрова (Тольятти),  
Наталья Кабардина (Ульяновск),  
Юлия Май (Самара), Ева-Мария  
Функе (Калининград)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может  
не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Профпринт»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №  
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 11.07.2011

Издатели благодарны Всемирной  
Лютеранской Федерации  
за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**

«Вести лютеранских общин»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Петрикирхе, Невский пр., 22-24

**Тел.:** (812) 571-94-17  
**факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



## Дорогие читатели, братья и сестры!

Неожиданно много для летнего времени сообщений представлено в этом номере. Это добрый знак того, что Церковь живет, работает, развивается.

Много радостных событий произошло в мае и июне. Общины обрели новых прихожан – на Пятидесятницу состоялись конфирмации. Церковь обрела новых дипломированных сотрудников. В конце мая шесть выпускников Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке получили дипломы бакалавров теологии.

В 33-ем Евангелическом Кирхентаге в Дрездене участвовали общины из России, Украины, Грузии, а также Белоруссии. Впервые на Евангелическом Кирхентаге наш Союз Церквей был представлен отдельным стендом, который сопровождали сотрудники Церквей Союза и Центрального церковного управления ЕЛЦ.

В июне делегация ЕЛЦ во главе с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе посетила заседание Синода в Литве, а также ряд общин Калининградского пробства. К грядущему юбилею Архиепископа Августа Крузе в номере опубликованы его биография и интервью с главой ЕЛЦ.

И все же немного грустно... Семья пасторов Штефани и Михаэль Фендлер после 11 лет работы в Абакане и Новосибирске закончили служение и вернулись в Германию. Много добрых плодов принесли их труды в ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока. Пожелаем им благословенной работы на новом месте!

ВАША МАРИНА ХУДЕНКО

## Радоваться простым вещам и верить в чудо. Продолжение. Начало на с. 1

## – Так все же какова общая картина состояния дел в нашей Церкви?

– Наши общины и пасторы живут очень по-разному. У нас в Церкви нельзя говорить об «общей картине». Есть конкретные ситуации и совершенно разные условия. ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока уже много сделала за последние годы, чтобы улучшить положение своих общин. ЕЛЦ Европейской части России еще предстоит огромная работа, чтобы исправить положение, сложившееся в последние годы. Я прошу пасторов и сотрудников общин ЕЛЦ ЕР набраться терпения и молиться о будущем. И не стесняйтесь обращаться в ЦЦУ и ко мне лично со своими вопросами и просьбами. Ведь мы хотим, чтобы наша помощь была эффективной.

А ведь у нас есть еще одна проблема. Это отсутствие образованных сотрудников: пасторов, проповедников. И в то же время хронический недобор студентов в семинарии...

В марте на встрече во Всемирной Лютеранской Федерации я услышал, что наша Семинария – единственное учебное заведение в мире, из тех, что поддерживает ВЛФ, где студенты ни за что не платят. И, тем не менее, да, Семинария ежегодно не набирает необходимое количество студентов. В итоге мы вынуждены предлагать общинам принимать на служение тех, кого мы можем найти, а не тех, кто действительно готов и соответствует требованиям для ординации. Я признателен тем пасторам и проповедникам, которые уже приняли на себя ответственность за общины. Но неужели в этих общинах нет достойных людей, которые готовы учиться? А еще часто выпускников не хотят брать на служение те, кто их в свое время рекомендовал. И дело даже не в том, что за четыре года обучения были истрачены большие средства, и даже не в том, что молодой человек, получаясь, просто выросли из своей жизни эти четыре года. Дело в том, что, рассчитывая получить хорошего сотрудника, Церковь опять остается ни с чем.

## – Почему же так происходит, по вашему мнению?

– Потому что нет понимания того, что Теологическая Семинария – это наше общее достояние и ценность, что студент, которого просто «сбыла с рук» одна община за ненадобностью, все равно будет искать место служения и, может быть, найдет его, но доверия к нему уже не будет, уважения не будет, общности между пасторами не будет. А будут проблемы, которые накладываются годами и вытекают на прихожан. В ЕЛЦ России в настоящее время служат 48 пасторов. Нам требуется еще около 30. В некоторых случаях на местах есть все условия для их проживания и содержания, а вот кадрового резерва у нас никакого нет. Поэтому я обращаюсь к церковному руководству, к руководителям общин, а также к прихожанам, которые хотят и могли бы учиться: от вашего решения сейчас зависит будущее нашей Церкви в ближайшие годы. Подумайте об этом, помолитесь, чтобы Господь указал вам путь, по которому вы пройдете свою жизнь до конца.

## – Пока наш разговор касался проблем. Есть ли что-нибудь отрадное в сегодняшней ситуации?

– Большое благо и благословение нашей Церкви – работа с детьми и молодежью. Сотрудники, которые этим занимаются, делают большое дело. Его результаты отличны. Надеюсь в будущем сформировать специальные ресурсы для развития этой работы.

Я рад видеть молодых, полных сил и энтузиазма пасторов, которых не пугают трудности работы в ЕЛЦ. Они открыты не только новому, но и всему хорошему в старых традициях, у них широкий кругозор и хорошие контакты в религиозной и научной среде.

Разумеется, многое еще предстоит сделать, и во многом исправить то, что было не очень хорошо сделано раньше. До сих пор, например, у нас нет единой социальной концепции, нет общей литургии, общих сборников песнопений, общего порядка духовного служения... Я очень надеюсь, что на Генеральном Синоде ЕЛЦ, который состоится в Санкт-Петербурге в сентябре 2012 года, мы вместе сможем решить большую часть этих годовых накапливающихся проблем.

## – В последнее время вы приняли несколько серьезных кадровых решений. Не могли бы вы их прокомментировать?

– Я бы сказал, что некоторые решения сложились сами собой: к одним подталкивала ситуация в Церкви, а для других я просто постарался создать определенные условия. Так это было, например, с выборами и назначением на должность епископа ЕЛЦ ЕР Дитриха Брауэра и епископа ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде. Я не стремился сам занять несколько духовных должностей в ЕЛЦ, и поддерживал их обоим. Думаю, это был единственный правильный выбор, ведь общины не выдвинули никаких других кандидатов. Но в то же время получается, что очень трудно найти местных служителей для того, чтобы они могли занять высокие церковные должности. Разумеется, нужно время, чтобы наладить совместную работу, и нужно осознание ответственности каждого за этот выбор. Ведь при назначении на должность мы все перед лицом Господа обещали поддерживать наших епископов в их служении. Если теперь отказывать им в помощи, то все выборы и все клятвы превращаются в фарс. А такому не место среди христиан.

Назначение нового Главного Управляющего ЦЦУ ЕЛЦ стало насущной необходимостью еще после ухода Ханса Швана летом 2006 года. С тех пор все, что происходило в нашем Центральном церковном управлении, с трудом поддается оценке. К сожалению, это был как раз тот случай, когда «кадры решают все». Если в общине есть возможность дать новому пастору время на привыкание, на получение необходимого опыта и знаний, то в ЦЦУ нужен был человек, который возьмется за дело сразу и правильно. И вот, мы нашли опытного специалиста, который не побоялся начать практически заново формировать всю работу. Несмотря



АВГУСТ КРУЗЕ НА СИНОДЕ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ ЛИТВЫ В Г. ТАУРАГЕ

на сокращение штата ЦЦУ, работа налаживается и дает хорошие результаты. После нескольких лет неопределенности по решению Совета епископов ЕЛЦ в марте в должности ректора Теологической Семинарии ЕЛЦ был утвержден д-р Антон Тихомиров. Сейчас мы вместе работаем над улучшением ситуации в Семинарии. Здесь я пока больше принимаю решения и анализирую, чем принимаю решения и даю советы. Согласно резюме совместного заседания епископов ЕЛЦ с партнерами в 2005 году в Бад-Зассендорфе, наша Церковь должна приложить все усилия к тому, чтобы подготовить своих российских сотрудников. Замечательно, что в последний год практически все ключевые посты заняли местные специалисты и духовные служители.

– Когда вы посещаете общины на местах, какие вопросы вам чаще всего задают прихожане? Что вы на них отвечаете?

– Чаще всего прихожане рассказывают о себе и своей общине. Задают много вопросов о будущем нашей Церкви. Иногда просят привезти литературу, облатки... Рассказывают о насущных проблемах: отсутствие пастора или своего помещения... Иногда прихожане жалуются на своих пасторов, иногда пасторы – на прихожан и руководство. Нет похожих ситуаций. Я не скрываю нашего трудного положения, не даю пустых обещаний. Многие конфликты можно решить на месте, если оставить амбиции и гордость, сесть рядом и послушать друг друга. Я привык верить людям и думать о них хорошо. Мне всегда больно, когда я понимаю, что напрасно доверился кому-то, и когда я вижу разрушительные для Церкви последствия такого доверия.

## – Вам нравится много ездить?

– Поездки для меня трудны. И из-за возраста, и из-за траты времени на транспорт. Но мне нравится видеть глаза людей, слышать, что они говорят. Мне нравится самому составлять мнение о людях и общинах, а не пользоваться слухами или скудной информацией. Мне нравится проповедовать людям и молиться вместе с ними, говорить вместе о том, как мы понимаем Слово Божие, как мы верим.

## – А вообще, доставляет ли вам ваше служение удовольствие? Это приятно – быть Архиепископом?

– Нет, ничего особенно приятного тут нет. Для меня это вопрос долга. Мое служение означает разлуку с семьей и близкими, постоянные моральные и физические нагрузки, беспокойство о Церкви, ответственность за ее будущее. Я не имею высшего теологического образования, не располагаю финансами. Я не молод, не знаю множество иностранных языков. Мне тяжело. Но я – Архиепископ ЕЛЦ, и я не брошу эту работу. Я буду использовать все возможности, дарованные мне Богом и людьми, чтобы сплотить нашу Церковь. И еще я надеюсь, что вокруг нее смогут объединиться все российские лютеране.

– Ваши духовные корни – в братской традиции. Трудно ли вам было принять традицию церков-

– Церковную традицию я воспринял легко, поскольку в общине Красносельской она присутствовала. Кроме того, я часто посещал Германию. Церковная традиция открыла лютеранство российскому обществу и открыла общины для работы с детьми и молодежью, для развития внешних контактов. Многие, кто с искренней верой и желанием помочь наладить настоящую общинную жизнь приезжал к нам из Германии, внесли неоценимый вклад и обогатили нашу церковную традицию. Они научили нас работе с детьми, женской работе, миссионерской и евангелизационной работе. Я глубоко благодарен всем этим людям.

## – Часто приходится слышать, что братские общины вымирают? Так ли это, по вашему мнению?

– Не хотелось бы использовать именно это слово, но... оно верно отражает происходящее. Уходят старики, молодежь не вписывается в рамки этих общин. Кстати, должен сказать, что многие общины и церковной традиции значительно уменьшились, жизнь в них едва теплится. Каждая община умирает по своим причинам, не связанным с определенной традицией. Наша общая задача – вовремя поддержать такие общины, не дать угаснуть проповеди Слова Божьего. Не секрет ведь, что раньше руководством годами не интересовались положением в общинах, ничем не помогало им. В настоящее время почти во всех общинах ЕЛЦ прошли визитации, организованные епископами Шауде и Брауэром. Я также посетил ряд наиболее проблемных общин и сейчас, летом, продолжу посещения.

## – Что вы особенно цените в братской традиции? Что вам, может быть, не нравится в ней?

– Не нравится изоляция и отсутствие открытости. Нравится то, что братские общины более непосредственны в проявлении своей веры. У них есть то, чего не хватает в городах, – умение радоваться простым вещам и вера в чудо Господне. Для меня это важно. В общинах церковной традиции прихожане часто пассивны. Многие даже не могут или стесняются петь. В братской традиции собрание проходит на одном дыхании. А еще там люди молятся и читают Библию дома, вместе с семьей. И даже если ребенок, вырастая, не приходит в общину, он с детства наставлен в вере.

## – Если не секрет, о чем вы чаще всего и горячее всего молитесь?

– Я молюсь за семью и детей, за свою общину в Красносельске и проповедников в ней, за нашу Церковь, о сотрудниках, с которыми я работаю, и о себе – чтобы Господь даровал мудрости и терпения, здоровья, веры и Духа Святого. И я всегда благодарю Бога за все, что бы ни случилось, и за все, что Он уже даровал мне.

– Ну, а теперь все-таки вопрос о будущем... После всего того, о чем мы с вами говорили, поставлю его радикально: а есть ли оно у нашей Церкви?

– Да, я уверен – есть. И есть люди, которые приведут нас к этому будущему. Пока в нас есть вера, любовь друг к другу, и надежда на будущее – врата ада не одолеют нашу Церковь. ■

## Юбилей Архиепископа ЕЛЦ

27 июля этого года Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе празднует свой 70-летний юбилей. Сотрудники Центрального церковного управления ЕЛЦ от всей души поздравляют Августа Гейнриховича с этой особой датой в его жизни!

Август Гейнрихович Крузе родился 27 июля 1941 года в Саратовской области, кантоне Кукукс, селе Штрауб. Семья Крузе, как и многие в годы сталинизма, подверглась репрессиям: в 1937 году репрессировали деда, в 1941 году взяли в трудовую армию отца и старшего дядю. В 1942 году всю семью отправили на поселение в Сибирь (Красноярский край), под Минусинск в деревню Уджей. В 1946 году переехали в город Каратуз, затем в 1949 году последовал еще один переезд – на Урал, в город Красносельск, где Август Гейнрихович проживал и работал до переезда в Санкт-Петербург летом 2010 года.

После окончания семи классов в 1957 году поступил на работу и заканчивал учебу в вечерней школе. Два года изучал медицину, профессионально занимался спортом и тренерской работой. В его арсенале футбол, хоккей с мячом, акробатика, гандбол, стендовая стрельба из пистолета. После полученной травмы профессиональные занятия спортом пришлось оставить. Окончил техникум по специальности «Металлургия цветных металлов».

С 1960 по 1963 год проходил службу в армии. Вернувшись домой, поступил на работу по специальности на алюминиевый завод, ведущее предприятие Красносельска, где трудился до 1991 года. За успехи в труде награжден орденами и медалями. Женат, имеет сына и дочь, пятерых внуков и двоих правнуков.

Воспитан в верующей лютеранской семье. С детства постоянно посещал с бабушкой и мамой братские собрания. Крещен и конфирмован в общине города Красносельска. Первое духовное воспитание и образование получил через бабушку, маму, братьев в общине. Затем учился на теологических курсах в Комарово и на заочном отделении в Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке. За время служения и учебы особое влияние на духовное развитие оказали братья Николай Шнайдер и Эрнст Шахт.

В своих теологических взглядах придерживается консервативного направления. Особый интерес вызывают история Церкви и история России. Чтение и изучение Библии – одно из постоянных занятий.

В советское время большой интерес вызывало общение с людьми в других странах: изучение их образа жизни, так не похожего на действительность СССР 1970-х и 1980-х годов. Ежегодные поездки (Шри-Ланка, Саудовская Аравия, Куба, Индия, Северная Корея, Египет, Португалия, Болгария, Германия) помогали узнавать мир, ранее известный лишь по страницам школьных атласов и из библейских историй. Такой опыт общения в свое время сформировал открытое, доброжелательное отношение к людям, способность понимать их, даже если они говорят на других языках.

В 1989 году был благословлен в проповедники.

С 1992 года являлся председателем и проповедником общины города Красносельска.

В 1999 году ординирован и введен в должность пастора общины города Красносельска. Затем был назначен пробстом по Уральскому региону.

В 2004 году назначен епископским визитатором ЕЛЦ УСДВ.

В 2006 году избран епископом ЕЛЦ УСДВ.

С 19 сентября 2009 года – Архиепископ ЕЛЦ. ■

**Официальный визит из Вютемберга. Продолжение. Начало на с. 1**

Гости посетили Евангелическо-лютеранский кафедральный собор свв. Петра и Павла, провели ряд консультаций с епископом Дитрихом Брауэром, а также побывали в московском Даниловом монастыре, Троице-Сергиевой Лавре и Московской Духовной академии и семинарии.

17 июня делегация отбыла поездом в Самару. Программа визита в Самару оказалась насыщенной с самого начала. Практически сразу, сойдя с поезда, члены делегации отправились на празднование богослужения в селе Макарьевка, на котором состоялось крещение трехлетней Эрики Маер. Также они посетили общину г. Отрадного, вместе с самарской общиной отпраздновали Троицу, пообщались с ее членами.

В Самаре в официальной части своего визита в преддверии 20-летия возрождения общины Самары, а также партнерских отношений между общинами Самары и Штутгарта делегация Евангелической церкви земли Вюртемберг встретилась с представителями администрации Самары, побывала на приеме у архиепископа Сергия в Управлении Самарской епархии РПЦ, где обсудили вопросы межконфессиональных взаимоотношений. Члены делегации передали архиепископу Самарскому и Сызранскому православную икону Покрова Пресвятой Богородицы, которая долгое время хранилась в семье сестер Флейшманн в Германии. Узнав, что лик принадлежит к русской школе

иконописи, сестры приняли решение, что он должен вернуться на свою историческую родину. 22 июня гости приняли участие в церемонии памяти, посвященной 70-летию со дня начала Великой Отечественной Войны, и возложили венок к Вечному огню в память о павших в годы войны.

Гости дали высокую оценку деятельности общины Самары, которая не ограничивается границами города, а также направлена на создание новых общин в регионе, ее взаимодействию с городской и областной администрацией. Особо была отмечена работа по установлению и расширению экуменических связей с Самарской Епархией Русской Православной Церкви. ■



НА ПЛОЩАДИ СЛАВЫ В САМАРЕ ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКА В ДЕНЬ ПАМЯТИ НАЧАЛА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

**Поездки Архиепископа ЕЛЦ в июне**

ЭЛЬВИРА ЖЕЙДС, ТЕОЛОГИЧЕСКИЙ РЕФЕРЕНТ АРХИЕПИСКОПА ЕЛЦ, ПАСТОР



ПОСЕЩЕНИЕ ОБЩИН КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**КАЛИНИНГРАД/ТАУРАГЕ.** В период с 22 по 26 июня Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе посетил с рабочим визитом Калининградское пробство, где принял участие в заседании Совета пробства и Конвента пасторов. Затем по приглашению Епископа Миндаугаса Сабутиса принял участие в работе Синода ЕЛЦ Литвы. В поездке Архиепископа сопровождали главный управляющий ЦЦУ ЕЛЦ Валентин Довгань и теологический референт Эльвира Жейдс. Первый визит в Калининградское пробство стал результатом предварительных обсуждений с партнерами пробства, епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и пробстом Йохеном Лёбером. В преддверии больших изменений в пробстве, связанных с завершением служения пробста Лёбера, со сменой сотрудников управления и назначением новой управляющей, все заинтересованные стороны в настоящее время обсуждают в тесном контакте с Советом пробства дальнейшие шаги по стабилизации ситуации. Сейчас предстоит выбор из многих вариантов развития событий, чтобы этот выбор стал приемлемым для всех и послужил на пользу общин и пробства в целом. 25 июня делегация ЕЛЦ приня-

ла участие в заседании Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Литвы, который состоялся в г. Таураге. На заседании присутствовали гости из партнерских Церквей Америки, Германии, Латвии. Главным со-

бытием стало подписание Резолюции между ЕЛЦ Литвы и Самостоятельной Евангелическо-Лютеранской Церковью Республики Беларусь. На основании этой Резолюции территории обеих Церквей объединила общая, исторически сложившаяся, каноническая территория. Духовное руководство обеими Церквями принял на себя Епископ ЕЛЦ Литвы. Административное руководство и финансы остались в ведении каждой Церкви в отдельности. ЕЛЦ впредь будет развивать рабочие отношения с обеими Церквями, а также с ЕЛЦ Латвии и ЕЛЦ Эстонии, поскольку есть много общих направлений деятельности, особенно в сфере образования, работы с общественностью. В будущем рабочие встречи с руководством Церквей будут продолжены. Особое внимание со стороны ЕЛЦ будет уделено работе с автономными общинами на территории Республики Беларусь и координации общей работы Церквей в этом направлении. Обе поездки стали первыми в начале большой работы, которая только начинается в нашей Церкви. Следующие встречи запланированы на осень 2011 года. ■



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ (ПЕРВЫЙ СЛЕВА) И ЕПИСКОП ЕЛЦ ЛИТВЫ МИНДАУГАС САБУТИС (В ЦЕНТРЕ)

**Памяти Адама Шмидта**

НЕКРОЛОГ

Дорогие братья и сестры! С прискорбием сообщая вам о кончине нашего брата Адама Адамовича Шмидта.

Казалось, совсем недавно мы праздновали его 90-летний юбилей и вместе радовались. Всего несколько месяцев назад мы вместе отмечали 300-летний юбилей общины свв. Анны и Петра. В рамках этого празднования состоялась выставка его работ в Петрикирке, и многие из вас могли приветствовать в Санкт-Петербурге старого друга, познакомиться детей и внуков с историей его жизни и его работами.

Не каждому, перенесшему в жизни столько горя и трудностей, удастся прожить долгие годы и остаться для всех, кто его знал, всегда добрым, жизнерадостным, открытым, излучающим спокойствие. Его сердце билось для людей – для своих товарищей в Новосаратовской немецкой колонии, в лагере для переселенцев, в немецком обществе и в лютеранской общине города Ярославля, где он прожил долгие годы.

Адам Шмидт был одним из старейших прихожан нашей Церкви, известным художником и хранителем истории и традиций российских немцев-лютеран. Он был воплощением скромного достоинства христианина, обладающего даром Божиим. Его картины – это наша утраченная история, это забытое российское лютеранство, которое мы еще сохраняем в сердцах, но уже не имеем в жизни. От имени общин ЕЛЦ и всех старейших прихожан, знающих Адама Адамовича лично уже на протяжении многих десятков лет, от имени российских немцев, для которых так важны воспоминания и картины их собрата, пережившего период гонений и лагерей, я выражаю соболезнование его семье и общине, и молюсь об их утешении. Адам Шмидт окончил земной жизненный путь 9 июля.

Да пребудет Господь со всеми вами! Да примет Он в Царствие Свое нашего собрата Адама Шмидта!

Светлая память!

ВАШ ВО ХРИСТЕ,  
АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ

ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

**В день конфирмации**

НЕЛЛИ ТРЕТЬЯКОВА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ЖЕНСКОЕ СЛУЖЕНИЕ



«ИДИТЕ ПО ДОРОГЕ, ДАННОЙ НАМ БОГОМ»

**ВОЛГОГРАД.** Праздник сошествия Святого Духа 12 июня Евангелическо-лютеранская община радушно приняла девять новых христиан в свою семью. Пробст Олег Штульберг провел торжественное богослужение. Каждому конфирманту он вручил Свидетельство со словами из Библии. Теперь эти важные слова будут помогать идти по христианским тропам нашим сестрам и братьям по вере: Лидии и Анатолию Носовым, Татьяне Ивановой, Светлане Цветковой, Лидии Малышевой, Елене Красовской, Дмитрию Журавлёву, Людмиле Кугутовой и Анжелике Резеповой.

Подготовкой конфирмантов занимались пробст Олег Штульберг и практикант Александр Трофимов. Новых членов общины молитвой на красивых открытках поздравили дети. А от женского служения каждый получил в подарок цветок розы. Поздравляя своих сестер и братьев, я невольно вспомнила события шестнадцатилетней давности, когда мы, пять сестер – Маргарита Болдырева, Элеонора Железчикова, Людмила Волохова, Надежда Ниденталь, Нелли Третьякова – 4 июня 1995 года на празднике Святой Троицы прошли конфирмацию. Конфирмационные занятия с нами провела тогда пастор из Германии Сусанна Вайхенхан. Все эти годы мы шли по дороге, данной нам Богом. Не свернуть с этого пути мы желаем нашим братьям и сестрам по вере. ■

НОВОСТИ

**Визит почетного гостя**

ШТЕФАН ВАГЕНЕР, ПАСТОР



**АБАКАН.** Генеральный консул Германии Гудрун Штайнакер посетила 5 июня общину Абакана, где она приняла участие в воскресном богослужении. В разговорах с прихожанами общин региона, а также с церковными сотрудниками Гудрун Штайнакер познакомилась с жизнью десяти общин и домашних кругов ЕЛЦ УСДВ в республике Хакасия и на юге Красноярского края. ■

ГУДРУН ШТАЙНАКЕР ОБРАТИЛАСЬ К ОБЩИНЕ С ПРИВЕТСТВИЕМ

## «Ограниченное в Безграничном»

ИНФОРМАЦИЮ ПРЕДОСТАВИЛА ТАТЬЯНА ЖИВОДЕРОВА, ПАСТОР



«ВОПЛОЩЕНИЕ» МЫСЛИ

**РОЙТЛИНГЕН.** На Фестивале культуры людей с ограниченными и неограниченными возможностями в баварском городе Ройтлинген с 17 по 22 мая побывала группа из восьми человек – четверо детей и четверо взрослых – из общин Тольятти и Самары. Поездка состоялась благодаря поддержке Отдела по женской работе Фонда Густава Адольфа и трех сестер Браун. На протяжении нескольких лет пастор Татьяна Живодерова успешно претворяет в жизнь проект «Клуб инвалидов Тольятти (КИТ)», направленный на интеграцию в общество людей с ограниченными возможностями. Татьяна рассказала о своих впечатлениях, которые мы публикуем в сокращенном виде.

### «Все мы – творение Бога!»

В Германии люди с ограниченными возможностями живут полноценной жизнью, они имеют возможность петь и рисовать, учиться и работать, развиваться в соответствии со своими желаниями и возможностями. Философия жизни их общества такова: «Все мы – творение Бога!». А значит, мы должны принимать Его творение во всей полноте, не искажая его, а совершенствуя. Мы – Его «соработники».

Совместное творчество талантливых людей с ограниченными и неограниченными возможностями не просто возможно, оно нормально! Люди с ограниченными возможностями могут попробовать себя во всех сферах творчества, будь то музыка или танец, цирк или театр, или рисование.

### Можно сыграть в спектакле...

Первым незабываемым впечатлением был спектакль с участием людей с синдромом Дауна. Именно они ярче всех выражали суть бытия современного здорового человека, который «идет напролом», не замечая других в достижении своей цели. И как нелепо он выглядит во время решения своих политических и финансовых проблем. Я посмотрела пять спектаклей с актерами с разной формой ограничения: слепыми, с синдромом Дауна, с ДЦП. И каждый новый спектакль приводил меня к новым «откровениям». Люди с ограниченными возможностями являются зеркальным отражением нашего общества, его гуманности, его интеллектуальных вершин. Самое главное из всего увиденного – это серьезное отношение «здоровых талантливых артистов» к своим партнерам-инвалидам, которые игра-

ли рядом с ними не менее талантливо. И те и другие были гениальны и заставляли зрителей задумываться над вопросами бытия.

На фестивале я увидела и поняла, что вершина реализации творческого начала заключается в умении создать гармоничное и прекрасное произведение из того, что рядом и просто. Как говорится: «Все гениальное просто!»

### ... выступить в оркестре...

Мы видели, как филармонический оркестр работал над своими новыми концертными номерами вместе с «инвалидами», которым была интересна музыка и процесс ее создания. Каждому был предложен попробовать играть на разных музыкальных инструментах, а затем выбрать и попробовать исполнить на нем все, что душа пожелает. Кто хотел изучать ноты и играть конкретное произведение, изучал его под руководством профессионального музыканта. А потом исполнял его вместе с педагогом на сцене.

Те, кто желали просто издавать на инструменте определенные звуки, имели честь также выступить на сцене, но уже в составе филармонического оркестра, который под руководством профессионального композитора смог явить миру современное (импрессионистское) произведение. Можно ли это все назвать творчеством? Ответу: «Да!»

### ... и «воплотить» мысли на арт-терапии!

Художественное творчество безгранично в формах выражения мысли и ее воплощении. Оно может использовать разные материалы, которые помогают выразить мысль творца, отразив проблему или просто раскрыв прекрасное, ранее не открытое миру. В «простом» показать великое, гениальное и гуманное и при этом привести человека к размышлению или решению тех или иных проблем. Психотерапевты называют это творчество арт-терапией.

В одной из художественных мастерских мы «воплощали» свои мысли. Каждому человеку здесь дают материал, с помощью которого можно было что-либо выразить. Например, мы работали с глиной, красками и небольшими деревянными досками. Каждому было дано право творить – осознанно или не осознанно. Я даже не знала, что получится в конце. Что же происходило со мной? В процессе работы моих рук с глиной я разговаривала с руководителем мастерской на немецком языке, прекрасно осознавая, что мои знания языка ограничены.

И вот мои руки начали творить образ, который отразил мое состояние. Я

сделала на свое дощечке ухо! Только потом я поняла, что оно отразило мое желание услышать как можно больше на этом фестивале, чтобы потом услышанное можно было использовать в работе дома, в России. Вот она – психотерапия, вот оно – творчество, вот оно – воплощение мысли в жизнь. Идея и мысль воплотились в образ. Затем «творение» стало частью большого панно, составленного из разных глиняных образов на маленьких дощечках других людей. В нем я увидела многообразие нашего мира, в котором гармонично существует совершенное и несовершенное, белое и черное, выпуклое и гладкое. Мир такой, какой он есть. ■



ТВОРИТЬ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ – НОРМАЛЬНО!

## Не оставаться в прошлом

ЕЛЕНА КУРМЫШОВА, СОТРУДНИК ДИАКОНИЧЕСКОГО ПРОЕКТА ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

**МОСКВА.** Встреча за круглым столом сотрудников общественных организаций российских немцев и представителей Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР)

состоялась 28-29 июня в Москве. В ней приняло участие около 300 человек. ЕЛЦ ЕР на встрече представляли диаконические сотрудники и священнослужители из различных регионов. Це-

лью мероприятия было найти общие пути совместной работы в социальной сфере и решение финансовых трудностей, возникающих в связи с содержанием церковных помещений.

Участники семинара открыто говорили о наиболее проблемных. Неоднократно подчеркивалось то, насколько важна возможность вести разговор как с региональными представителями общественных организаций и Церквей, так и с людьми, занимающими руководящие должности: епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и председателем Международного союза немецкой культуры (МСНК) Генрихом Мартенсом.

Мне как руководителю социального проекта было очень важно услышать о различных взглядах и подходах к социальному служению в регионах, а также о положительном опыте совместной работы. О нем нам рассказала Ольга Линк – заместитель председателя совета по социальной работе в Новосибирске. Также мне было важно услышать о духовности как об основе, на которой нужно прежде всего выстраивать отношения в этой работе. Несмотря на большое значение финансового вопроса.

В горячих обсуждениях можно было почувствовать сильное стремление вырваться из нашего тяжелого прошлого. Как заметила председатель Совета по социальной работе МСНК Наталья Демпке, «люди имеют генетическую память». А это значит, что мы продолжаем страдать и вести себя, как страдающие, которые нуждаются

в особом отношении, защите и утешении.

Знакомая лично с участниками семинара из многих регионов нашей страны, я видела, насколько мы можем быть открыты и искренни в поиске решения задач. Я осознала, что Господь бодрствует над каждой волной, которая в нашем житейском океане угрожает потопить челнок веры отдельной личности. В такие моменты я понимала, что все мы дети Божьи, собравшиеся здесь, и мы нуждаемся в особенных отношениях с Богом, в особой защите и покровительстве, в Его любви и в Его мудрости.

Было ясно, что общество немецкой культуры вместе с лютеранской Церковью должны набирать силу, а не оставаться где-то в прошлом, занимаясь самосозерцанием и жалая себя. Очевидно, что один из источников этой силы – наше единство. Как сказал апостол Павел: «Только, забывая заднее и простираясь вперед, стремлюсь к цели, к почести высшего звания Божия во Христе Иисусе» (Флп. 3,13-14).

По результатам обсуждения предложенной по совместной работе в социальной сфере были приняты решения, которые будут в ближайшее время донесены до поместных евангелическо-лютеранских Церквей и немецких общественных организаций. ■



УЧАСТНИКИ КРУГЛОГО СТОЛА (СЛЕВА НАПРАВО): ПРОБСТ ИНЕССА ТИРБАХ, ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ПО СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЕ ОЛЬГА ЛИНК



## Роль женщины в Церкви



**КАЛИНИНГРАД.** Третья встреча в рамках проекта «Экуменический круглый стол», в которой приняли участие католики, лютеране и представители Армянской Апостольской Церкви, состоялась 12 июня. Около 50-ти человек собрались в церкви Воскресения, чтобы поговорить на тему «Роль женщины в Церкви». После молитвы, произнесенной практикантом лютеранской общины Александром Энгелем, о. Торос из армянской апостольской общины открыл дискуссию. В коротком докладе он рас-

сказал о роли женщины в представительстве своей Церкви. Женщина в Армянской Апостольской Церкви не может служить у алтаря. Ее задачей является быть женой и матерью в семье. Этот традиционный взгляд разделяет также и католическая Церковь, хотя в этой конфессии возможно участие женщины в духовной сфере, например, в качестве руководителя библейского кружка. Интересно то, что в каждой из трех Церквей разное соотношение количества мужчин и женщин среди прихожан. Среди лютеран больше женщин, в армянской Церкви, наоборот, больше мужчин. А у католиков оба пола представлены в одинаковом количестве. Конечно, в ходе дискуссии был затронут вопрос женской ординации. Католической церковью, а также восточными Церквями женская ординация не признается. Тогда как, скажем, Евангелическая Церковь Германии объясняет ее «священством всех верующих». Но даже в Германии полное равноправие между женщинами-пасторами и мужчинами-пасторами существует только с 1960-х годов, поэтому это развитие можно рассматривать как следствие западноевропейского движения за эмансипацию. Сегодня в Евангелической Церкви Германии доля женщин-пасторов составляет от 20 до 25%. В Калининградском пробстве ЕЛЦ сейчас работают две

женщины-пастора и одна проповедница. О. Александр из католической общины, в свою очередь, представил точку зрения, согласно которой община, как и семья, нуждается в отце. Такая фигура отца имеет особое значение в обществе, где постоянно растет число матерей-одиночек. В ходе встречи участники делились личным опытом. Впечатляющей была история молодой прихожанки като-

лической Церкви о том, как ее жених пришел к вере через нее. Это было замечательным примером того, как женщины могут действовать во имя Бога, не имея духовной должности. Все участники встречи были едины во мнении, что женщины, даже если они не могут нести служение у алтаря, тем не менее, играют важную роль в жизни общины и в христианской Церкви.

В завершение официальной части встречи каждый из пришедших получил возможность обсудить тему в личных разговорах на небольшом фуршете. О. Александр в особенности поблагодарил практиканта Александра Энгеля, по инициативе которого был начат проект «Экуменический круглый стол». Такие встречи пользуются популярностью, поэтому они будут продолжены в сентябре после летнего перерыва. ■



ЭКУМЕНИЧЕСКАЯ ДИСКУССИЯ В ЦЕРКВИ ВОСКРЕСЕНИЯ

### МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА

## Грузинский акцент

### Семинары Молодежного центра в Грузии

АЛЕКСАНДР ГРОСС, ПАСТОР, ДИРЕКТОР МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА



УЛЕ МАГНУС БРЕЙВОЛЬД (ВТОРОЙ СЛЕВА) И АЛЕКСАНДР ГРОСС (ТРЕТИЙ СЛЕВА) И МОЛОДЕЖЬ ЦЕРКВИ ГРУЗИИ

**ТБИЛИСИ/КВАРЕЛИ.** Тбилиси встречает нас новым красивым аэропортом, в котором человек без очередей и неудобств вступает на грузинскую землю. Видно, что власти стараются создать благоприятные условия для гостей и туристов. Гостеприимство – в душе грузинского народа. Это путешествие для нас, сотрудников Молодежного центра в Одессе Уле Магнуса Брейвольда и Александра Гросса, было путешествием в неизвестность. Что нас ожидает? Как выглядит лютеранская Церковь в грузинском варианте? Чем живет, чему радуется, о чем волнуется? Ответы на наши вопросы мы получали каждый день, и они были для нас неожиданными. Миновав узкие улочки столицы, мы оказались в уютном, тихом райском уголке – на территории церкви Примирения в Тбилиси. Утопая в зелени, гордо стоят построенные более десяти лет назад епископом Гертом Хуммелем церковь, пасторский дом и диаконическая станция. Было радостно слышать, с какою любовью люди вспоминают своего первого епископа, какой пример добра и любви к ближнему показал он людям. Христиане Хуммель, супруга покойного епископа, по сей день заботится

о диаконической станции, собирая средства для нее у себя на родине, в Германии. Положение Церквей в Грузии несколько удивляет, поскольку здесь нет закона о религиозных сообществах; ни одна из Церквей не имеет регистрации и юридического статуса. Стоит ли говорить о том, что это ограничивает их возможности для деятельности за стенами Церкви. Фактически в государстве есть лишь одна признанная Церковь – Грузинская православная – с ее многочисленными церковными зданиями, монастырями и школами. Лютеранская церковь состоит из шести общин, а также опекает общину в Баку. Работа в воскресной школе и молодежная работа ведутся очень активно, прежде всего, в Тбилиси. К сожалению, многие молодые люди, начав учебу в вузе или работу, покидают Церковь, так и не став активными ее членами, так и не взяв на себя ответственность в служении. Помочь молодежи стать активнее и ответственнее в служении Богу и своей Церкви было основной задачей наших семинаров. Вначале мы отпраздновали три дня – с 7 по 9 мая – с группой молодежи из разных общин в доме отдыха в Кваре-

ли. Там мы погрузились в изучение важных для каждого верующего тем: «Личное следование за Христом», «Церковь в следовании за Христом», «Жизнь в истине». С помощью этих тем мы хотели сказать главное: ни один человек, ни одна Церковь не может жить и возрастать без отношений с Богом, без служения друг для друга и для других. Эти духовные импульсы мы дополнили и практическими темами: «Потребности и ожидания молодежи», «Проповедь для молодежи», «Работа в группе» и «Креативные идеи для служения». Также мы вместе разработали модель дневного лагеря. Подводя итоги, мы более всего порадовались желанию молодежи практически осуществить ряд идей, обсуждавшихся на семинаре. Их желание говорить с молодыми людьми, желание провести лагерь и быть более активными нуждаются в поддержке со стороны Церкви.

С 10 по 12 мая мы провели другой семинар, основными задачами которого были обмен опытом и обучение сотрудников лагеря. Грузинская церковь каждое лето проводит следующие друг за другом в течение двух месяцев лагеря для детей и молодежи из общин. На семинарах в Тбилиси собиралось по 20–25 человек, которые выполняют в лагере различные функции. Мы говорили с ними на темы «Как организовать лагерь» или об административной работе в лагере, «Наставничество» или о роли и значимости служения наставника, а также знакомили с креативными подходами и идеями на основе собственного опыта в лагере «Глория». Уверены, что сотрудники, с большим интересом принимавшие участие в обсуждении тем, действительно сделали хорошие шаги в понимании служения лагеря как миссионерской деятельности Церкви, и что молодежь также сможет найти свое место в служении в церковных лагерях. Мы хотим от всего сердца поблагодарить епископа Кидерлена и многих людей, которые окружили нас братской любовью и дали почувствовать нам, что и в грузинской Церкви мы – как у себя дома, в своей семье. ■

### НОВОСТИ

## Супруги Фендлер: 11 лет служения в Сибири

СООБЩЕНИЕ КАНЦЕЛЯРИИ ЕЛЦ УСДВ

**НОВОСИБИРСК.** «Воспойте Господу новую песнь, ибо Он сотворил чудеса» (Пс. 97:1) – это изречение стало ключевым в богослужении 22 мая по случаю прощания с пасторами Штефани Фендлер и Михаэлем Фендлером в общине Новосибирска.

С проповедью к прихожанам общины и гостям обратилась пастор Штефани Фендлер.

Одиннадцать лет супруги Фендлер посвятили служению в Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока. Созданная ими община в Абакане надолго стала их основным местом служения. Три года назад Церковь призвала их на служение в общину Новосибирска. Пастор Штефани Фендлер служила не только в общинах Абакана, Черногорска и Новосибирска, но и взяла на себя ответственность за проведение женских семинаров в ЕЛЦ УСДВ. Ее мужу пастору Михаэлю Фендлеру Церковью было поручено пасторское руководство общинами в Восточной Сибири. Глубокая вера, терпение, расщепительность, мудрость и любовь были основными спутниками в их служении.

Со словами благодарности за многолетнее служение и сотрудничество во время богослужения обратились к пастору епископ ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде, руководители общин Восточносибирского региона, представитель Римско-Католической Церкви и Церкви Ингрии, а также генеральный консул Германии в Новосибирске Гудрун Штайнаккер. Епископ Отто Шауде благословил пасторов Фендлер и их детей на новое начало в их пути: «Да поможет им Бог найти путь, на котором они вновь смогут с радостью служить Ему».

Поводом для особой благодарности и радости стало согласие пастора Штефани Фендлер продолжить сотрудничество с ЕЛЦ УСДВ в координации женской работы.

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока сердечно благодарит семью Фендлер за их вклад в деле становления и укрепления Церкви и желает Божьего благословения и ведения на пути их дальнейшего служения. ■



ЕПИСКОП ОТТО ШАУДЕ, УПРАВЛЯЮЩАЯ КАНЦЕЛЕРИЕЙ ТАТЬЯНА МУРАМЦЕВА, МИХАЭЛЬ ФЕНДЛЕР, ШТЕФАНИ ФЕНДЛЕР

## ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

## Новые члены Церкви

ДАРЬЯ СЕЛЕЗНЕВА, ПРАКТИКАНТ, СТУДЕНТКА ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ ЕЛЦ



ПАСТОР ФРИДХЕЛЬМ БРОКМАНН И ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА ПРОВОДЯТ КРЕЩЕНИЕ ВЕРОНИКИ БАМШЕВОЙ В СЕЛЕ МАКАРЬЕВКЕ

**САМАРА.** Конфирмация новых членов общины состоялась 22 мая в Евангелическо-лютеранской общине святого Георгия города Самары. Конфирмацию провела пастор общины

св. Георгия Ольга Темирбулатова вместе с пастором из Берлина Фридрихом Брокманном, который регулярно посещает общины Самары и области с 2002 года. Большинство конфир-

мантов являются постоянными, давними прихожанами нашей общины: Наталья Шаповалова, Светлана Дунылина, Анастасия Перегудова, Лариса Живодерова, Артем Тырышкин, а также дочь и отец – Екатерина и Давид Креймер из города Отрадный. Все эти люди прошли долгий путь размышлений и даже сомнений, и приняли для себя решение стать членами нашей Церкви. Богослужение 22 мая было для всей общины чудесным праздником, поскольку пополнение общины – это всегда радость и надежда на развитие. Ведь с новыми людьми приходят новые мысли и новые проекты, которые помогают Церкви не стоять на месте, а двигаться вперед, обновляясь и возрастая в христианской любви.

За день до этого 21 мая на праздничном богослужении в селе Макарьевке были крещены совсем маленькая девочка Вероника Бамшева и умудренная жизненным опытом Ольга Александровна Максимова. В этом селе с недавних пор стали собираться лютеране из этого поселения и окружающих сел, хотя переселились они сюда уже более 15 лет назад. ■



ПОПОЛНЕНИЕ ОБЩИНЫ – ВСЕГДА РАДОСТЬ И НАДЕЖДА НА РАЗВИТИЕ ОБЩИНЫ

## Господь благословляет

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



ДИАНА И ВИКТОРИЯ ИШУТИНЫ

**УЛЬЯНОВСК.** В начале лета Господь благословил нашу общину очень обильно: три Крещения, три венчания, конфирмация трех членов общины!

29 мая в 5-ое воскресенье после Пасхи была крещена Дарья Мантай, шестимесячная жизнерадостная, общительная девочка, долгожданная дочка, у которой есть два старших брата и сестра. Братья – активные участники детской воскресной школы, для них норма жизни приходить в церковь по воскресеньям, так делают их родители.

12 июня в день Пятидесятницы был крещен Глеб Аисов в возрасте 1 года и 4 месяцев, он не осознавал этого радостного события и поэтому плакал, но все взрослые были счастливы.

3 июля состоялось Крещение Виктории Ишутиной, прелестной полторагодовалой девочки. Если им с сестренкой Дианой прикрепить рождественские ангельские крылышки, то никто не усомнится, что самые младшие ангелы именно так и выглядят. Всех этих чудесных детей к Богу приводят родители или бабушки и дедушки. Родители хотят своим детям только добра и знают, что только под

защитой Бога и при его ведении они состоят как люди и будут принадлежать Богу всегда. Это счастье, что родители дают своим детям сейчас такую возможность. Ведь в советское время в России это было невозможно, поэтому сегодня взрослые люди принимают Крещение и в 40, и в 50, и в 60 лет. А если их крестили не священнослужители, а бабушки дома в корыте для белья, как моего знакомого Владимира Ивановича, то неудивительно, что взрослые люди принимают конфирмацию осознанно и готовы нести любое служение в общине, понимают, что по жизни ведет их Господь.

19 июня приняли конфирмацию в нашей общине Александр Саркисян (52 года), Елена Воложанинова (46 лет) и Евгений Козлов (20 лет). За Евгения хотелось бы особенно порадоваться, потому что большая часть его жизни пройдет под Божьим благословением. После годичной подготовки на конфирмационных занятиях они подтвердили свое Крещение и желание стать полноправными членами нашей общины, найти себе здесь служение по душе – то, что приготовил для них Господь. ■

## Прикоснуться к красоте творения

ГЛЕБ ПИВОВАРОВ, ПАСТОР

**КРАСНОЯРСК.** Глядя на природу Красноярского края, начинаешь славить Творца за Его мудрость и щедрость. Чтобы прикоснуться к этому великолепию, достаточно просто переступить порог собственного дома.

Первый выезд общины Красноярска на природу состоялся 1 мая. Сразу после воскресного богослужения мы направились на сопку Академгородка, чтобы вместе прославить Бога. Он подарил нам в этот день высокое синее небо, ласковое солнце и замечательное общение за играми и шашлыками.

Второй подобный выезд мы устроили на праздник Вознесения Христова, 2 июня. На этот раз местом встречи стал «Остров отдыха». Этот остров находится посередине между правым и левым берегом Енисея. На берегу состоялось праздничное богослужение с Причастием. Программу мероприятия дополнили песни под гитару и игры. Такие поездки дают возможность лучше узнавать друг друга за пределами богослужебного зала, а также совместно славить Бога, глядя на красоту Его творения. ■



ПРОГРАММУ МЕРОПРИЯТИЯ ДОПОЛНИЛИ ПЕСНИ ПОД ГИТАРУ...

## Александр Энгель завершил практику в Калининградском пробстве

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА



АЛЕКСАНДР ЭНГЕЛЬ

**КАЛИНИНГРАД.** На богослужении в Пятидесятницу, 12 июня, в калининградской общине состоялось проща-

ние с Александром Энгелем. Целый год он, будучи студентом Теологической Семинарии ЕЛЦ, проходил здесь практику под руководством своего ментора пробста Йохена Лёбера.

Большую часть времени Александр нес служение в Калининграде. Он участвовал в проведении богослужения, совершении Таинства Святого Причастия, читал проповеди. Также практикант сопровождал пробста Лёбера в поездках в общины Светлого и Зеленоградска. Александр регулярно ездил в Большую Поляну, где проводил библейские часы. Также он был ответственен и за конфирмационные занятия в Калининграде и Зеленоградске.

Помимо теологической работы студент Семинарии занимался и диаконией. Он часто навещал пожилых

прихожан на дому или в больнице, проходил практику в Доме престарелых «Доме Карла Блюма», накапливая, таким образом, опыт в сфере душепопечительства.

Особое внимание Александр Энгель уделял отношениям с другими конфессиями. Проект «Экуменический круглый стол», в рамках которого на сегодняшний день состоялось уже три встречи-дискуссии с армянской апостольской и католической общиной Калининграда, был в значительной мере инициирован практикантом. Благодаря его стараниям отношения с обеими конфессиями стали более тесными.

Мы желаем Александру Энгелю всего наилучшего и Божьих благословений в его дальнейшем жизненном пути. ■

## Новый предстоятель в новой церкви

НАДЕЖДА НЕВРЕМИНА, ПРИХОЖАНКА

**КИРОВСКОЕ.** После многолетнего служения в общине г. Таласа (Киргизия) Бог повел нашу семью служить дальше, в общину села Кировское. Господни пути неисповедимы, я и не думала, что это будет возможно, но Бог все устроил по Своей воле. Он дал нам возможность нести весть Евангелия и другим людям.

Конечно, было тяжело расставаться с родной общиной, где каждый стал дорогим человеком. Но Бог помог нам и в этом. Он даровал нам другую общину, которая нас приняла с большой любовью и стала нам такой же родной. Вроде недавно были прощание, переезд, расставание, встречи, знакомства, а уже прошло полгода... Мы благодарны Господу, что обрели такую большую христианскую семью.

В день освящения новой церкви в Кировском 15 мая был благословлен на служение предстоятелем общины Алексей Невремин. Я очень благодарна Господу за то, что могу разделить это служение с моим мужем. Господь говорит: «Будь верен до смерти, и дам тебе венец жизни» (Откр. 2, 10). ■

## РАБОТА С ДЕТЬМИ

## Два дня детства

ЗОЯ ГЕЙНЦЕ, ЭЛЬНАРА ВАГЕНЕР, УЧАСТНИЦЫ СЕМИНАРА



УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА

**АБАКАН.** Уже в третий раз в Абакане прошел семинар для сотрудников по детской и молодежной работе. На этот раз его проводила референт из г. Шелехова студентка Теологической Семинарии ЕЛЦ Анастасия Разинькова. Темой семинара стали организация и проведение детского и молодежного лагеря, в которых Настя имеет уже довольно большой опыт. В семинаре, который состоялся 4–5 июня, участвовали прихожане – от молодежи до пенсионеров – из г. Абакана, г. Черногорска, с. Шира, с. Боград и с. Бородино. На два дня все мы стали детьми и даже «прожили день в лагере». Нам пришлось хорошенько поработать, создавая программу дня. Разделив нас на две команды, Анастасия Разинькова давала нам различные задания: мы должны были придумать имя своей команде, гимн, представление, подготовить библейскую историю, вечернее собрание. Конечно, вся эта работа чередовалась с песнями и подвижными играми на свежем воздухе, что доставляло нам немало радости. Второй день семинара был менее активный, но также очень важный: мы обсуждали юридическую сторону организации лагеря и необходимую для этого документацию. Завершился семинар совместной молитвой о нашем служении. ■

## Первый норвежский блин

ЮЛИЯ ДОБРЫНИНА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ДЕТСКУЮ И МОЛОДЕЖНУЮ РАБОТУ В ЕЛЦ ЕР



УЧАСТНИЦА ТАНЯ МУРЗАГАЛИЕВА: «Я МНОГУМУ НАУЧИЛАСЬ. ЭТО ЛУЧШИЙ ЛАГЕРЬ В МИРЕ»

лагерь с командой Кристиана Ланде и прошел с настоящим успехом. 30 участников от 9 до 16 лет пришли в лагерь по объявлению, которые прихожанка саратовской общины Наталья Веселова расклеивала по соседским домам. В общине сомневались, выйдет ли что-нибудь из этой затеи с объявлениями, но Бог благословил усердие Натальи: помещение церковного офиса наполнилось до отказа. Родители и дети буквально признавались в вечной любви и верности в течение всего лагеря и высоко оценили такое начинание. Мы получили множество отзывов от ребят. Вот что написала 12-летняя Таня Мурзагалиева: «В июне я занималась в английском лагере. Мне все там понравилось – и учителя, и занятия. Я познакомилась с интересными людьми. Мы говорили о разном: о мечтах, о семье, о доброте и о том, какой я человек. Я многому научилась. Мне очень понравились ребята, с которыми я училась. Мы гуляли в разных местах. Но, к сожалению, эти пять дней пролетели очень быстро. Это самый лучший лагерь в мире. И я надеюсь, что встречи наши продолжатся». ■

**САРАТОВ.** У норвежцев русская словица «Первый блин комом» соответствует с точностью до наоборот. 26 июня стартовал первый в Саратове языковой

## НОВОСТИ

## Освящение церкви

АЛЕКСЕЙ НЕВРЕМИН, ПРОПОВЕДНИК

**КИРОВСКОЕ.** Дом молитвы в киргизском селе Кировское был освящен 15 мая на торжественном богослужении в Третье воскресенье после Пасхи. Епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Кыргызстан Альфред Айххольц проповедовал по псалму 83: «Как вожденны жилища Твои, Господи сил!». Затем глава Церкви освятил молитвенный дом для служения Господу Богу и всем приходящим в этот дом во имя Бога Отца и Сына и Святого Духа. В новой освященной церкви состоялось богослужение со Святыми Таинствами Крещения и Причастия. Проповедник Николай Баранов из общины г. Канта проповедовал перед Крещением Полины Чимириной, которой 5 мая исполнился один год. Вся община и гости разделили эту радость с ней и с ее родными. Крещение провел епископ Айххольц. Прихожане и гости пели хвалебные гимны, аккомпанировала на фортепиано председатель общины г. Канта Лариса Айххольц. Проповедник Алексей Невремин проповедовал перед Святым Причастием, в преподавании Таинства участвовали епископ Альфред Айххольц, проповедник Николай Баранов и проповедник Алексей Невремин. ■

## Визит из Марбургской миссии

СООБЩЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ЦЕРКОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ, ДИРЕКТОР КЛИНИКИ «ДОМ ЭММАНУИЛА» ГОТТХАРД ЛЕНЕР, ДИРЕКТОР МАРБУРГСКОЙ МИССИИ РАЙНЕР БЕККЕР

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** Для знакомства с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе, с работой Церкви и Центрального церковного управления впервые приехали в Санкт-Петербург директор Марбургской миссии Райнер Беккер и руководитель клиники «Дом Эммануила» Готтхард Ленер. Встреча состоялась 25 мая в кафедральном соборе свв. Петра и Павла. В программе гостей из Марбургской миссии – миссионерской службы в восьми странах на четырех континентах – также посещение Москвы и Саратова. В общинах этих городов работают два сотрудника Марбургской миссии. Как подчеркнул директор миссии Райнер Беккер, возглавляющий ее с 2003 года, цель поездки по трем городам – ознакомительная. ■

## Хор «Свет свечи» в гостях

НИКОЛАЙ СУРОВАТКИН, ПАСТОР

**СОЛЬ-ИЛЕЦК.** «Благослови, душе моя Господа, и вся внутренность моя – святое имя Его», – пели участники камерного хора «Свет свечи» евангелическо-лютеранской общины г. Оренбурга известный псалом, музыку к которому написал композитор Иван Флегменко.

Традиционный концерт духовной музыки ко Дню Троицы состоялся в Детской школе искусств 26 июня. Концерт был анонсирован газетой города Соль-Илецка «Илецкая Защита». На правах хозяйки открыла концерт преподаватель школы Людмила Попова, исполнившая на новом электронном органе прелюдию И.-С. Баха для органа и пьесу П. И. Чайковского «Июнь» из цикла «Времена года». Коллектив оренбургского камерного хора привез хоралы И.-С. Баха, В.-А. Моцарта, канон Л. Керубини. Российские авторы были представлены уже названным хоралом И. Флегменко, песнопениями Редькунова и Бортнянского. Неизбалованные подобной музыкой соль-илечане очень тепло принимали выступления оренбуржцев. Украшением праздника стало выступление Татьяны Коваль, студентки Московского института им. Ипполитова-Иванова. Уроженка Соль-Илецка и воспитанница

местной музыкальной школы посвятила себя вокалу и уже добилась значительных высот. Приезжая на лето в родной город, она обязательно поет для своих земляков. В этот раз Татьяна сразу откликнулась на приглашение принять участие в концерте.

После окончания концерта зрители и исполнители не торопились расходиться: в ходе дружеского общения решили обязательно повторить такой концерт через год. Благо и повод для этого будет достойный: лютеранской общине г. Оренбурга исполнится в 2012 году двадцать лет. ■



КАМЕРНЫЙ ХОР ОБЩИНЫ ОРЕНБУРГА НА ГАСТРОЛЯХ В СОЛЬ-ИЛЕЦКЕ

## «Во свете Твоем мы видим свет» Пс. 36,9

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



го благословения в их семейной жизни и в работе. 25 июня состоялось венчание Артема Никифорова и Валентины Шамардиной. Артем пришел в общину еще подростком, сейчас он активный участник всех мероприятий. Вместе с Валей он

помогает в воскресной школе с детьми и ездит к ребятам в детские дома. Члены общины приготовили новобрачным праздничную программу поздравлений. Все эти радостные события – подтверждение тому, что наша община живет и развивается. ■

**УЛЬЯНОВСК.** Всем известны слова апостола Павла о любви: «Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, не превозносится, любовь не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, не радуется неправде, а сорадуется истине; все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит. Любовь никогда не перестает» (1 Кор. 13,4-8). Хотелось бы, чтобы пары, которые идут под венец, повторяли эти слова как можно чаще. Когда люди принимают друг друга такими, какие они есть, и понимают друг друга, то горя будет вполтину, а радость будет двойной. 10 июня венчались в нашей общине Игорь Дыба и Юлия Добрынина. Игорь – студент Теологической семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке, Юлия – ответственная за детскую и молодежную работу в ЕЛЦ ЕР. Пожелаем им Божье-



ЮЛЯ И ИГОРЬ ДЫБА НАВСТРЕЧУ НОВОЙ ЖИЗНИ

## Место для встречи 33-ий Евангелический Кирхентаг в Дрездене

ЕЛЕНА ДЯКИВА, РЕДАКТОР



ЦЕРКОВЬ БОГОРОДИЦЫ И ПАМЯТНИК МАТИНУ ЛЮТЕРУ

**ДРЕЗДЕН.** «Честно говоря, мы опасались, сможет ли Дрезден пережить Кирхентаг, здесь только 17% населения ходит в Церковь», – поделился с семьей из Петербурга их гостеприимный хозяин. Действительно, Саксония во времена ГДР подверглась сильной секуляризации, что роднит ее – да пожалуй, и всю Восточную Германию – со странами СНГ. Однако в 2011 году вопреки последствиям прошлого именно Евангелическо-Лютеранская Церковь Саксонии стала организатором 33-го Евангелического Кирхентага, прошедшего с 1 по 5 июня в Дрездене. Его девизом были слова из Евангелия от Матфея «Там будет и сердце ваше» (Мф. 6,21), а число участников достигло 120 тыс. человек. Среди них было немало и представите-

лей Церквей Союза ЕЛЦ. В павильоне «Gelebte Ökumene» («Живая экумена») работали стенды Союза ЕЛЦ, Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины, Калининградского пробства, а также общины св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге. В концертную программу Кирхентага входили выступления хора общины св. Георга г. Самары, хора церкви Примирия г. Тбилиси, хора общины св. Екатерины из Киева и хора «Te Deum» из общины Харькова. В дискуссиях на подиумах приняли участие пастор Ольга Темирбулатова (Самара), пастор Ирина Солей (Тбилиси), епископ НЕЛЦУ Уланд Шпалингер (Одесса) и Марина Лось (Харьков). Также гостями праздника стали группы из общин Оренбурга, Омска, Гродно.

На стенде Союза ЕЛЦ мы были рады приветствовать давних друзей и партнеров нашей Церкви: пастора Пейтера Лоберса, Архиепископа ЕЛЦ в отставке Эдмунда Ратца, старшего церковного советника Саксонской Церкви Фридемана Эме и многих других. Пожалуй, Кирхентаг – в каком бы городе он ни проходил – это единственное место на сегодняшний день, где одновременно собирается наибольшее число представителей наших Церквей. Поэтому для нас это еще и возможность общаться друг с другом. Дрезден – особенное место. Восставший из руин город – это символ возрождения. Он близок нам как символ возрождения духовной жизни... ■



ПРЕДСТАВИТЕЛИ ЕЛЦ УСДВ И ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР НА СТЕНДЕ СОЮЗА



МОЛОДЕЖНЫЙ ХОР ЦЕРКВИ ПРИМИРИЯ Г. ТБИЛИСИ НА СТЕНДЕ СОЮЗА ЕЛЦ



ПРОБСТ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА МАНФРЕД БРОКМАНН МУЗЫКАЛЬНО СОПРОВОЖДАЛ РАБОТУ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



НА СТЕНДЕ ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА ДЛЯ ГОСТЕЙ КИРХЕНТАГА ЮНЫЙ «РЫБАК» КОЛЯ ЛОСЕВ «ЛОВИЛ» БИБЛЕЙСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ВСЕМИРНОЙ ЛЮТЕРАНСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ МАТИН ЮНГЕ В БЕСЕДЕ С МАРИНОЙ ХУДЕНКО ДАЛ ВЫСОКУЮ ОЦЕНКУ ОФОРМЛЕНИЮ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



СОТРУДНИКИ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ ДИТРИХ БРАУЭР, ВИКТОР ВЕБЕР, ЕЛЕНА ДЯКИВА, ИРАИДА ВИНОГРАДОВА ПРИВЕТСТВУЮТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОЮЗА МАТИНА ЛЮТЕРА РАЙНЕРА ШТАЛЯ

## ++ Встречи новых и старых друзей

ЮЛИЯ МАЙ, РЕФЕРЕНТ ОБЩИНЫ

**ЛАУТЕ/ДРЕЗДЕН.** Волонтер Себастиан Бертольд работал в самарской общине с ноября 2009 года по сентябрь 2010 года. Дважды за это время его посетили родители вместе с сестрой Елизабет и крестным Норбертом Крюгером, который является пастором. Находясь под впечатлением оказанного общиной приема, семья Бертольд пригласила хор Евангелическо-лютеранской общины св. Георга г. Самары на свою родину – в городок Лаута, который находится в 60 км от Дрездена, где и проходил Кирхентаг.

Члены общины г. Лауты оказали сердечный прием самарцам. Неделя пребывания в Лауте и окрестностях была наполнена яркими событиями и впечатлениями. Здесь были и встречи со старыми друзьями: с пробстом Дитрихом Хальманом и его супругой Доротеей в Котбусе, а также и новые знакомства, которые переросли в дружбу. Празднование Кирхентага всегда является грандиозным событием, которое надолго запоминается всем, кто хоть раз на нем присутствовал. Оно впечатляет своим масштабом, так произошло и в этот раз.

Четыре дня Кирхентага оказались очень насыщенными: подиумы, разнообразные богослужения, библейские

работы и встречи с давними друзьями и знакомыми. Хор самарской общины жил в одной школе с хором из Зиндельфингена, участниками которого он связан проведением совместных международных проектов в Самаре. Пастор Ольга Темирбулатова выступила на трех подиумах, посвященных

вопросам партнерства и служения женщин в Церкви. Хору Евангелическо-лютеранской общины св. Георга посчастливилось исполнить несколько произведений в самой знаменитой церкви Дрездена – Церкви Богородицы (Frauenkirche) и Придворной католической Церкви (Hofkirche). ■



ХОР САМАРСКОЙ ОБЩИНЫ НА БОГОСЛУЖЕНИИ В ЛАУТЕ ПОД ДРЕЗДЕНОМ

## ++ Калининградское пробство на Кирхентаге

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**ДРЕЗДЕН.** 140 прихожан и сотрудников Калининградского пробства стали участниками Кирхентага. Каково же было наше облегчение, когда мы после длительной поездки на автобусе наконец приехали в Дрезден! После расселения по квартирам на «Вечере встреч» в центре города можно было познакомиться с саксонскими общинами и церковными группами. А также отведать блюда местной кухни. После наступления темноты гости Кирхентага получили свечи. Море огней по обе стороны Эльбы и свечи, плывущие вниз по реке, надолго останутся в памяти каждого из присутствующих.

Последующие три дня Кирхентага изобиловали различными мероприятиями. В разных уголках саксонской столицы гости праздника могли посетить богослужения, библейские работы, дискуссии, концерты и многое другое. Калининградское пробство представило свою работу на стенде. Особый интерес жизнь этого региона вызвала у гостей, родившихся когда-то в Восточной Пруссии или имеющих другие связи с этим местом. Для многих калининградцев поездка на Кирхентаг была хорошей возможностью для встречи со знакомыми, друзьями, партнерами и для обмена новостями. Представители калинин-

градского пробства также активно участвовали в проведении мероприятий. Пастор Мария Голощапова вместе с пастором из Германии проводила богослужение на немецком и русском языке в церкви св. Апостолов. Хор церкви Воскресения исполнял различные песнопения у стенда пробства.

Помимо прочего у нас было время для знакомства с достопримечательностями Дрездена. Многие из нашей группы были здесь впервые. Конечно, пять дней недостаточно для того, чтобы увидеть все. Но, тем не менее, у каждого из нас остались незабываемые впечатления от поездки. ■



РАБОТА СТЕНДА КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА НА КИРХЕНТАГЕ

**СОКРОВИЩА БОЖЬИХ ОБЕТОВАНИЙ.**

СПб: Библия для всех, 2011. - 143 с. ISBN 978-5-7454-1222-6

Красочное издание с библейскими цитатами, показывающими Божьи обетования, будет прекрасным подарком близким и друзьям. Все течет и все меняется, но Свои обещания Господь исполняет в назначенное Им время. Хорошо подобранные цветные фотографии наглядно иллюстрируют смысл библейского текста.

**РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ. НОВЫЙ ЗАВЕТ. СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ПЕРЕВОД**

М.: Российское Библейское Общество, 2011. - 368 с. ISBN 978-5-85524-435-9

Точный смысловой перевод по-новому открывает древний оригинал и опровергает предубеждение, что Библия – это собрание благочестивых повествований, не имеющих отношения к современности. «Радостная Весть» увлечет и тех, кто никогда не читал Новый Завет, и тех, кто отложил его в сторону из-за устаревшего, малопонятного перевода.

**ПОЛЕМИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ.****ЛЕОНТИЙ ИЕРУСАЛИМСКИЙ, ФЕОДОР АБУ-КУРРА, ЛЕОНТИЙ ВИЗАНТИЙСКИЙ.**

М.: Издательство «Текст», 2011. - 272 с. ISBN 978-5-903298-09-9

В книге собраны полемические сочинения, направленные против монофизитов и написанные православными халкидонитами: Леонтием Иерусалимским (VI-VII вв.) и др. Публикация данных сочинений, впервые переведенных на русский язык, существенно уточняет и расширяет представление российских читателей о характере и существе полемики с монофизитами и некоторыми другими еретиками по вопросам христологии и церковной истории как в самой Византийской империи, так и за ее пределами.

**РИК ДЖОЙНЕР****ИСТОРИЯ ЕГО ЦЕРКВИ ПЕРВОГО СТОЛЕТИЯ**

Киев: Скобелкин И. О., 2011. - 208 с. ISBN 966-7931-62-X

Церковная история – одна из самых неотразимых и интересных частей человеческой истории, наполненная мудростью и пониманием того, как могут быть достигнуты высоты человеческого величия, а также, как могут быть сделаны наихудшие ошибки. Хорошо проверенная истина гласит: «Тот, кто не знает историю, обречен на повторение». Некоторые самые большие ошибки, вероятно, могут быть повторены каждым последующим поколением, и лишь те, кто с мудростью и смирением учатся из прошлого, способны разрушить этот цикл. Изучая историю, мы можем также умножить наши победы.

Адрес книжного служения «СЛОВО»:

191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00

e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru

Рубрику ведет продавец отдела «Книга-почтой» Любовь Ким

ИЗРЕЧЕНИЕ НА АВГУСТ 2011 ГОДА

*Иисус Христос говорит:  
Тросите, и дано будет вам;  
ищите, и найдете; стучите,  
и отворят вам.*

(Матфей 7,7)

**ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ****Евангелическо-лютеранская церковь (ЕЛЦ) – www.elkras.ru**Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)Евангелическо-лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)Немецкая Евангелическо-лютеранская Церковь Украины – [www.delku.org](http://www.delku.org)Калининградское пробство – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)Пробство Дальнего Востока – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [www.lutheran-astakhan.narod.ru](http://www.lutheran-astakhan.narod.ru)**пос. Верхний Еруслан (Гнадентау).** Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)**Красноурьинск.** Евангелическо-лютеранская община – [www.tserkov.ucoz.ru](http://www.tserkov.ucoz.ru)**Москва.** Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла – [www.peter-paul.ru](http://www.peter-paul.ru)**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [www.elksam.clan.su](http://www.elksam.clan.su)**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)**Сухум.** Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – [www.st-johannes-ab.narod.ru](http://www.st-johannes-ab.narod.ru)**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.narod.ru](http://www.ul-stmaria.narod.ru)**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.luther-chel.narod.ru](http://www.luther-chel.narod.ru)**Международный христианский лагерь «Глория»** – [www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)**Общины НЕЛЦУ в АР Крым** – [www.delku-krim.org](http://www.delku-krim.org)

**ОБЪЯВЛЕНИЕ**

Вышел из печати Календарь на 2012 год Союза ЕЛЦ!  
Издание посвящено молодежи, участвующей в жизни Церкви.  
Стоимость одного экземпляра составляет 100 рублей.  
В стоимость пересылки также входят почтовые расходы.

Мы ждем ваших заказов на приобретение по электронной почте:

medien@elkras.ru  
bote@elkras.ru



**РЕЦЕПТ**



Вторая половина лета – яблочная пора. Предлагаем вам рецепт шарлотки от Ольги Смыковой, прихожанки общины св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге.

Ольга ведет клуб для любителей кулинарного дела. Дорогие читатели! Если у вас есть интересные и несложные рецепты, не смущайтесь, поделитесь вашими секретами!

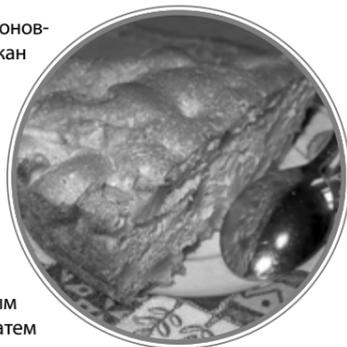
**Шарлотка с антоновкой**

**Ингредиенты:** 3 яйца, 3 кислых антоновских яблока, 1 стакан сахара, 1 стакан муки.

**Способ приготовления:**

Желтки отделить от белков и взбить их отдельно, добавив по 1/2 стакана сахара. В желтки добавить 1 стакан муки, потом 1/2 чайной ложки разрыхлителя или 1/2 чайной ложки соды, гашеной уксусом. Потом добавить взбитые белки.

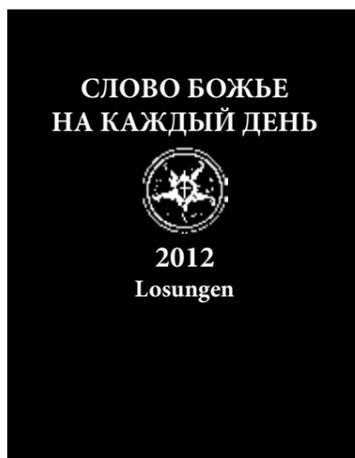
Форму (чугунную) смазать сливочным маслом. Выложить половину теста, затем яблоки, нарезанные дольками, и вторую половину теста. Поместить в духовку, разогретую до 180°C. Выпекать 40-45 минут.



Приятного аппетита!

**ОБЪЯВЛЕНИЕ**

**«Слово Божье на каждый день. Losungen-2012»**



Готовится к печати брошюра «Слово Божье на каждый день. Losungen-2012». Стоимость брошюры – 50 рублей.

Почтовые расходы оплачивает заказчик.

Просим вас присылать ваши заявки на адрес [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru).

**ФОТОАЛЬБОМ**



ВОКАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ "TE DEUM" ОБЩИНЫ Г. ХАРЬКОВА НА КИРХЕНТАГЕ В ДРЕЗДЕНЕ. РУКОВОДИТЕЛЬ ЛИЛИЯ КРИВОРУЧКО (ВТОРАЯ СЛЕВА)

**«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Информационный бюллетень**

Выходит ежемесячно. Издается по поручению Евангелическо-Лютеранской Церкви.

**Ответственный редактор:** Марина Худенко.

**Выпускающий редактор:** Елена Дякива.

**Корреспонденты:** Татьяна Живодёрова (Тольятти), Наталья Кабардина (Ульяновск), Юлия Май (Самара), Ева-Мария Функе (Калининград)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора  
Отпечатано в ООО «Профпринт» 194362, Санкт-Петербург, пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ № Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 11.07.2011  
Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:** «Вести лютеранских общин», Россия, 191186, Санкт-Петербург, Петрикирхе, Невский пр., 22-24

**Тел.:** (812) 571-94-17  
**факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru), [bote@elkras.ru](mailto:bote@elkras.ru)



ЮБИЛЕЙ

АНОНСЫ

### Радоваться простым вещам и верить в чудо Интервью с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе

ИНТЕРВЬЮ С АРХИЕПИСКОПОМ ЕЛЦ ПРОВЕЛ АНТОН ТИХОМИРОВ, ПАСТОР, РЕКТОР ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ ЕЛЦ

– Начну неожиданно: собственно, Архиепископом чего вы являетесь? Поясню: не все наши простые прихожане понимают те процессы, что происходят в последнее время в наших Церквях...

– Я – Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России. В нее входят региональные Церкви Европейской части России и Урала, Сибири и Дальнего Востока. Я был избран Архиепископом на Генеральном Синоде нашей Церкви в сентябре 2009 года.

– А как обстоит дело с вашим служением в Союзе Евангелическо-Лютеранских Церквей?

– Договор о создании Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей был заключен в ноябре прошлого года. Его подписали Церкви России, Украины, Казахстана, Киргизии, Грузии и Узбекистана. Согласно этому договору я являюсь и духовным руководителем Союза. Это другая должность. Помимо духовного руководителя в Союзе есть еще председатель Совета епископов, который руководит заседаниями Совета. На эту должность был избран епископ ЕЛЦ Киргизии Альфред Айхольц. Пока еще не до конца ясно, как будет выстроено руководство Союзом, поэтому, наверное, рано называть меня

Архиепископом Союза ЕЛЦ. Главное: сейчас очень много работы в России.

– Вот как раз об этом... Очень часто спрашивают о том, каким видится будущее Церкви. Однако сначала нужно, как мне кажется, определиться с другим: каким вы видите ее настоящее?

– Сегодня время больших испытаний для нашей Церкви. В ней попросту нет единства. Мы – всего около 300 общин и религиозных групп на огромной территории – не считаем себя единой Церковью. У нас нет Устава, отвечающего нашим реалиям. Уставы ЕЛЦ, ЕЛЦ ЕР и ЕЛЦ УСДВ не соответствуют друг другу. Все время, прошедшее после отъезда моего предшественника, д-ра Эдмунда Ратца, мне приходится доказывать многим нашим пасторам и церковным руководителям, что ЕЛЦ – единая Церковь, а не нелепая надстройка, которая только мешает жить и самостоятельно развиваться ЕЛЦ ЕР и ЕЛЦ УСДВ.

Я столкнулся с тяжелой ситуацией и в Центральном церковном управлении. Многие годы отсутствовал квалифицированный главный управляющий. Я благодарен Господу, что теперь с помощью Валентина Довганя мы сможем привести эту структуру в порядок, и ЦЦУ действительно займется своими

прямыми обязанностями: будет помогать в работе общинам и пасторам ЕЛЦ, заниматься поиском финансов, поддерживать информационные базы, оказывать правовые и практические консультации и многое другое.

Очень трудно сейчас с финансами. Однако мы успели кое-что сделать, чтобы сократить расходы и найти новые источники доходов. Мы очень надеемся, что сможем получить в собственность ЕЛЦ то имущество, которое сейчас находится в безвозмездном пользовании. Большую помощь оказывает наше книжное служение «Слово». Но, сколько бы средств ни получала ЕЛЦ от проектов и партнеров, основным вкладом в ее финансирование должно быть участие всех прихожан. Такова суть Церкви.

– Но ведь наши прихожане бедны. Скорее, это они нуждаются в помощи...

– Я прекрасно понимаю, что многие наши прихожане сами зачастую живут от зарплаты до зарплаты. Но, как мы читаем в лозунге на июнь, «щедро дающему вернется сторицей». Пара копеек, пуговица, смятые 10 рублей в ящике для пожертвований... Так было несколько лет назад, но, сейчас так быть не должно. Пора осознать, что «добрых дядюшек», которым



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ

наша Церковь нужна больше, чем нам самим, становится все меньше. Даже у самых верных друзей и партнеров финансовые возможности уже не те, что прежде.

Продолжение на с. 2

### Поездки Архиепископа ЕЛЦ в июне



В период с 22 по 26 июня Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе посетил с рабочим визитом Калининградское пробство...

с. 3

### Супруги Фендлер: 11 лет служения в Сибири



Прощания с пасторами Штефани Фендлер и Михаэлем Фендлером в общине Новосибирска...

с. 5

НОВОСТИ ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ

### Выпуск-2011

ЕЛЕНА ДЯКИВА, РЕДАКТОР

**НОВОСАРАТОВКА.** Трое студентов заочного и двое студентов очного отделения Теологической Семинарии ЕЛЦ стали выпускниками 2011 года. 27 мая на богослужении в Новосаратовке диплом бакалавра теологии получили: Сергей Матюх, Татьяна Сереброва, Михаил Шлигель-Мильх, Александра Решетова, Алексей Чижов и Александр Энгель. Заочники Сергей Матюх (г. Старый Оскол), Михаил Шлигель-Мильх (г. Сухум) и Татьяна Сереброва (г. Ачинск) уже много лет несут в своих общинах проповедническое служение. Александре Решетовой и Алексею Чижову после успешного завершения очного обучения предстоит еще один год практики по правилам, существующим в их Церкви – Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины. Александра проходила практику в общине Киева, Алексей – в общине Херсона.

Пожелаем всем выпускникам благословений в их дальнейшем пути! ■



(СЛЕВА НАПРАВО): ВЫПУСКНИКИ МИХАИЛ ШЛИГЕЛЬ-МИЛЬХ, АЛЕКСАНДРА РЕШЕТОВА, СЕРГЕЙ МАТЮХ, АЛЕКСЕЙ ЧИЖОВ, ТАТЬЯНА СЕРЕБРОВА

ПАРТНЕРСТВО

### Официальный визит из Вюртемберга

ЮЛИЯ МАЙ, РЕФЕРЕНТ ОБЩИНЫ

**САМАРА.** Официальная делегация Евангелическо-Лютеранской церкви земли Вюртемберг посетила Москву, Самару и Самарскую область с 14 по 22 июня. В составе делегации находились: старший церковный советник, профессор богословского факультета Тюбингенского университета пастор доктор Ульрих Хекель, почетный президент Синода Евангелической Церкви земли Вюртемберг Гертруд Дорн, ответственный по связям с Церквями Восточной Европы профессор Манфред Вагнер, заместитель руководи-

теля комитета Синода по партнерским отношениям доктор Мартин Брендель и Алексей Васин, православный священник из Белоруссии, работающий в настоящий момент в Евангелической Церкви земли Вюртемберг. С 14 по 17 июня была подготовлена обширная программа в Москве. Совместно с епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром члены делегации встретились с архиепископом Филаретом в Управлении внешних церковных связей Русской Православной Церкви (УВЦС РПЦ). От имени председателя

УВЦС митрополита Волоколамского Илариона гостей приветствовал его заместитель игумен Филарет, который ознакомил членов немецкой делегации с приоритетными направлениями внешней деятельности РПЦ. Состоялась обстоятельная беседа и обмен мнениями, в ходе которой стороны высказались за углубление сотрудничества между Московским Патриархатом и протестантами Германии.

Продолжение на с. 2



ТОРЖЕСТВЕННАЯ ПЕРЕДАЧА ИКОНЫ ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ РУКОВОДСТВУ САМАРСКОЙ ЕПАРХИИ РПЦ

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



## Дорогие читатели, братья и сестры!

Неожиданно много для летнего времени сообщений представлено в этом номере. Это добрый знак того, что Церковь живет, работает, развивается.

Много радостных событий произошло в мае и июне. Общины обрели новых прихожан – на Пятидесятницу состоялись конфирмации. Церковь обрела новых дипломированных сотрудников. В конце мая шесть выпускников Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке получили дипломы бакалавров теологии.

В 33-ем Евангелическом Кирхентаге в Дрездене участвовали общины из России, Украины, Грузии, а также Белоруссии. Впервые на Евангелическом Кирхентаге наш Союз Церквей был представлен отдельным стендом, который сопровождали сотрудники Церквей Союза и Центрального церковного управления ЕЛЦ.

В июне делегация ЕЛЦ во главе с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе посетила заседание Синода в Литве, а также ряд общин Калининградского пробства. К грядущему юбилею Архиепископа Августа Крузе в номере опубликованы его биография и интервью с главой ЕЛЦ.

И все же немного грустно... Семья пасторов Штефани и Михаэль Фендлер после 11 лет работы в Абакане и Новосибирске закончили служение и вернулись в Германию. Много добрых плодов принесли их труды в ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока. Пожелаем им благословенной работы на новом месте!

ВАША МАРИНА ХУДЕНКО

## Радоваться простым вещам и верить в чудо. Продолжение. Начало на с. 1

## – Так все же какова общая картина состояния дел в нашей Церкви?

– Наши общины и пасторы живут очень по-разному. У нас в Церкви нельзя говорить об «общей картине». Есть конкретные ситуации и совершенно разные условия. ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока уже много сделала за последние годы, чтобы улучшить положение своих общин. ЕЛЦ Европейской части России еще предстоит огромная работа, чтобы исправить положение, сложившееся в последние годы. Я прошу пасторов и сотрудников общин ЕЛЦ ЕР набраться терпения и молиться о будущем. И не стесняйтесь обращаться в ЦЦУ и ко мне лично со своими вопросами и просьбами. Ведь мы хотим, чтобы наша помощь была эффективной.

А ведь у нас есть еще одна проблема. Это отсутствие образованных сотрудников: пасторов, проповедников. И в то же время хронический недобор студентов в семинарии...

В марте на встрече во Всемирной Лютеранской Федерации я услышал, что наша Семинария – единственное учебное заведение в мире, из тех, что поддерживает ВЛФ, где студенты ни за что не платят. И, тем не менее, да, Семинария ежегодно не набирает необходимое количество студентов. В итоге мы вынуждены предлагать общинам принимать на служение тех, кого мы можем найти, а не тех, кто действительно готов и соответствует требованиям для ординации. Я признателен тем пасторам и проповедникам, которые уже приняли на себя ответственность за общины. Но неужели в этих общинах нет достойных людей, которые готовы учиться? А еще часто выпускников не хотят брать на служение те, кто их в свое время рекомендовал. И дело даже не в том, что за четыре года обучения были истрачены большие средства, и даже не в том, что молодой человек, получаясь, просто вырос из своей жизни эти четыре года. Дело в том, что, рассчитывая получить хорошего сотрудника, Церковь опять остается ни с чем.

## – Почему же так происходит, по вашему мнению?

– Потому что нет понимания того, что Теологическая Семинария – это наше общее достояние и ценность, что студент, которого просто «сбыла с рук» одна община за ненадобностью, все равно будет искать место служения и, может быть, найдет его, но доверия к нему уже не будет, уважения не будет, общности между пасторами не будет. А будут проблемы, которые накладываются годами и вытекают на прихожан. В ЕЛЦ России в настоящее время служат 48 пасторов. Нам требуется еще около 30. В некоторых случаях на местах есть все условия для их проживания и содержания, а вот кадрового резерва у нас никакого нет. Поэтому я обращаюсь к церковному руководству, к руководителям общин, а также к прихожанам, которые хотят и могли бы учиться: от вашего решения сейчас зависит будущее нашей Церкви в ближайшие годы. Подумайте об этом, помолитесь, чтобы Господь указал вам путь, по которому вы пройдете свою жизнь до конца.

## – Пока наш разговор касался проблем. Есть ли что-нибудь отрадное в сегодняшней ситуации?

– Большое благо и благословение нашей Церкви – работа с детьми и молодежью. Сотрудники, которые этим занимаются, делают большое дело. Его результаты отличны. Надеюсь в будущем сформировать специальные ресурсы для развития этой работы.

Я рад видеть молодых, полных сил и энтузиазма пасторов, которых не пугают трудности работы в ЕЛЦ. Они открыты не только новому, но и всему хорошему в старых традициях, у них широкий кругозор и хорошие контакты в религиозной и научной среде.

Разумеется, многое еще предстоит сделать, и во многом исправить то, что было не очень хорошо сделано раньше. До сих пор, например, у нас нет единой социальной концепции, нет общей литургии, общих сборников песнопений, общего порядка духовного служения... Я очень надеюсь, что на Генеральном Синоде ЕЛЦ, который состоится в Санкт-Петербурге в сентябре 2012 года, мы вместе сможем решить большую часть этих годовых накапливающихся проблем.

## – В последнее время вы приняли несколько серьезных кадровых решений. Не могли бы вы их прокомментировать?

– Я бы сказал, что некоторые решения сложились сами собой: к одним подталкивала ситуация в Церкви, а для других я просто постарался создать определенные условия. Так это было, например, с выборами и назначением на должность епископа ЕЛЦ ЕР Дитриха Брауэра и епископа ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде. Я не стремился сам занять несколько духовных должностей в ЕЛЦ, и поддерживал их обоим. Думаю, это был единственный правильный выбор, ведь общины не выдвинули никаких других кандидатов. Но в то же время получается, что очень трудно найти местных служителей для того, чтобы они могли занять высокие церковные должности. Разумеется, нужно время, чтобы наладить совместную работу, и нужно осознание ответственности каждого за этот выбор. Ведь при назначении на должность мы все перед лицом Господа обещали поддерживать наших епископов в их служении. Если теперь отказывать им в помощи, то все выборы и все клятвы превращаются в фарс. А такому не место среди христиан.

Назначение нового Главного Управляющего ЦЦУ ЕЛЦ стало насущной необходимостью еще после ухода Ханса Швана летом 2006 года. С тех пор все, что происходило в нашем Центральном церковном управлении, с трудом поддается оценке. К сожалению, это был как раз тот случай, когда «кадры решают все». Если в общине есть возможность дать новому пастору время на привыкание, на получение необходимого опыта и знаний, то в ЦЦУ нужен был человек, который возьмется за дело сразу и правильно. И вот, мы нашли опытного специалиста, который не побоялся начать практически заново формировать всю работу. Несмотря



АВГУСТ КРУЗЕ НА СИНОДЕ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ ЛИТВЫ В Г. ТАУРАГЕ

на сокращение штата ЦЦУ, работа налаживается и дает хорошие результаты. После нескольких лет неопределенности по решению Совета епископов ЕЛЦ в марте в должности ректора Теологической Семинарии ЕЛЦ был утвержден д-р Антон Тихомиров. Сейчас мы вместе работаем над улучшением ситуации в Семинарии. Здесь я пока больше принимаю решения и даю советы. Согласно резюме совместного заседания епископов ЕЛЦ с партнерами в 2005 году в Бад-Зассендорфе, наша Церковь должна приложить все усилия к тому, чтобы подготовить своих российских сотрудников. Замечательно, что в последний год практически все ключевые посты заняли местные специалисты и духовные служители.

– Когда вы посещаете общины на местах, какие вопросы вам чаще всего задают прихожане? Что вы на них отвечаете?

– Чаще всего прихожане рассказывают о себе и своей общине. Задают много вопросов о будущем нашей Церкви. Иногда просят привезти литературу, облатки... Рассказывают о насущных проблемах: отсутствие пастора или своего помещения... Иногда прихожане жалуются на своих пасторов, иногда пасторы – на прихожан и руководство. Нет похожих ситуаций. Я не скрываю нашего трудного положения, не даю пустых обещаний. Многие конфликты можно решить на месте, если оставить амбиции и гордость, сесть рядом и выслушать друг друга. Я привык верить людям и думать о них хорошо. Мне всегда больно, когда я понимаю, что напрасно доверился кому-то, и когда я вижу разрушительные для Церкви последствия такого доверия.

– Вам нравится много ездить?

– Поездки для меня трудны. И из-за возраста, и из-за траты времени на транспорт. Но мне нравится видеть глаза людей, слышать, что они говорят. Мне нравится самому составлять мнение о людях и общинах, а не пользоваться слухами или скудной информацией. Мне нравится проповедовать людям и молиться вместе с ними, говорить вместе о том, как мы понимаем Слово Божие, как мы верим.

## – А вообще, доставляет ли вам ваше служение удовольствие? Это приятно – быть Архиепископом?

– Нет, ничего особенно приятного тут нет. Для меня это вопрос долга. Мое служение означает разлуку с семьей и близкими, постоянные моральные и физические нагрузки, беспокойство о Церкви, ответственность за ее будущее. Я не имею высшего теологического образования, не располагаю финансами. Я не молод, не знаю множество иностранных языков. Мне тяжело. Но я – Архиепископ ЕЛЦ, и я не брошу эту работу. Я буду использовать все возможности, дарованные мне Богом и людьми, чтобы сплотить нашу Церковь. И еще я надеюсь, что вокруг нее смогут объединиться все российские лютеране.

– Ваши духовные корни – в братской традиции. Трудно ли вам было принять традицию церков-

– Церковную традицию я воспринял легко, поскольку в общине Красносельской она присутствовала. Кроме того, я часто посещал Германию. Церковная традиция открыла лютеранство российскому обществу и открыла общины для работы с детьми и молодежью, для развития внешних контактов. Многие, кто с искренней верой и желанием помочь наладить настоящую общинную жизнь приезжал к нам из Германии, внесли неоценимый вклад и обогатили нашу церковную традицию. Они научили нас работе с детьми, женской работе, миссионерской и евангелизационной работе. Я глубоко благодарен всем этим людям.

## – Часто приходится слышать, что братские общины вымирают? Так ли это, по вашему мнению?

– Не хотелось бы использовать именно это слово, но... оно верно отражает происходящее. Уходят старики, молодежь не вписывается в рамки этих общин. Кстати, должен сказать, что многие общины и церковной традиции значительно уменьшились, жизнь в них едва теплится. Каждая община умирает по своим причинам, не связанным с определенной традицией. Наша общая задача – вовремя поддержать такие общины, не дать угаснуть проповеди Слова Божьего. Не секрет ведь, что раньше руководством годами не интересовались положением в общинах, ничем не помогало им. В настоящее время почти во всех общинах ЕЛЦ прошли визитации, организованные епископами Шауде и Брауэром. Я также посетил ряд наиболее проблемных общин и сейчас, летом, продолжу посещения.

## – Что вы особенно цените в братской традиции? Что вам, может быть, не нравится в ней?

– Не нравится изоляция и отсутствие открытости. Нравится то, что братские общины более непосредственны в проявлении своей веры. У них есть то, чего не хватает в городах, – умение радоваться простым вещам и вера в чудо Господне. Для меня это важно. В общинах церковной традиции прихожане часто пассивны. Многие даже не могут или стесняются петь. В братской традиции собрание проходит на одном дыхании. А еще там люди молятся и читают Библию дома, вместе с семьей. И даже если ребенок, вырастая, не приходит в общину, он с детства наставлен в вере.

## – Если не секрет, о чем вы чаще всего и горячее всего молитесь?

– Я молюсь за семью и детей, за свою общину в Красносельске и проповедников в ней, за нашу Церковь, о сотрудниках, с которыми я работаю, и о себе – чтобы Господь даровал мудрости и терпения, здоровья, веры и Духа Святого. И я всегда благодарю Бога за все, что бы ни случилось, и за все, что Он уже даровал мне.

## – Ну, а теперь все-таки вопрос о будущем... После всего того, о чем мы с вами говорили, поставлю его радикально: а есть ли оно у нашей Церкви?

– Да, я уверен – есть. И есть люди, которые приведут нас к этому будущему. Пока в нас есть вера, любовь друг к другу, и надежда на будущее – врата ада не одолеют нашу Церковь. ■

## Юбилей Архиепископа ЕЛЦ

27 июля этого года Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе празднует свой 70-летний юбилей. Сотрудники Центрального церковного управления ЕЛЦ от всей души поздравляют Августа Гейнриховича с этой особой датой в его жизни!

Август Гейнрихович Крузе родился 27 июля 1941 года в Саратовской области, кантоне Кукукс, селе Штрауб. Семья Крузе, как и многие в годы сталинизма, подверглась репрессиям: в 1937 году репрессировали деда, в 1941 году взяли в трудовую армию отца и старшего дядю. В 1942 году всю семью отправили на поселение в Сибирь (Красноярский край), под Минусинск в деревню Уджей. В 1946 году переехали в город Каратуз, затем в 1949 году последовал еще один переезд – на Урал, в город Красносельск, где Август Гейнрихович проживал и работал до переезда в Санкт-Петербург летом 2010 года.

После окончания семи классов в 1957 году поступил на работу и заканчивал учебу в вечерней школе. Два года изучал медицину, профессионально занимался спортом и тренерской работой. В его арсенале футбол, хоккей с мячом, акробатика, гандбол, стендовая стрельба из пистолета. После полученной травмы профессиональные занятия спортом пришлось оставить. Окончил техникум по специальности «Металлургия цветных металлов».

С 1960 по 1963 год проходил службу в армии. Вернувшись домой, поступил на работу по специальности на алюминиевый завод, ведущее предприятие Красносельска, где трудился до 1991 года. За успехи в труде награжден орденами и медалями. Женат, имеет сына и дочь, пятерых внуков и двоих правнуков.

Воспитан в верующей лютеранской семье. С детства постоянно посещал с бабушкой и мамой братские собрания. Крещен и конфирмован в общине города Красносельска. Первое духовное воспитание и образование получил через бабушку, маму, братьев в общине. Затем учился на теологических курсах в Комарово и на заочном отделении в Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке. За время служения и учебы особое влияние на духовное развитие оказали братья Николай Шнайдер и Эрнст Шахт.

В своих теологических взглядах придерживается консервативного направления. Особый интерес вызывают история Церкви и история России. Чтение и изучение Библии – одно из постоянных занятий.

В советское время большой интерес вызывало общение с людьми в других странах: изучение их образа жизни, так не похожего на действительность СССР 1970-х и 1980-х годов. Ежегодные поездки (Шри-Ланка, Саудовская Аравия, Куба, Индия, Северная Корея, Египет, Португалия, Болгария, Германия) помогали узнавать мир, ранее известный лишь по страницам школьных атласов и из библейских историй. Такой опыт общения в свое время сформировал открытое, доброжелательное отношение к людям, способность понимать их, даже если они говорят на других языках.

В 1989 году был благословлен в проповедники.

С 1992 года являлся председателем и проповедником общины города Красносельска.

В 1999 году ординирован и введен в должность пастора общины города Красносельска. Затем был назначен пробстом по Уральскому региону.

В 2004 году назначен епископским визитатором ЕЛЦ УСДВ.

В 2006 году избран епископом ЕЛЦ УСДВ.

С 19 сентября 2009 года – Архиепископ ЕЛЦ. ■

**Официальный визит из Вютемберга. Продолжение. Начало на с. 1**

Гости посетили Евангелическо-лютеранский кафедральный собор свв. Петра и Павла, провели ряд консультаций с епископом Дитрихом Брауэром, а также побывали в московском Даниловом монастыре, Троице-Сергиевой Лавре и Московской Духовной академии и семинарии.

17 июня делегация отбыла поездом в Самару. Программа визита в Самару оказалась насыщенной с самого начала. Практически сразу, сойдя с поезда, члены делегации отправились на празднование богослужения в селе Макарьевка, на котором состоялось крещение трехлетней Эрики Маер. Также они посетили общину г. Отрадного, вместе с самарской общиной отпраздновали Троицу, пообщались с ее членами.

В Самаре в официальной части своего визита в преддверии 20-летия возрождения общины Самары, а также партнерских отношений между общинами Самары и Штутгарта делегация Евангелической церкви земли Вюртемберг встретилась с представителями администрации Самары, побывала на приеме у архиепископа Сергия в Управлении Самарской епархии РПЦ, где обсудили вопросы межконфессиональных взаимоотношений. Члены делегации передали архиепископу Самарскому и Сызранскому православную икону Покрова Пресвятой Богородицы, которая долгое время хранилась в семье сестер Флейшманн в Германии. Узнав, что лик принадлежит к русской школе

иконописи, сестры приняли решение, что он должен вернуться на свою историческую родину. 22 июня гости приняли участие в церемонии памяти, посвященной 70-летию со дня начала Великой Отечественной Войны, и возложили венок к Вечному огню в память о павших в годы войны.

Гости дали высокую оценку деятельности общины Самары, которая не ограничивается границами города, а также направлена на создание новых общин в регионе, ее взаимодействию с городской и областной администрацией. Особо была отмечена работа по установлению и расширению экуменических связей с Самарской Епархией Русской Православной Церкви. ■

**ПАМЯТИ АДАМА ШМИДТА**

НЕКРОЛОГ

Дорогие братья и сестры! С прискорбием сообщаем вам о кончине нашего брата Адама Адамовича Шмидта.

Казалось, совсем недавно мы праздновали его 90-летний юбилей и вместе радовались. Всего несколько месяцев назад мы вместе отмечали 300-летний юбилей общины свв. Анны и Петра. В рамках этого празднования состоялась выставка его работ в Петрикирке, и многие из вас могли приветствовать в Санкт-Петербурге старого друга, познакомиться детей и внуков с историей его жизни и его работами.

Не каждому, перенесшему в жизни столько горя и трудностей, удастся прожить долгие годы и остаться для всех, кто его знал, всегда добрым, жизнерадостным, открытым, излучающим спокойствие. Его сердце билось для людей – для своих товарищей в Новосаратовской немецкой колонии, в лагере для переселенцев, в немецком обществе и в лютеранской общине города Ярославля, где он прожил долгие годы.

Адам Шмидт был одним из старейших прихожан нашей Церкви, известным художником и хранителем истории и традиций российских немцев-лютеран. Он был воплощением скромного достоинства христианина, обладающего даром Божиим. Его картины – это наша утраченная история, это забытое российское лютеранство, которое мы еще сохраняем в сердцах, но уже не имеем в жизни. От имени общин ЕЛЦ и всех старейших прихожан, знающих Адама Адамовича лично уже на протяжении многих десятков лет, от имени российских немцев, для которых так важны воспоминания и картины их собрата, пережившего период гонений и лагерей, я выражаю соболезнование его семье и общине, и молюсь об их утешении. Адам Шмидт окончил земной жизненный путь 9 июля.

Да пребудет Господь со всеми вами! Да примет Он в Царствие Свое нашего собрата Адама Шмидта!  
Светлая память!

ВАШ ВО ХРИСТЕ,  
АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ



АДАМ АДАМОВИЧ ШМИДТ



НА ПЛОЩАДИ СЛАВЫ В САМАРЕ ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКА В ДЕНЬ ПАМЯТИ НАЧАЛА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

## НОВОСТИ

**Поездки Архиепископа ЕЛЦ в июне**

ЭЛЬВИРА ЖЕЙДС, ТЕОЛОГИЧЕСКИЙ РЕФЕРЕНТ АРХИЕПИСКОПА ЕЛЦ, ПАСТОР



ПОСЕЩЕНИЕ ОБЩИН КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**КАЛИНИНГРАД/ТАУРАГЕ.** В период с 22 по 26 июня Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе посетил с рабочим визитом Калининградское пробство, где принял участие в заседании Совета пробства и Конвента пасторов. Затем по приглашению Епископа Миндаугаса Сабутиса принял участие в работе Синода ЕЛЦ Литвы. В поездке Архиепископа сопровождали главный управляющий ЦЦУ ЕЛЦ Валентин Довгань и теологический референт Эльвира Жейдс. Первый визит в Калининградское пробство стал результатом предварительных обсуждений с партнерами пробства, епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и пробстом Йохеном Лёбером. В преддверии больших изменений в пробстве, связанных с завершением служения пробста Лёбера, со сменой сотрудников управления и назначением новой управляющей, все заинтересованные стороны в настоящее время обсуждают в тесном контакте с Советом пробства дальнейшие шаги по стабилизации ситуации. Сейчас предстоит выбор из многих вариантов развития событий, чтобы этот выбор стал приемлемым для всех и послужил на пользу общин и пробства в целом. 25 июня делегация ЕЛЦ приня-

ла участие в заседании Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Литвы, который состоялся в г. Таураге. На заседании присутствовали гости из партнерских Церквей Америки, Германии, Латвии. Главным со-

бытием стало подписание Резолюции между ЕЛЦ Литвы и Самостоятельной Евангелическо-Лютеранской Церковью Республики Беларусь. На основании этой Резолюции территории обеих Церквей объединила общая, исторически сложившаяся, каноническая территория. Духовное руководство обеими Церквями принял на себя Епископ ЕЛЦ Литвы. Административное руководство и финансы остались в ведении каждой Церкви в отдельности. ЕЛЦ впредь будет развивать рабочие отношения с обеими Церквями, а также с ЕЛЦ Латвии и ЕЛЦ Эстонии, поскольку есть много общих направлений деятельности, особенно в сфере образования, работы с общественностью. В будущем рабочие встречи с руководством Церквей будут продолжены. Особое внимание со стороны ЕЛЦ будет уделено работе с автономными общинами на территории Республики Беларусь и координации общей работы Церквей в этом направлении. Обе поездки стали первыми в начале большой работы, которая только начинается в нашей Церкви. Следующие встречи запланированы на осень 2011 года. ■



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ (ПЕРВЫЙ СЛЕВА) И ЕПИСКОП ЕЛЦ ЛИТВЫ МИНДАУГАС САБУТИС (В ЦЕНТРЕ)

## ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

**В день конфирмации**

НЕЛЛИ ТРЕТЬЯКОВА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ЖЕНСКОЕ СЛУЖЕНИЕ



«ИДИТЕ ПО ДОРОГЕ, ДАННОЙ НАМ БОГОМ»

**ВОЛГОГРАД.** Праздник сошествия Святого Духа 12 июня Евангелическо-лютеранская община радушно приняла девять новых христиан в свою семью. Пробст Олег Штульберг провел торжественное богослужение. Каждому конфирманту он вручил Свидетельство со словами из Библии. Теперь эти важные слова будут помогать идти по христианским тропам нашим сестрам и братьям по вере: Лидии и Анатолию Носовым, Татьяне Ивановой, Светлане Цветковой, Лидии Малышевой, Елене Красовской, Дмитрию Журавлёву, Людмиле Кугутовой и Анжелике Резеповой.

Подготовкой конфирмантов занимались пробст Олег Штульберг и практикант Александр Трофимов. Новых членов общины молитвой на красивых открытках поздравляли дети. А от женского служения каждый получил в подарок цветок розы. Поздравляя своих сестер и братьев, я невольно вспомнила события шестнадцатилетней давности, когда мы, пять сестер – Маргарита Болдырева, Элеонора Железчикова, Людмила Волохова, Надежда Ниденталь, Нелли Третьякова – 4 июня 1995 года на празднике Святой Троицы прошли конфирмацию. Конфирмационные занятия с нами провела тогда пастор из Германии Сусанна Вайхенхан. Все эти годы мы шли по дороге, данной нам Богом. Не свернуть с этого пути мы желаем нашим братьям и сестрам по вере. ■

## НОВОСТИ

**Визит почетного гостя**

ШТЕФАН ВАГЕНЕР, ПАСТОР



**АБАКАН.** Генеральный консул Германии Гудрун Штайнакер посетила 5 июня общину Абакана, где она приняла участие в воскресном богослужении. В разговорах с прихожанами общин региона, а также с церковными сотрудниками Гудрун Штайнакер познакомилась с жизнью десяти общин и домашних кругов ЕЛЦ УСДВ в республике Хакасия и на юге Красноярского края. ■

ГУДРУН ШТАЙНАКЕР ОБРАТИЛАСЬ К ОБЩИНЕ С ПРИВЕТВИЕМ

## «Ограниченное в Безграничном»

ИНФОРМАЦИЮ ПРЕДОСТАВИЛА ТАТЬЯНА ЖИВОДЕРОВА, ПАСТОР



«ВОПЛОЩЕНИЕ» МЫСЛИ

**РОЙТЛИНГЕН.** На Фестивале культуры людей с ограниченными и неограниченными возможностями в баварском городе Ройтлинген с 17 по 22 мая побывала группа из восьми человек – четверо детей и четверо взрослых – из общин Тольятти и Самары. Поездка состоялась благодаря поддержке Отдела по женской работе Фонда Густава Адольфа и трех сестер Браун. На протяжении нескольких лет пастор Татьяна Живодерова успешно претворяет в жизнь проект «Клуб инвалидов Тольятти (КИТ)», направленный на интеграцию в общество людей с ограниченными возможностями. Татьяна рассказала о своих впечатлениях, которые мы публикуем в сокращенном виде.

### «Все мы – творение Бога!»

В Германии люди с ограниченными возможностями живут полноценной жизнью, они имеют возможность петь и рисовать, учиться и работать, развиваться в соответствии со своими желаниями и возможностями. Философия жизни их общества такова: «Все мы – творение Бога!». А значит, мы должны принимать Его творение во всей полноте, не искажая его, а совершенствуя. Мы – Его «соработники».

Совместное творчество талантливых людей с ограниченными и неограниченными возможностями не просто возможно, оно нормально! Люди с ограниченными возможностями могут попробовать себя во всех сферах творчества, будь то музыка или танец, цирк или театр, или рисование.

### Можно сыграть в спектакле...

Первым незабываемым впечатлением был спектакль с участием людей с синдромом Дауна. Именно они ярче всех выражали суть бытия современного здорового человека, который «идет напролом», не замечая других в достижении своей цели. И как нелепо он выглядит во время решения своих политических и финансовых проблем. Я посмотрела пять спектаклей с актерами с разной формой ограничения: слепыми, с синдромом Дауна, с ДЦП. И каждый новый спектакль приводил меня к новым «откровениям». Люди с ограниченными возможностями являются зеркальным отражением нашего общества, его гуманности, его интеллектуальных вершин. Самое главное из всего увиденного – это серьезное отношение «здоровых талантливых артистов» к своим партнерам-инвалидам, которые игра-

ли рядом с ними не менее талантливо. И те и другие были гениальны и заставляли зрителей задумываться над вопросами бытия.

На фестивале я увидела и поняла, что вершина реализации творческого начала заключается в умении создать гармоничное и прекрасное произведение из того, что рядом и просто. Как говорится: «Все гениальное просто!»

### ... выступить в оркестре...

Мы видели, как филармонический оркестр работал над своими новыми концертными номерами вместе с «инвалидами», которым была интересна музыка и процесс ее создания. Каждому был предложен попробовать играть на разных музыкальных инструментах, а затем выбрать и попробовать исполнить на нем все, что душа пожелает. Кто хотел изучать ноты и играть конкретное произведение, изучал его под руководством профессионального музыканта. А потом исполнял его вместе с педагогом на сцене.

Те, кто желали просто издавать на инструменте определенные звуки, имели честь также выступить на сцене, но уже в составе филармонического оркестра, который под руководством профессионального композитора смог явить миру современное (импрессионистское) произведение. Можно ли это все назвать творчеством? Отвечу: «Да!»

### ... и «воплотить» мысли на арт-терапии!

Художественное творчество безгранично в формах выражения мысли и ее воплощении. Оно может использовать разные материалы, которые помогают выразить мысль творца, отразив проблему или просто раскрыв прекрасное, ранее не открытое миру. В «простом» показать великое, гениальное и гуманное и при этом привести человека к размышлению или решению тех или иных проблем. Психотерапевты называют это творчество арт-терапией.

В одной из художественных мастерских мы «воплощали» свои мысли. Каждому человеку здесь дают материал, с помощью которого можно было что-либо выразить. Например, мы работали с глиной, красками и небольшими деревянными досками. Каждому было дано право творить – осознанно или не осознанно. Я даже не знала, что получится в конце. Что же происходило со мной? В процессе работы моих рук с глиной я разговаривала с руководителем мастерской на немецком языке, прекрасно осознавая, что мои знания языка ограничены.

И вот мои руки начали творить образ, который отразил мое состояние. Я

сделала на свое дощечке ухо! Только потом я поняла, что оно отразило мое желание услышать как можно больше на этом фестивале, чтобы потом услышанное можно было использовать в работе дома, в России. Вот она – психотерапия, вот оно – творчество, вот оно – воплощение мысли в жизнь. Идея и мысль воплотились в образ. Затем «творение» стало частью большого панно, составленного из разных глиняных образов на маленьких дощечках других людей. В нем я увидела многообразие нашего мира, в котором гармонично существует совершенное и несовершенное, белое и черное, выпуклое и гладкое. Мир такой, какой он есть. ■



ТВОРИТЬ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ – НОРМАЛЬНО!

## Не оставаться в прошлом

ЕЛЕНА КУРМЫШОВА, СОТРУДНИК ДИАКОНИЧЕСКОГО ПРОЕКТА ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

**МОСКВА.** Встреча за круглым столом сотрудников общественных организаций российских немцев и представителей Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР)

состоялась 28-29 июня в Москве. В ней приняло участие около 300 человек. ЕЛЦ ЕР на встрече представляли диаконические сотрудники и священнослужители из различных регионов. Це-

лью мероприятия было найти общие пути совместной работы в социальной сфере и решение финансовых трудностей, возникающих в связи с содержанием церковных помещений.

Участники семинара открыто говорили о наиболее острых проблемах. Неоднократно подчеркивалось то, насколько важна возможность вести разговор как с региональными представителями общественных организаций и Церквей, так и с людьми, занимающими руководящие должности: епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и председателем Международного союза немецкой культуры (МСНК) Генрихом Мартенсом.

Мне как руководителю социального проекта было очень важно услышать о различных взглядах и подходах к социальному служению в регионах, а также о положительном опыте совместной работы. О нем нам рассказала Ольга Линк – заместитель председателя совета по социальной работе в Новосибирске. Также мне было важно услышать о духовности как об основе, на которой нужно прежде всего выстраивать отношения в этой работе. Несмотря на большое значение финансового вопроса.

В горячих обсуждениях можно было почувствовать сильное стремление вырваться из нашего тяжелого прошлого. Как заметила председатель Совета по социальной работе МСНК Наталья Демпке, «люди имеют генетическую память». А это значит, что мы продолжаем страдать и вести себя, как страдающие, которые нуждаются

в особом отношении, защите и утешении.

Знакомая лично с участниками семинара из многих регионов нашей страны, я видела, насколько мы можем быть открыты и искренни в поиске решения задач. Я осознала, что Господь бодрствует над каждой волной, которая в нашем житейском океане угрожает потопить челнок веры отдельной личности. В такие моменты я понимала, что все мы дети Божьи, собравшиеся здесь, и мы нуждаемся в особенных отношениях с Богом, в особой защите и покровительстве, в Его любви и в Его мудрости.

Было ясно, что общество немецкой культуры вместе с лютеранской Церковью должны набирать силу, а не оставаться где-то в прошлом, занимаясь самосозерцанием и жалая себя. Очевидно, что один из источников этой силы – наше единство. Как сказал апостол Павел: «Только, забывая заднее и простираясь вперед, стремлюсь к цели, к почести высшего звания Божия во Христе Иисусе» (Флп. 3,13-14).

По результатам обсуждения предложенной по совместной работе в социальной сфере были приняты решения, которые будут в ближайшее время донесены до поместных евангелическо-лютеранских Церквей и немецких общественных организаций. ■



УЧАСТНИКИ КРУГЛОГО СТОЛА (СЛЕВА НАПРАВО): ПРОБСТ ИНЕССА ТИРБАХ, ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ПО СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЕ ОЛЬГА ЛИНК



## Роль женщины в Церкви



**КАЛИНИНГРАД.** Третья встреча в рамках проекта «Экуменический круглый стол», в которой приняли участие католики, лютеране и представители Армянской Апостольской Церкви, состоялась 12 июня. Около 50-ти человек собрались в церкви Воскресения, чтобы поговорить на тему «Роль женщины в Церкви». После молитвы, произнесенной практикантом лютеранской общины Александром Энгелем, о. Торос из армянской апостольской общины открыл дискуссию. В коротком докладе он рас-

сказал о роли женщины в представительстве своей Церкви. Женщина в Армянской Апостольской Церкви не может служить у алтаря. Ее задачей является быть женой и матерью в семье. Этот традиционный взгляд разделяет также и католическая Церковь, хотя в этой конфессии возможно участие женщины в духовной сфере, например, в качестве руководителя библейского кружка. Интересно то, что в каждой из трех Церквей разное соотношение количества мужчин и женщин среди прихожан. Среди лютеран больше женщин, в армянской Церкви, наоборот, больше мужчин. А у католиков оба пола представлены в одинаковом количестве. Конечно, в ходе дискуссии был затронут вопрос женской ординации. Католической церковью, а также восточными Церквями женская ординация не признается. Тогда как, скажем, Евангелическая Церковь Германии объясняет ее «священством всех верующих». Но даже в Германии полное равноправие между женщинами-пасторами и мужчинами-пасторами существует только с 1960-х годов, поэтому это развитие можно рассматривать как следствие западноевропейского движения за эмансипацию. Сегодня в Евангелической Церкви Германии доля женщин-пасторов составляет от 20 до 25%. В Калининградском пробстве ЕЛЦ сейчас работают две

женщины-пастора и одна проповедница. О. Александр из католической общины, в свою очередь, представил точку зрения, согласно которой община, как и семья, нуждается в отце. Такая фигура отца имеет особое значение в обществе, где постоянно растет число матерей-одиночек. В ходе встречи участники делились личным опытом. Впечатляющей была история молодой прихожанки като-

лической Церкви о том, как ее жених пришел к вере через нее. Это было замечательным примером того, как женщины могут действовать во имя Бога, не имея духовной должности. Все участники встречи были едины во мнении, что женщины, даже если они не могут нести служение у алтаря, тем не менее, играют важную роль в жизни общины и в христианской Церкви.

В завершение официальной части встречи каждый из пришедших получил возможность обсудить тему в личных разговорах на небольшом фуршете. О. Александр в особенности поблагодарил практиканта Александра Энгеля, по инициативе которого был начат проект «Экуменический круглый стол». Такие встречи пользуются популярностью, поэтому они будут продолжены в сентябре после летнего перерыва. ■



ЭКУМЕНИЧЕСКАЯ ДИСКУССИЯ В ЦЕРКВИ ВОСКРЕСЕНИЯ

### МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА

## Грузинский акцент

### Семинары Молодежного центра в Грузии

АЛЕКСАНДР ГРОСС, ПАСТОР, ДИРЕКТОР МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА



УЛЕ МАГНУС БРЕЙВОЛЬД (ВТОРОЙ СЛЕВА) И АЛЕКСАНДР ГРОСС (ТРЕТИЙ СЛЕВА) И МОЛОДЕЖЬ ЦЕРКВИ ГРУЗИИ

**ТБИЛИСИ/КВАРЕЛИ.** Тбилиси встречает нас новым красивым аэропортом, в котором человек без очередей и неудобств вступает на грузинскую землю. Видно, что власти стараются создать благоприятные условия для гостей и туристов. Гостеприимство – в душе грузинского народа. Это путешествие для нас, сотрудников Молодежного центра в Одессе Уле Магнуса Брейвольда и Александра Гросса, было путешествием в неизвестность. Что нас ожидает? Как выглядит лютеранская Церковь в грузинском варианте? Чем живет, чему радуется, о чем волнуется? Ответы на наши вопросы мы получали каждый день, и они были для нас неожиданными. Миновав узкие улочки столицы, мы оказались в уютном, тихом райском уголке – на территории церкви Примирения в Тбилиси. Утопая в зелени, гордо стоят построенные более десяти лет назад епископом Гертом Хуммелем церковь, пасторский дом и диаконическая станция. Было радостно слышать, с какою любовью люди вспоминают своего первого епископа, какой пример добра и любви к ближнему показал он людям. Христиане Хуммель, супруга покойного епископа, по сей день заботится

о диаконической станции, собирая средства для нее у себя на родине, в Германии. Положение Церквей в Грузии несколько удивляет, поскольку здесь нет закона о религиозных сообществах; ни одна из Церквей не имеет регистрации и юридического статуса. Стоит ли говорить о том, что это ограничивает их возможности для деятельности за стенами Церкви. Фактически в государстве есть лишь одна признанная Церковь – Грузинская православная – с ее многочисленными церковными зданиями, монастырями и школами. Лютеранская церковь состоит из шести общин, а также опекает общину в Баку. Работа в воскресной школе и молодежная работа ведутся очень активно, прежде всего, в Тбилиси. К сожалению, многие молодые люди, начав учебу в вузе или работу, покидают Церковь, так и не став активными ее членами, так и не взяв на себя ответственность в служении. Помочь молодежи стать активнее и ответственнее в служении Богу и своей Церкви было основной задачей наших семинаров. Вначале мы отпраздновали три дня – с 7 по 9 мая – с группой молодежи из разных общин в доме отдыха в Кваре-

ли. Там мы погрузились в изучение важных для каждого верующего тем: «Личное следование за Христом», «Церковь в следовании за Христом», «Жизнь в истине». С помощью этих тем мы хотели сказать главное: ни один человек, ни одна Церковь не может жить и возрастать без отношений с Богом, без служения друг для друга и для других. Эти духовные импульсы мы дополнили и практическими темами: «Потребности и ожидания молодежи», «Проповедь для молодежи», «Работа в группе» и «Креативные идеи для служения». Также мы вместе разработали модель дневного лагеря. Подводя итоги, мы более всего порадовались желанию молодежи практически осуществить ряд идей, обсуждавшихся на семинаре. Их желание говорить с молодыми людьми, желание провести лагерь и быть более активными нуждаются в поддержке со стороны Церкви.

С 10 по 12 мая мы провели другой семинар, основными задачами которого были обмен опытом и обучение сотрудников лагеря. Грузинская церковь каждое лето проводит следующие друг за другом в течение двух месяцев лагеря для детей и молодежи из общин. На семинарах в Тбилиси собиралось по 20–25 человек, которые выполняют в лагере различные функции. Мы говорили с ними на темы «Как организовать лагерь» или об административной работе в лагере, «Наставничество» или о роли и значимости служения наставника, а также знакомили с креативными подходами и идеями на основе собственного опыта в лагере «Глория». Уверены, что сотрудники, с большим интересом принимавшие участие в обсуждении тем, действительно сделали хорошие шаги в понимании служения лагеря как миссионерской деятельности Церкви, и что молодежь также сможет найти свое место в служении в церковных лагерях. Мы хотим от всего сердца поблагодарить епископа Кидерлена и многих людей, которые окружили нас братской любовью и дали почувствовать нам, что и в грузинской Церкви мы – как у себя дома, в своей семье. ■

### НОВОСТИ

## Супруги Фендлер: 11 лет служения в Сибири

СООБЩЕНИЕ КАНЦЕЛЯРИИ ЕЛЦ УСДВ

**НОВОСИБИРСК.** «Воспойте Господу новую песнь, ибо Он сотворил чудеса» (Пс. 97:1) – это изречение стало ключевым в богослужении 22 мая по случаю прощания с пасторами Штефани Фендлер и Михаэлем Фендлером в общине Новосибирска.

С проповедью к прихожанам общины и гостям обратилась пастор Штефани Фендлер.

Одиннадцать лет супруги Фендлер посвятили служению в Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока. Созданная ими община в Абакане надолго стала их основным местом служения. Три года назад Церковь призвала их на служение в общину Новосибирска. Пастор Штефани Фендлер служила не только в общинах Абакана, Черногорска и Новосибирска, но и взяла на себя ответственность за проведение женских семинаров в ЕЛЦ УСДВ. Ее мужу пастору Михаэлю Фендлеру Церковью было поручено пасторское руководство общинами в Восточной Сибири. Глубокая вера, терпение, рассудительность, мудрость и любовь были основными спутниками в их служении.

Со словами благодарности за многолетнее служение и сотрудничество во время богослужения обратились к пасторам епископ ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде, руководители общин Восточносибирского региона, представитель Римско-Католической Церкви и Церкви Ингрии, а также генеральный консул Германии в Новосибирске Гудрун Штайнаккер. Епископ Отто Шауде благословил пасторов Фендлер и их детей на новое начало в их пути: «Да поможет им Бог найти путь, на котором они вновь смогут с радостью служить Ему».

Поводом для особой благодарности и радости стало согласие пастора Штефани Фендлер продолжить сотрудничество с ЕЛЦ УСДВ в координации женской работы.

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока сердечно благодарит семью Фендлер за их вклад в деле становления и укрепления Церкви и желает Божьего благословения и ведения на пути их дальнейшего служения. ■



ЕПИСКОП ОТТО ШАУДЕ, УПРАВЛЯЮЩАЯ КАНЦЕЛЕРИЕЙ ТАТЬЯНА МУРАМЦЕВА, МИХАЭЛЬ ФЕНДЛЕР, ШТЕФАНИ ФЕНДЛЕР

## ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

## Новые члены Церкви

ДАРЬЯ СЕЛЕЗНЕВА, ПРАКТИКАНТ, СТУДЕНТКА ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ ЕЛЦ



ПАСТОР ФРИДХЕЛЬМ БРОКМАНН И ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА ПРОВОДЯТ КРЕЩЕНИЕ ВЕРОНИКИ БАМШЕВОЙ В СЕЛЕ МАКАРЬЕВКЕ

**САМАРА.** Конфирмация новых членов общины состоялась 22 мая в Евангелическо-лютеранской общине святого Георгия города Самары. Конфирмацию провела пастор общины

св. Георгия Ольга Темирбулатова вместе с пастором из Берлина Фридрихом Брокманном, который регулярно посещает общины Самары и области с 2002 года. Большинство конфир-

мантов являются постоянными, давними прихожанами нашей общины: Наталья Шаповалова, Светлана Дунылина, Анастасия Перегудова, Лариса Живодерова, Артем Тырышкин, а также дочь и отец – Екатерина и Давид Креймер из города Отрадный. Все эти люди прошли долгий путь размышлений и даже сомнений, и приняли для себя решение стать членами нашей Церкви. Богослужение 22 мая было для всей общины чудесным праздником, поскольку пополнение общины – это всегда радость и надежда на развитие. Ведь с новыми людьми приходят новые мысли и новые проекты, которые помогают Церкви не стоять на месте, а двигаться вперед, обновляясь и возрастая в христианской любви.

За день до этого 21 мая на праздничном богослужении в селе Макарьевке были крещены совсем маленькая девочка Вероника Бамшева и умудренная жизненным опытом Ольга Александровна Максимова. В этом селе с недавних пор стали собираться лютеране из этого поселения и окружающих сел, хотя переселились они сюда уже более 15 лет назад. ■

## Господь благословляет

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



ДИАНА И ВИКТОРИЯ ИШУТИНЫ

**УЛЬЯНОВСК.** В начале лета Господь благословил нашу общину очень обильно: три Крещения, три венчания, конфирмация трех членов общины!

29 мая в 5-ое воскресенье после Пасхи была крещена Дарья Мантай, шестимесячная жизнерадостная, общительная девочка, долгожданная дочка, у которой есть два старших брата и сестра. Братья – активные участники детской воскресной школы, для них норма жизни приходить в церковь по воскресеньям, так делают их родители.

12 июня в день Пятидесятницы был крещен Глеб Аисов в возрасте 1 года и 4 месяцев, он не осознавал этого радостного события и поэтому плакал, но все взрослые были счастливы.

3 июля состоялось Крещение Виктории Ишутиной, прелестной полторагодовалой девочки. Если им с сестренкой Дианой прикрепить рождественские ангельские крылышки, то никто не усомнится, что самые младшие ангелы именно так и выглядят. Всех этих чудесных детей к Богу приводят родители или бабушки и дедушки. Родители хотят своим детям только добра и знают, что только под

защитой Бога и при его ведении они состоят как люди и будут принадлежать Богу всегда. Это счастье, что родители дают своим детям сейчас такую возможность. Ведь в советское время в России это было невозможно, поэтому сегодня взрослые люди принимают Крещение и в 40, и в 50, и в 60 лет. А если их крестили не священнослужители, а бабушки дома в корыте для белья, как моего знакомого Владимира Ивановича, то неудивительно, что взрослые люди принимают конфирмацию осознанно и готовы нести любое служение в общине, понимают, что по жизни ведет их Господь.

19 июня приняли конфирмацию в нашей общине Александр Саркисян (52 года), Елена Воложанинова (46 лет) и Евгений Козлов (20 лет). За Евгения хотелось бы особенно порадоваться, потому что большая часть его жизни пройдет под Божьим благословением. После годичной подготовки на конфирмационных занятиях они подтвердили свое Крещение и желание стать полноправными членами нашей общины, найти себе здесь служение по душе – то, что приготовил для них Господь. ■



ПОПОЛНЕНИЕ ОБЩИНЫ – ВСЕГДА РАДОСТЬ И НАДЕЖДА НА РАЗВИТИЕ ОБЩИНЫ

## Прикоснуться к красоте творения

ГЛЕБ ПИВОВАРОВ, ПАСТОР

**КРАСНОЯРСК.** Глядя на природу Красноярского края, начинаешь славить Творца за Его мудрость и щедрость. Чтобы прикоснуться к этому великолепию, достаточно просто переступить порог собственного дома.

Первый выезд общины Красноярска на природу состоялся 1 мая. Сразу после воскресного богослужения мы направились на сопку Академгородка, чтобы вместе прославить Бога. Он подарил нам в этот день высокое синее небо, ласковое солнце и замечательное общение за играми и шашлыками.

Второй подобный выезд мы устроили на праздник Вознесения Христова, 2 июня. На этот раз местом встречи стал «Остров отдыха». Этот остров находится посередине между правым и левым берегом Енисея. На берегу состоялось праздничное богослужение с Причастием. Программу мероприятия дополнили песни под гитару и игры. Такие поездки дают возможность лучше узнавать друг друга за пределами богослужебного зала, а также совместно славить Бога, глядя на красоту Его творения. ■



ПРОГРАММУ МЕРОПРИЯТИЯ ДОПОЛНИЛИ ПЕСНИ ПОД ГИТАРУ...

## Александр Энгель завершил практику в Калининградском пробстве

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА



АЛЕКСАНДР ЭНГЕЛЬ

**КАЛИНИНГРАД.** На богослужении в Пятидесятницу, 12 июня, в калининградской общине состоялось проща-

ние с Александром Энгелем. Целый год он, будучи студентом Теологической Семинарии ЕЛЦ, проходил здесь практику под руководством своего ментора пробста Йохена Лёбера.

Большую часть времени Александр нес служение в Калининграде. Он участвовал в проведении богослужения, совершении Таинства Святого Причастия, читал проповеди. Также практикант сопровождал пробста Лёбера в поездках в общины Светлого и Зеленоградска. Александр регулярно ездил в Большую Поляну, где проводил библейские часы. Также он был ответственен и за конфирмационные занятия в Калининграде и Зеленоградске.

Помимо теологической работы студент Семинарии занимался и диаконией. Он часто навещал пожилых

прихожан на дому или в больнице, проходил практику в Доме престарелых «Доме Карла Блюма», накапливая, таким образом, опыт в сфере душепопечительства.

Особое внимание Александр Энгель уделял отношениям с другими конфессиями. Проект «Экуменический круглый стол», в рамках которого на сегодняшний день состоялось уже три встречи-дискуссии с армянской апостольской и католической общиной Калининграда, был в значительной мере инициирован практикантом. Благодаря его стараниям отношения с обеими конфессиями стали более тесными.

Мы желаем Александру Энгелю всего наилучшего и Божьих благословений в его дальнейшем жизненном пути. ■

## Новый предстоятель в новой церкви

НАДЕЖДА НЕВРЕМИНА, ПРИХОЖАНКА

**КИРОВСКОЕ.** После многолетнего служения в общине г. Таласа (Киргизия) Бог повел нашу семью служить дальше, в общину села Кировское. Господни пути неисповедимы, я и не думала, что это будет возможно, но Бог все устроил по Своей воле. Он дал нам возможность нести весть Евангелия и другим людям.

Конечно, было тяжело расставаться с родной общиной, где каждый стал дорогим человеком. Но Бог помог нам и в этом. Он даровал нам другую общину, которая нас приняла с большой любовью и стала нам такой же родной. Вроде недавно были прощание, переезд, расставание, встречи, знакомства, а уже прошло полгода... Мы благодарны Господу, что обрели такую большую христианскую семью.

В день освящения новой церкви в Кировском 15 мая был благословлен на служение предстоятелем общины Алексей Невремин. Я очень благодарна Господу за то, что могу разделить это служение с моим мужем. Господь говорит: «Будь верен до смерти, и дам тебе венец жизни» (Откр. 2, 10). ■

## РАБОТА С ДЕТЬМИ

## Два дня детства

ЗОЯ ГЕЙНЦЕ, ЭЛЬНАРА ВАГЕНЕР, УЧАСТНИЦЫ СЕМИНАРА



УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА

**АБАКАН.** Уже в третий раз в Абакане прошел семинар для сотрудников по детской и молодежной работе. На этот раз его проводила референт из г. Шелехова студентка Теологической Семинарии ЕЛЦ Анастасия Разинькова. Темой семинара стали организация и проведение детского и молодежного лагеря, в которых Настя имеет уже довольно большой опыт. В семинаре, который состоялся 4–5 июня, участвовали прихожане – от молодежи до пенсионеров – из г. Абакана, г. Черногорска, с. Шира, с. Боград и с. Бородино. На два дня все мы стали детьми и даже «прожили день в лагере». Нам пришлось хорошенько поработать, создавая программу дня. Разделив нас на две команды, Анастасия Разинькова давала нам различные задания: мы должны были придумать имя своей команде, гимн, представление, подготовить библейскую историю, вечернее собрание. Конечно, вся эта работа чередовалась с песнями и подвижными играми на свежем воздухе, что доставляло нам немало радости. Второй день семинара был менее активный, но также очень важный: мы обсуждали юридическую сторону организации лагеря и необходимую для этого документацию. Завершился семинар совместной молитвой о нашем служении. ■

## Первый норвежский блин

ЮЛИЯ ДОБРЫНИНА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ДЕТСКУЮ И МОЛОДЕЖНУЮ РАБОТУ В ЕЛЦ ЕР



УЧАСТНИЦА ТАНЯ МУРЗАГАЛИЕВА: «Я МНОГУМУ НАУЧИЛАСЬ. ЭТО ЛУЧШИЙ ЛАГЕРЬ В МИРЕ»

лагерь с командой Кристиана Ланде и прошел с настоящим успехом. 30 участников от 9 до 16 лет пришли в лагерь по объявлению, которые прихожанка саратовской общины Наталья Веселова расклеивала по соседским домам. В общине сомневались, выйдет ли что-нибудь из этой затеи с объявлениями, но Бог благословил усердие Натальи: помещение церковного офиса наполнилось до отказа. Родители и дети буквально признавались в вечной любви и верности в течение всего лагеря и высоко оценили такое начинание. Мы получили множество отзывов от ребят. Вот что написала 12-летняя Таня Мурзагалиева: «В июне я занималась в английском лагере. Мне все там понравилось – и учителя, и занятия. Я познакомилась с интересными людьми. Мы говорили о разном: о мечтах, о семье, о доброте и о том, какой я человек. Я многому научилась. Мне очень понравились ребята, с которыми я училась. Мы гуляли в разных местах. Но, к сожалению, эти пять дней пролетели очень быстро. Это самый лучший лагерь в мире. И я надеюсь, что встречи наши продолжатся». ■

**САРАТОВ.** У норвежцев русская словица «Первый блин комом» соответствует с точностью до наоборот. 26 июня стартовал первый в Саратове языковой

## НОВОСТИ

## Освящение церкви

АЛЕКСЕЙ НЕВРЕМИН, ПРОПОВЕДНИК

**КИРОВСКОЕ.** Дом молитвы в киргизском селе Кировское был освящен 15 мая на торжественном богослужении в Третье воскресенье после Пасхи. Епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Кыргызстан Альфред Айхгольц проповедовал по псалму 83: «Как вожденны жилища Твои, Господи сил!». Затем глава Церкви освятил молитвенный дом для служения Господу Богу и всем приходящим в этот дом во имя Бога Отца и Сына и Святого Духа. В новой освященной церкви состоялось богослужение со Святыми Таинствами Крещения и Причастия. Проповедник Николай Баранов из общины г. Канта проповедовал перед Крещением Полины Чимириной, которой 5 мая исполнился один год. Вся община и гости разделили эту радость с ней и с ее родными. Крещение провел епископ Айхгольц. Прихожане и гости пели хвалебные гимны, аккомпанировала на фортепиано председатель общины г. Канта Лариса Айхгольц. Проповедник Алексей Невремин проповедовал перед Святым Причастием, в преподавании Таинства участвовали епископ Альфред Айхгольц, проповедник Николай Баранов и проповедник Алексей Невремин. ■

## НОВОСТИ

## Визит из Марбургской миссии

СООБЩЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ЦЕРКОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ, ДИРЕКТОР КЛИНИКИ «ДОМ ЭММАНУИЛА» ГОТТХАРД ЛЕНЕР, ДИРЕКТОР МАРБУРГСКОЙ МИССИИ РАЙНЕР БЕККЕР

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** Для знакомства с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе, с работой Церкви и Центрального церковного управления впервые приехали в Санкт-Петербург директор Марбургской миссии Райнер Беккер и руководитель клиники «Дом Эммануила» Готтхард Ленер. Встреча состоялась 25 мая в кафедральном соборе свв. Петра и Павла. В программе гостей из Марбургской миссии – миссионерской службы в восьми странах на четырех континентах – также посещение Москвы и Саратова. В общинах этих городов работают два сотрудника Марбургской миссии. Как подчеркнул директор миссии Райнер Беккер, возглавляющий ее с 2003 года, цель поездки по трем городам – ознакомительная. ■

## Хор «Свет свечи» в гостях

НИКОЛАЙ СУРОВАТКИН, ПАСТОР

**СОЛЬ-ИЛЕЦК.** «Благослови, душе моя Господа, и вся внутренность моя – святое имя Его», – пели участники камерного хора «Свет свечи» евангелическо-лютеранской общины г. Оренбурга известный псалом, музыку к которому написал композитор Иван Флегменко.

Традиционный концерт духовной музыки ко Дню Троицы состоялся в Детской школе искусств 26 июня. Концерт был анонсирован газетой города Соль-Илецка «Илецкая Защита». На правах хозяйки открыла концерт преподаватель школы Людмила Попова, исполнившая на новом электронном органе прелюдию И.-С. Баха для органа и пьесу П. И. Чайковского «Июнь» из цикла «Времена года». Коллектив оренбургского камерного хора привез хоралы И.-С. Баха, В.-А. Моцарта, канон Л. Керубини. Российские авторы были представлены уже названным хоралом И. Флегменко, песнопениями Редькунова и Бортнянского. Неизбалованные подобной музыкой соль-илечане очень тепло принимали выступления оренбуржцев. Украшением праздника стало выступление Татьяны Коваль, студентки Московского института им. Ипполитова-Иванова. Уроженка Соль-Илецка и воспитанница

местной музыкальной школы посвятила себя вокалу и уже добилась значительных высот. Приезжая на лето в родной город, она обязательно поет для своих земляков. В этот раз Татьяна сразу откликнулась на приглашение принять участие в концерте.

После окончания концерта зрители и исполнители не торопились расходиться: в ходе дружеского общения решили обязательно повторить такой концерт через год. Благо и повод для этого будет достойный: лютеранской общине г. Оренбурга исполнится в 2012 году двадцать лет. ■



КАМЕРНЫЙ ХОР ОБЩИНЫ ОРЕНБУРГА НА ГАСТРОЛЯХ В СОЛЬ-ИЛЕЦКЕ

## «Во свете Твоем мы видим свет» Пс. 36,9

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



го благословения в их семейной жизни и в работе. 25 июня состоялось венчание Артема Никифорова и Валентины Шамардиной. Артем пришел в общину еще подростком, сейчас он активный участник всех мероприятий. Вместе с Валей он

помогает в воскресной школе с детьми и ездит к ребятам в детские дома. Члены общины приготовили новобрачным праздничную программу поздравлений. Все эти радостные события – подтверждение тому, что наша община живет и развивается. ■

**УЛЬЯНОВСК.** Всем известны слова апостола Павла о любви: «Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, не превозносится, любовь не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, не радуется неправде, а сорадуется истине; все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит. Любовь никогда не перестает» (1 Кор. 13,4-8). Хотелось бы, чтобы пары, которые идут под венец, повторяли эти слова как можно чаще. Когда люди принимают друг друга такими, какие они есть, и понимают друг друга, то горя будет вполнину, а радость будет двойной. 10 июня венчались в нашей общине Игорь Дыба и Юлия Добрынина. Игорь – студент Теологической семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке, Юлия – ответственная за детскую и молодежную работу в ЕЛЦ ЕР. Пожелаем им Божье-



ЮЛЯ И ИГОРЬ ДЫБА НАВСТРЕЧУ НОВОЙ ЖИЗНИ

## Место для встречи 33-ий Евангелический Кирхентаг в Дрездене

ЕЛЕНА ДЯКИВА, РЕДАКТОР



ЦЕРКОВЬ БОГОРОДИЦЫ И ПАМЯТНИК МАТИНУ ЛЮТЕРУ

**ДРЕЗДЕН.** «Честно говоря, мы опасались, сможет ли Дрезден пережить Кирхентаг, здесь только 17% населения ходит в Церковь», – поделился с семьей из Петербурга их гостеприимный хозяин. Действительно, Саксония во времена ГДР подверглась сильной секуляризации, что роднит ее – да пожалуй, и всю Восточную Германию – со странами СНГ. Однако в 2011 году вопреки последствиям прошлого именно Евангелическо-Лютеранская Церковь Саксонии стала организатором 33-го Евангелического Кирхентага, прошедшего с 1 по 5 июня в Дрездене. Его девизом были слова из Евангелия от Матфея «Там будет и сердце ваше» (Мф. 6,21), а число участников достигло 120 тыс. человек. Среди них было немало и представите-

лей Церквей Союза ЕЛЦ. В павильоне «Geliebte Ökumene» («Живая экумена») работали стенды Союза ЕЛЦ, Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины, Калининградского пробства, а также общины св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге. В концертную программу Кирхентага входили выступления хора общины св. Георга г. Самары, хора церкви Примириения г. Тбилиси, хора общины св. Екатерины из Киева и хора «Te Deum» из общины Харькова. В дискуссиях на подиумах приняли участие пастор Ольга Темирбулатова (Самара), пастор Ирина Солей (Тбилиси), епископ НЕЛЦУ Уланд Шпалингер (Одесса) и Марина Лось (Харьков). Также гостями праздника стали группы из общин Оренбурга, Омска, Гродно.

На стенде Союза ЕЛЦ мы были рады приветствовать давних друзей и партнеров нашей Церкви: пастора Пейтера Лоберса, Архиепископа ЕЛЦ в отставке Эдмунда Ратца, старшего церковного советника Саксонской Церкви Фридемана Эме и многих других. Пожалуй, Кирхентаг – в каком бы городе он ни проходил – это единственное место на сегодняшний день, где одновременно собирается наибольшее число представителей наших Церквей. Поэтому для нас это еще и возможность общаться друг с другом. Дрезден – особенное место. Восставший из руин город – это символ возрождения. Он близок нам как символ возрождения духовной жизни... ■



ПРЕДСТАВИТЕЛИ ЕЛЦ УСДВ И ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР НА СТЕНДЕ СОЮЗА



МОЛОДЕЖНЫЙ ХОР ЦЕРКВИ ПРИМИРИЕНИЯ Г. ТБИЛИСИ НА СТЕНДЕ СОЮЗА ЕЛЦ



ПРОБСТ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА МАНФРЕД БРОКМАНН МУЗЫКАЛЬНО СОПРОВОЖДАЛ РАБОТУ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



НА СТЕНДЕ ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА ДЛЯ ГОСТЕЙ КИРХЕНТАГА ЮНЫЙ «РЫБАК» КОЛЯ ЛОСЕВ «ЛОВИЛ» БИБЛЕЙСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ВСЕМИРНОЙ ЛЮТЕРАНСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ МАТИН ЮНГЕ В БЕСЕДЕ С МАРИНОЙ ХУДЕНКО ДАЛ ВЫСОКУЮ ОЦЕНКУ ОФОРМЛЕНИЮ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



СОТРУДНИКИ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ ДИТРИХ БРАУЭР, ВИКТОР ВЕБЕР, ЕЛЕНА ДЯКИВА, ИРАИДА ВИНОГРАДОВА ПРИВЕТСТВУЮТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОЮЗА МАТИНА ЛЮТЕРА РАЙНЕРА ШТАЛЯ

## ++ Встречи новых и старых друзей

ЮЛИЯ МАЙ, РЕФЕРЕНТ ОБЩИНЫ

**ЛАУТЕ/ДРЕЗДЕН.** Волонтер Себастиан Бертольд работал в самарской общине с ноября 2009 года по сентябрь 2010 года. Дважды за это время его посетили родители вместе с сестрой Елизабет и крестным Норбертом Крюгером, который является пастором. Находясь под впечатлением оказанного общиной приема, семья Бертольд пригласила хор Евангелическо-лютеранской общины св. Георга г. Самары на свою родину – в городок Лаута, который находится в 60 км от Дрездена, где и проходил Кирхентаг.

Члены общины г. Лауты оказали сердечный прием самарцам. Неделя пребывания в Лауте и окрестностях была наполнена яркими событиями и впечатлениями. Здесь были и встречи со старыми друзьями: с пробстом Дитрихом Хальманом и его супругой Доротеей в Котбусе, а также и новые знакомства, которые переросли в дружбу. Празднование Кирхентага всегда является грандиозным событием, которое надолго запоминается всем, кто хоть раз на нем присутствовал. Оно впечатляет своим масштабом, так произошло и в этот раз.

Четыре дня Кирхентага оказались очень насыщенными: подиумы, разнообразные богослужения, библейские

работы и встречи с давними друзьями и знакомыми. Хор самарской общины жил в одной школе с хором из Зиндельфингена, участниками которого он связан проведением совместных международных проектов в Самаре. Пастор Ольга Темирбулатова выступила на трех подиумах, посвященных

вопросам партнерства и служения женщин в Церкви. Хору Евангелическо-лютеранской общины св. Георга посчастливилось исполнить несколько произведений в самой знаменитой церкви Дрездена – Церкви Богородицы (Frauenkirche) и Придворной католической Церкви (Hofkirche). ■



ХОР САМАРСКОЙ ОБЩИНЫ НА БОГОСЛУЖЕНИИ В ЛАУТЕ ПОД ДРЕЗДЕНОМ

## ++ Калининградское пробство на Кирхентаге

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**ДРЕЗДЕН.** 140 прихожан и сотрудников Калининградского пробства стали участниками Кирхентага. Каково же было наше облегчение, когда мы после длительной поездки на автобусе наконец приехали в Дрезден! После расселения по квартирам на «Вечере встреч» в центре города можно было познакомиться с саксонскими общинами и церковными группами. А также отведать блюда местной кухни. После наступления темноты гости Кирхентага получили свечи. Море огней по обе стороны Эльбы и свечи, плывущие вниз по реке, надолго останутся в памяти каждого из присутствующих.

Последующие три дня Кирхентага изобиловали различными мероприятиями. В разных уголках саксонской столицы гости праздника могли посетить богослужения, библейские работы, дискуссии, концерты и многое другое. Калининградское пробство представило свою работу на стенде. Особый интерес жизнь этого региона вызвала у гостей, родившихся когда-то в Восточной Пруссии или имеющих другие связи с этим местом. Для многих калининградцев поездка на Кирхентаг была хорошей возможностью для встречи со знакомыми, друзьями, партнерами и для обмена новостями. Представители калинин-

градского пробства также активно участвовали в проведении мероприятий. Пастор Мария Голощапова вместе с пастором из Германии проводила богослужение на немецком и русском языке в церкви св. Апостолов. Хор церкви Воскресения исполнял различные песнопения у стенда пробства.

Помимо прочего у нас было время для знакомства с достопримечательностями Дрездена. Многие из нашей группы были здесь впервые. Конечно, пять дней недостаточно для того, чтобы увидеть все. Но, тем не менее, у каждого из нас остались незабываемые впечатления от поездки. ■



РАБОТА СТЕНДА КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА НА КИРХЕНТАГЕ

**СОКРОВИЩА БОЖЬИХ ОБЕТОВАНИЙ.**

СПб: Библия для всех, 2011. - 143 с. ISBN 978-5-7454-1222-6

Красочное издание с библейскими цитатами, показывающими Божьи обетования, будет прекрасным подарком близким и друзьям. Все течет и все меняется, но Свои обещания Господь исполняет в назначенное Им время. Хорошо подобранные цветные фотографии наглядно иллюстрируют смысл библейского текста.

**РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ. НОВЫЙ ЗАВЕТ. СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ПЕРЕВОД**

М.: Российское Библейское Общество, 2011. - 368 с. ISBN 978-5-85524-435-9

Точный смысловой перевод по-новому открывает древний оригинал и опровергает предубеждение, что Библия – это собрание благочестивых повествований, не имеющих отношения к современности. «Радостная Весть» увлечет и тех, кто никогда не читал Новый Завет, и тех, кто отложил его в сторону из-за устаревшего, малопонятного перевода.

**ПОЛЕМИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ.****ЛЕОНТИЙ ИЕРУСАЛИМСКИЙ, ФЕОДОР АБУ-КУРРА, ЛЕОНТИЙ ВИЗАНТИЙСКИЙ.**

М.: Издательство «Текст», 2011. - 272 с. ISBN 978-5-903298-09-9

В книге собраны полемические сочинения, направленные против монофизитов и написанные православными халкидонитами: Леонтием Иерусалимским (VI-VII вв.) и др. Публикация данных сочинений, впервые переведенных на русский язык, существенно уточняет и расширяет представление российских читателей о характере и существе полемики с монофизитами и некоторыми другими еретиками по вопросам христологии и церковной истории как в самой Византийской империи, так и за ее пределами.

**РИК ДЖОЙНЕР****ИСТОРИЯ ЕГО ЦЕРКВИ ПЕРВОГО СТОЛЕТИЯ**

Киев: Скобелкин И. О., 2011. - 208 с. ISBN 966-7931-62-X

Церковная история – одна из самых неотразимых и интересных частей человеческой истории, наполненная мудростью и пониманием того, как могут быть достигнуты высоты человеческого величия, а также, как могут быть сделаны наихудшие ошибки. Хорошо проверенная истина гласит: «Тот, кто не знает историю, обречен на повторение». Некоторые самые большие ошибки, вероятно, могут быть повторены каждым последующим поколением, и лишь те, кто с мудростью и смирением учатся из прошлого, способны разрушить этот цикл. Изучая историю, мы можем также умножить наши победы.

Адрес книжного служения «СЛОВО»:

191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00

e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru

Рубрику ведет продавец отдела «Книга-почтой» Любовь Ким

ИЗРЕЧЕНИЕ НА АВГУСТ 2011 ГОДА

*Иисус Христос говорит:  
Тросите, и дано будет вам;  
ищите, и найдете; стучите,  
и отворят вам.*

(Матфей 7,7)

**ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ****Евангелическо-лютеранская церковь (ЕЛЦ) – www.elkras.ru**Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)Евангелическо-лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)Немецкая Евангелическо-лютеранская Церковь Украины – [www.delku.org](http://www.delku.org)Калининградское пробство – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)Пробство Дальнего Востока – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [www.lutheran-astakhan.narod.ru](http://www.lutheran-astakhan.narod.ru)**пос. Верхний Еруслан (Гнадентау).** Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)**Красноурьинск.** Евангелическо-лютеранская община – [www.tserkov.ucoz.ru](http://www.tserkov.ucoz.ru)**Москва.** Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла – [www.peter-paul.ru](http://www.peter-paul.ru)**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [www.elksam.clan.su](http://www.elksam.clan.su)**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)**Сухум.** Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – [www.st-johannes-ab.narod.ru](http://www.st-johannes-ab.narod.ru)**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.narod.ru](http://www.ul-stmaria.narod.ru)**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.luther-chel.narod.ru](http://www.luther-chel.narod.ru)**Международный христианский лагерь «Глория» – www.gloria-ukraine.org****Общины НЕЛЦУ в АР Крым – www.delku-krim.org**

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

Вышел из печати Календарь на 2012 год Союза ЕЛЦ!  
Издание посвящено молодежи, участвующей в жизни Церкви.  
Стоимость одного экземпляра составляет 100 рублей.  
В стоимость пересылки также входят почтовые расходы.

Мы ждем ваших заказов на приобретение  
по электронной почте:

medien@elkras.ru  
bote@elkras.ru



## РЕЦЕПТ



Вторая половина лета –  
яблочная пора. Предлагаем вам  
рецепт шарлотки от Ольги Смы-  
ковой, прихожанки общины св.  
Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге.  
Ольга ведет клуб для любителей кулинарного дела.  
Дорогие читатели! Если у вас есть интересные и не-  
сложные рецепты, не смущайтесь, поделитесь ваши-  
ми секретами!

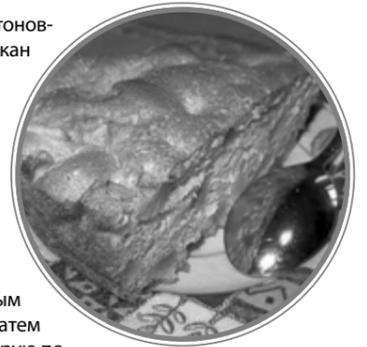
## Шарлотка с антоновкой

**Ингредиенты:** 3 яйца, 3 кислых антонов-  
ских яблока, 1 стакан сахара, 1 стакан  
муки.

**Способ приготовления:**

Желтки отделить от белков и взбить  
их отдельно, добавив по ½ стакана  
сахара. В желтки добавить 1 стакан  
муки, потом ½ чайной ложки раз-  
рыхлителя или ½ чайной ложки  
соды, гашеной уксусом. Потом до-  
бавить взбитые белки.

Форму (чугунную) смазать сливочным  
маслом. Выложить половину теста, затем  
яблоки, нарезанные дольками, и вторую по-  
ловину теста. Поместить в духовку, разогретую  
до 180°C. Выпекать 40-45 минут.



Приятного аппетита!

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

## «Слово Божье на каждый день. Losungen-2012»

СЛОВО БОЖЬЕ  
НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



2012  
Losungen

Готовится к печати брошю-  
ра «Слово Божье на каждый  
день. Losungen-2012».  
Стоимость брошюры –  
50 рублей.

Почтовые расходы  
оплачивает заказчик.

Просим вас присылать  
ваши заявки на адрес  
medien@elkras.ru.

## ФОТОАЛЬБОМ



ВОКАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ "TE DEUM"  
ОБЩИНЫ Г. ХАРЬКОВА НА КИРХЕНТАГЕ В ДРЕЗДЕНЕ.  
РУКОВОДИТЕЛЬ ЛИЛИЯ КРИВОРУЧКО  
(ВТОРАЯ СЛЕВА)

### «ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Информационный бюллетень

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению  
Евангелическо-Лютеранской  
Церкви.

**Ответственный редактор:**  
Марина Худенко.

**Выпускающий редактор:**  
Елена Дякива.

**Корреспонденты:**

Татьяна Живодёрова (Тольятти),  
Наталья Кабардина (Ульяновск),  
Юлия Май (Самара), Ева-Мария  
Функе (Калининград)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может  
не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Профпринт»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №  
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 11.07.2011

Издатели благодарны Всемирной  
Лютеранской Федерации  
за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**

«Вести лютеранских общин»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Петрикирхе, Невский пр., 22-24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



## Дорогие читатели, братья и сестры!

Неожиданно много для летнего времени сообщений представлено в этом номере. Это добрый знак того, что Церковь живет, работает, развивается.

Много радостных событий произошло в мае и июне. Общины обрели новых прихожан – на Пятидесятницу состоялись конфирмации. Церковь обрела новых дипломированных сотрудников. В конце мая шесть выпускников Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке получили дипломы бакалавров теологии.

В 33-ем Евангелическом Кирхентаге в Дрездене участвовали общины из России, Украины, Грузии, а также Белоруссии. Впервые на Евангелическом Кирхентаге наш Союз Церквей был представлен отдельным стендом, который сопровождали сотрудники Церквей Союза и Центрального церковного управления ЕЛЦ.

В июне делегация ЕЛЦ во главе с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе посетила заседание Синода в Литве, а также ряд общин Калининградского пробства. К грядущему юбилею Архиепископа Августа Крузе в номере опубликованы его биография и интервью с главой ЕЛЦ.

И все же немного грустно... Семья пасторов Штефани и Михаэль Фендлер после 11 лет работы в Абакане и Новосибирске закончили служение и вернулись в Германию. Много добрых плодов принесли их труды в ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока. Пожелаем им благословенной работы на новом месте!

ВАША МАРИНА ХУДЕНКО

## Радоваться простым вещам и верить в чудо. Продолжение. Начало на с. 1

## – Так все же какова общая картина состояния дел в нашей Церкви?

– Наши общины и пасторы живут очень по-разному. У нас в Церкви нельзя говорить об «общей картине». Есть конкретные ситуации и совершенно разные условия. ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока уже много сделала за последние годы, чтобы улучшить положение своих общин. ЕЛЦ Европейской части России еще предстоит огромная работа, чтобы исправить положение, сложившееся в последние годы. Я прошу пасторов и сотрудников общин ЕЛЦ ЕР набраться терпения и молиться о будущем. И не стесняйтесь обращаться в ЦЦУ и ко мне лично со своими вопросами и просьбами. Ведь мы хотим, чтобы наша помощь была эффективной.

А ведь у нас есть еще одна проблема. Это отсутствие образованных сотрудников: пасторов, проповедников. И в то же время хронический недобор студентов в семинарии...

В марте на встрече во Всемирной Лютеранской Федерации я услышал, что наша Семинария – единственное учебное заведение в мире, из тех, что поддерживает ВЛФ, где студенты ни за что не платят. И, тем не менее, да, Семинария ежегодно не набирает необходимое количество студентов. В итоге мы вынуждены предлагать общинам принимать на служение тех, кого мы можем найти, а не тех, кто действительно готов и соответствует требованиям для ординации. Я признателен тем пасторам и проповедникам, которые уже приняли на себя ответственность за общины. Но неужели в этих общинах нет достойных людей, которые готовы учиться? А еще часто выпускников не хотят брать на служение те, кто их в свое время рекомендовал. И дело даже не в том, что за четыре года обучения были истрачены большие средства, и даже не в том, что молодой человек, получаясь, просто выросил из своей жизни эти четыре года. Дело в том, что, рассчитывая получить хорошего сотрудника, Церковь опять остается ни с чем.

## – Почему же так происходит, по вашему мнению?

– Потому что нет понимания того, что Теологическая Семинария – это наше общее достояние и ценность, что студент, которого просто «сбыла с рук» одна община за ненадобностью, все равно будет искать место служения и, может быть, найдет его, но доверия к нему уже не будет, уважения не будет, общности между пасторами не будет. А будут проблемы, которые накладываются годами и вытекают на прихожан. В ЕЛЦ России в настоящее время служат 48 пасторов. Нам требуется еще около 30. В некоторых случаях на местах есть все условия для их проживания и содержания, а вот кадрового резерва у нас никакого нет. Поэтому я обращаюсь к церковному руководству, к руководителям общин, а также к прихожанам, которые хотят и могли бы учиться: от вашего решения сейчас зависит будущее нашей Церкви в ближайшие годы. Подумайте об этом, помолитесь, чтобы Господь указал вам путь, по которому вы пройдете свою жизнь до конца.

## – Пока наш разговор касался проблем. Есть ли что-нибудь отрадное в сегодняшней ситуации?

– Большое благо и благословение нашей Церкви – работа с детьми и молодежью. Сотрудники, которые этим занимаются, делают большое дело. Его результаты отличны. Надеюсь в будущем сформировать специальные ресурсы для развития этой работы.

Я рад видеть молодых, полных сил и энтузиазма пасторов, которых не пугают трудности работы в ЕЛЦ. Они открыты не только новому, но и всему хорошему в старых традициях, у них широкий кругозор и хорошие контакты в религиозной и научной среде.

Разумеется, многое еще предстоит сделать, и во многом исправить то, что было не очень хорошо сделано раньше. До сих пор, например, у нас нет единой социальной концепции, нет общей литургии, общих сборников песнопений, общего порядка духовного служения... Я очень надеюсь, что на Генеральном Синоде ЕЛЦ, который состоится в Санкт-Петербурге в сентябре 2012 года, мы вместе сможем решить большую часть этих годовых накапливающихся проблем.

## – В последнее время вы приняли несколько серьезных кадровых решений. Не могли бы вы их прокомментировать?

– Я бы сказал, что некоторые решения сложились сами собой: к одним подталкивала ситуация в Церкви, а для других я просто постарался создать определенные условия. Так это было, например, с выборами и назначением на должность епископа ЕЛЦ ЕР Дитриха Брауэра и епископа ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде. Я не стремился сам занять несколько духовных должностей в ЕЛЦ, и поддерживал их обоим. Думаю, это был единственный правильный выбор, ведь общины не выдвинули никаких других кандидатов. Но в то же время получается, что очень трудно найти местных служителей для того, чтобы они могли занять высокие церковные должности. Разумеется, нужно время, чтобы наладить совместную работу, и нужно осознание ответственности каждого за этот выбор. Ведь при назначении на должность мы все перед лицом Господа обещали поддерживать наших епископов в их служении. Если теперь отказывать им в помощи, то все выборы и все клятвы превращаются в фарс. А такому не место среди христиан.

Назначение нового Главного Управляющего ЦЦУ ЕЛЦ стало насущной необходимостью еще после ухода Ханса Швана летом 2006 года. С тех пор все, что происходило в нашем Центральном церковном управлении, с трудом поддается оценке. К сожалению, это был как раз тот случай, когда «кадры решают все». Если в общине есть возможность дать новому пастору время на привыкание, на получение необходимого опыта и знаний, то в ЦЦУ нужен был человек, который возьмется за дело сразу и правильно. И вот, мы нашли опытного специалиста, который не побоялся начать практически заново формировать всю работу. Несмотря



АВГУСТ КРУЗЕ НА СИНОДЕ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ ЛИТВЫ В Г. ТАУРАГЕ

на сокращение штата ЦЦУ, работа налаживается и дает хорошие результаты. После нескольких лет неопределенности по решению Совета епископов ЕЛЦ в марте в должности ректора Теологической Семинарии ЕЛЦ был утвержден д-р Антон Тихомиров. Сейчас мы вместе работаем над улучшением ситуации в Семинарии. Здесь я пока больше принимаю решения и анализирую, чем принимаю решения и даю советы. Согласно резюме совместного заседания епископов ЕЛЦ с партнерами в 2005 году в Бад-Зассендорфе, наша Церковь должна приложить все усилия к тому, чтобы подготовить своих российских сотрудников. Замечательно, что в последний год практически все ключевые посты заняли местные специалисты и духовные служители.

– Когда вы посещаете общины на местах, какие вопросы вам чаще всего задают прихожане? Что вы на них отвечаете?

– Чаще всего прихожане рассказывают о себе и своей общине. Задают много вопросов о будущем нашей Церкви. Иногда просят привезти литературу, облатки... Рассказывают о насущных проблемах: отсутствие пастора или своего помещения... Иногда прихожане жалуются на своих пасторов, иногда пасторы – на прихожан и руководство. Нет похожих ситуаций. Нет повторяющихся разговоров. Я не скрываю нашего трудного положения, не даю пустых обещаний. Многие конфликты можно решить на месте, если оставить амбиции и гордость, сесть рядом и выслушать друг друга. Я привык верить людям и думать о них хорошо. Мне всегда больно, когда я понимаю, что напрасно доверился кому-то, и когда я вижу разрушительные для Церкви последствия такого доверия.

## – Вам нравится много ездить?

– Поездки для меня трудны. И из-за возраста, и из-за траты времени на транспорт. Но мне нравится видеть глаза людей, слышать, что они говорят. Мне нравится самому составлять мнение о людях и общинах, а не пользоваться слухами или скудной информацией. Мне нравится проповедовать людям и молиться вместе с ними, говорить вместе о том, как мы понимаем Слово Божие, как мы верим.

## – А вообще, доставляет ли вам ваше служение удовольствие? Это приятно – быть Архиепископом?

– Нет, ничего особенно приятного тут нет. Для меня это вопрос долга. Мое служение означает разлуку с семьей и близкими, постоянные моральные и физические нагрузки, беспокойство о Церкви, ответственность за ее будущее. Я не имею высшего теологического образования, не располагаю финансами. Я не молод, не знаю множество иностранных языков. Мне тяжело. Но я – Архиепископ ЕЛЦ, и я не брошу эту работу. Я буду использовать все возможности, дарованные мне Богом и людьми, чтобы сплотить нашу Церковь. И еще я надеюсь, что вокруг нее смогут объединиться все российские лютеране.

– Ваши духовные корни – в братской традиции. Трудно ли вам было принять традицию церков-

– Церковную традицию я воспринял легко, поскольку в общине Красносельской она присутствовала. Кроме того, я часто посещал Германию. Церковная традиция открыла лютеранство российскому обществу и открыла общины для работы с детьми и молодежью, для развития внешних контактов. Многие, кто с искренней верой и желанием помочь наладить настоящую общинную жизнь приезжал к нам из Германии, внесли неоценимый вклад и обогатили нашу церковную традицию. Они научили нас работе с детьми, женской работе, миссионерской и евангелизационной работе. Я глубоко благодарен всем этим людям.

## – Часто приходится слышать, что братские общины вымирают? Так ли это, по вашему мнению?

– Не хотелось бы использовать именно это слово, но... оно верно отражает происходящее. Уходят старики, молодежь не вписывается в рамки этих общин. Кстати, должен сказать, что многие общины и церковной традиции значительно уменьшились, жизнь в них едва теплится. Каждая община умирает по своим причинам, не связанным с определенной традицией. Наша общая задача – вовремя поддержать такие общины, не дать угаснуть проповеди Слова Божьего. Не секрет ведь, что раньше руководить общинами не интересовалось положением в общинах, ничем не помогало им. В настоящее время почти во всех общинах ЕЛЦ прошли визитации, организованные епископами Шауде и Брауэром. Я также посетил ряд наиболее проблемных общин и сейчас, летом, продолжу посещения.

## – Что вы особенно цените в братской традиции? Что вам, может быть, не нравится в ней?

– Не нравится изоляция и отсутствие открытости. Нравится то, что братские общины более непосредственны в проявлении своей веры. У них есть то, чего не хватает в городах, – умение радоваться простым вещам и вера в чудо Господне. Для меня это важно. В общинах церковной традиции прихожане часто пассивны. Многие даже не могут или стесняются петь. В братской традиции собрание проходит на одном дыхании. А еще там люди молятся и читают Библию дома, вместе с семьей. И даже если ребенок, вырастая, не приходит в общину, он с детства наставлен в вере.

## – Если не секрет, о чем вы чаще всего и горячее всего молитесь?

– Я молюсь за семью и детей, за свою общину в Красносельске и проповедников в ней, за нашу Церковь, о сотрудниках, с которыми я работаю, и о себе – чтобы Господь даровал мудрости и терпения, здоровья, веры и Духа Святого. И я всегда благодарю Бога за все, что бы ни случилось, и за все, что Он уже даровал мне.

– Ну, а теперь все-таки вопрос о будущем... После всего того, о чем мы с вами говорили, поставлю его радикально: а есть ли оно у нашей Церкви?

– Да, я уверен – есть. И есть люди, которые приведут нас к этому будущему. Пока в нас есть вера, любовь друг к другу, и надежда на будущее – врата ада не одолеют нашу Церковь. ■

## Юбилей Архиепископа ЕЛЦ

27 июля этого года Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе празднует свой 70-летний юбилей. Сотрудники Центрального церковного управления ЕЛЦ от всей души поздравляют Августа Гейнриховича с этой особой датой в его жизни!

Август Гейнрихович Крузе родился 27 июля 1941 года в Саратовской области, кантоне Кукукс, селе Штрауб. Семья Крузе, как и многие в годы сталинизма, подверглась репрессиям: в 1937 году репрессировали деда, в 1941 году взяли в трудовую армию отца и старшего дядю. В 1942 году всю семью отправили на поселение в Сибирь (Красноярский край), под Минусинск в деревню Уджей. В 1946 году переехали в город Каратуз, затем в 1949 году последовал еще один переезд – на Урал, в город Красносельск, где Август Гейнрихович проживал и работал до переезда в Санкт-Петербург летом 2010 года.

После окончания семи классов в 1957 году поступил на работу и заканчивал учебу в вечерней школе. Два года изучал медицину, профессионально занимался спортом и тренерской работой. В его арсенале футбол, хоккей с мячом, акробатика, гандбол, стендовая стрельба из пистолета. После полученной травмы профессиональные занятия спортом пришлось оставить. Окончил техникум по специальности «Металлургия цветных металлов».

С 1960 по 1963 год проходил службу в армии. Вернувшись домой, поступил на работу по специальности на алюминиевый завод, ведущее предприятие Красносельска, где трудился до 1991 года. За успехи в труде награжден орденами и медалями. Женат, имеет сына и дочь, пятерых внуков и двоих правнуков.

Воспитан в верующей лютеранской семье. С детства постоянно посещал с бабушкой и мамой братские собрания. Крещен и конфирмован в общине города Красносельска. Первое духовное воспитание и образование получил через бабушку, маму, братьев в общине. Затем учился на теологических курсах в Комарово и на заочном отделении в Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке. За время служения и учебы особое влияние на духовное развитие оказали братья Николай Шнайдер и Эрнст Шахт.

В своих теологических взглядах придерживается консервативного направления. Особый интерес вызывают история Церкви и история России. Чтение и изучение Библии – одно из постоянных занятий.

В советское время большой интерес вызывало общение с людьми в других странах: изучение их образа жизни, так не похожего на действительность СССР 1970-х и 1980-х годов. Ежегодные поездки (Шри-Ланка, Саудовская Аравия, Куба, Индия, Северная Корея, Египет, Португалия, Болгария, Германия) помогали узнавать мир, ранее известный лишь по страницам школьных атласов и из библейских историй. Такой опыт общения в свое время сформировал открытое, доброжелательное отношение к людям, способность понимать их, даже если они говорят на других языках.

В 1989 году был благословлен в проповедники.

С 1992 года являлся председателем и проповедником общины города Красносельска.

В 1999 году ординирован и введен в должность пастора общины города Красносельска. Затем был назначен пробстом по Уральскому региону.

В 2004 году назначен епископским визитатором ЕЛЦ УСДВ.

В 2006 году избран епископом ЕЛЦ УСДВ.

С 19 сентября 2009 года – Архиепископ ЕЛЦ. ■

**Официальный визит из Вютемберга. Продолжение. Начало на с. 1**

Гости посетили Евангелическо-лютеранский кафедральный собор свв. Петра и Павла, провели ряд консультаций с епископом Дитрихом Брауэром, а также побывали в московском Даниловом монастыре, Троице-Сергиевой Лавре и Московской Духовной академии и семинарии.

17 июня делегация отбыла поездом в Самару. Программа визита в Самару оказалась насыщенной с самого начала. Практически сразу, сойдя с поезда, члены делегации отправились на празднование богослужения в селе Макарьевка, на котором состоялось крещение трехлетней Эрики Маер. Также они посетили общину г. Отрадного, вместе с самарской общиной отпраздновали Троицу, пообщались с ее членами.

В Самаре в официальной части своего визита в преддверии 20-летия возрождения общины Самары, а также партнерских отношений между общинами Самары и Штутгарта делегация Евангелической церкви земли Вюртемберг встретилась с представителями администрации Самары, побывала на приеме у архиепископа Сергия в Управлении Самарской епархии РПЦ, где обсудили вопросы межконфессиональных взаимоотношений.

Члены делегации передали архиепископу Самарскому и Сызранскому православную икону Покрова Пресвятой Богородицы, которая долгое время хранилась в семье сестер Флейшманн в Германии. Узнав, что лик принадлежит к русской школе

иконописи, сестры приняли решение, что он должен вернуться на свою историческую родину.

22 июня гости приняли участие в церемонии памяти, посвященной 70-летию со дня начала Великой Отечественной Войны, и возложили венок к Вечному огню в память о павших в годы войны.

Гости дали высокую оценку деятельности общины Самары, которая не ограничивается границами города, а также направлена на создание новых общин в регионе, ее взаимодействию с городской и областной администрацией. Особо была отмечена работа по установлению и расширению экуменических связей с Самарской Епархией Русской Православной Церкви. ■



НА ПЛОЩАДИ СЛАВЫ В САМАРЕ ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКА В ДЕНЬ ПАМЯТИ НАЧАЛА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

**Поездки Архиепископа ЕЛЦ в июне**

ЭЛЬВИРА ЖЕЙДС, ТЕОЛОГИЧЕСКИЙ РЕФЕРЕНТ АРХИЕПИСКОПА ЕЛЦ, ПАСТОР



ПОСЕЩЕНИЕ ОБЩИН КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**КАЛИНИНГРАД/ТАУРАГЕ.** В период с 22 по 26 июня Архиепископ ЕЛЦ Август Крузе посетил с рабочим визитом Калининградское пробство, где принял участие в заседании Совета пробства и Конвента пасторов. Затем по приглашению Епископа Миндаугаса Сабутиса принял участие в работе Синода ЕЛЦ Литвы. В поездке Архиепископа сопровождали главный управляющий ЦЦУ ЕЛЦ Валентин Довгань и теологический референт Эльвира Жейдс.

Первый визит в Калининградское пробство стал результатом предварительных обсуждений с партнерами пробства, епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и пробстом Йохеном Лёбером. В преддверии больших изменений в пробстве, связанных с завершением служения пробста Лёбера, со сменой сотрудников управления и назначением новой управляющей, все заинтересованные стороны в настоящее время обсуждают в тесном контакте с Советом пробства дальнейшие шаги по стабилизации ситуации. Сейчас предстоит выбор из многих вариантов развития событий, чтобы этот выбор стал приемлемым для всех и послужил на пользу общин и пробства в целом. 25 июня делегация ЕЛЦ приня-

ла участие в заседании Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Литвы, который состоялся в г. Таураге. На заседании присутствовали гости из партнерских Церквей Америки, Германии, Латвии. Главным со-

бытием стало подписание Резолюции между ЕЛЦ Литвы и Самостоятельной Евангелическо-Лютеранской Церковью Республики Беларусь. На основании этой Резолюции территории обеих Церквей объединила общая, исторически сложившаяся, каноническая территория. Духовное руководство обеими Церквями принял на себя Епископ ЕЛЦ Литвы. Административное руководство и финансы остались в ведении каждой Церкви в отдельности. ЕЛЦ впредь будет развивать рабочие отношения с обеими Церквями, а также с ЕЛЦ Латвии и ЕЛЦ Эстонии, поскольку есть много общих направлений деятельности, особенно в сфере образования, работы с общественностью. В будущем рабочие встречи с руководством Церквей будут продолжены. Особое внимание со стороны ЕЛЦ будет уделено работе с автономными общинами на территории Республики Беларусь и координации общей работы Церквей в этом направлении. Обе поездки стали первыми в начале большой работы, которая только начинается в нашей Церкви. Следующие встречи запланированы на осень 2011 года. ■



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ (ПЕРВЫЙ СЛЕВА) И ЕПИСКОП ЕЛЦ ЛИТВЫ МИНДАУГАС САБУТИС (В ЦЕНТРЕ)

**ПАМЯТИ АДАМА ШМИДТА**

НЕКРОЛОГ

Дорогие братья и сестры! С прискорбием сообщая вам о кончине нашего брата Адама Адамовича Шмидта.

Казалось, совсем недавно мы праздновали его 90-летний юбилей и вместе радовались. Всего несколько месяцев назад мы вместе отмечали 300-летний юбилей общины свв. Анны и Петра. В рамках этого празднования состоялась выставка его работ в Петрикирке, и многие из вас могли приветствовать в Санкт-Петербурге старого друга, познакомиться детей и внуков с историей его жизни и его работами.

Не каждому, перенесшему в жизни столько горя и трудностей, удастся прожить долгие годы и остаться для всех, кто его знал, всегда добрым, жизнерадостным, открытым, излучающим спокойствие. Его сердце билось для людей – для своих товарищей в Новосаратовской немецкой колонии, в лагере для переселенцев, в немецком обществе и в лютеранской общине города Ярославля, где он прожил долгие годы.

Адам Шмидт был одним из старейших прихожан нашей Церкви, известным художником и хранителем истории и традиций российских немцев-лютеран. Он был воплощением скромного достоинства христианина, обладающего даром Божиим. Его картины – это наша утраченная история, это забытое российское лютеранство, которое мы еще сохраняем в сердцах, но уже не имеем в жизни. От имени общин ЕЛЦ и всех старейших прихожан, знающих Адама Адамовича лично уже на протяжении многих десятков лет, от имени российских немцев, для которых так важны воспоминания и картины их собрата, пережившего период гонений и лагерей, я выражаю соболезнование его семье и общине, и молюсь об их утешении. Адам Шмидт окончил земной жизненный путь 9 июля.

Да пребудет Господь со всеми вами! Да примет Он в Царствие Свое нашего собрата Адама Шмидта!  
Светлая память!

ВАШ ВО ХРИСТЕ,  
АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ

ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

**В день конфирмации**

НЕЛЛИ ТРЕТЬЯКОВА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА ЖЕНСКОЕ СЛУЖЕНИЕ



«ИДИТЕ ПО ДОРОГЕ, ДАННОЙ НАМ БОГОМ»

**ВОЛГОГРАД.** Праздник сошествия Святого Духа 12 июня Евангелическо-лютеранская община радушно приняла девять новых христиан в свою семью. Пробст Олег Штульберг провел торжественное богослужение. Каждому конфирманту он вручил Свидетельство со словами из Библии. Теперь эти важные слова будут помогать идти по христианским тропам нашим сестрам и братьям по вере: Лидии и Анатолию Носовым, Татьяне Ивановой, Светлане Цветковой, Лидии Малышевой, Елене Красовской, Дмитрию Журавлёву, Людмиле Кугутовой и Анжелике Резеповой.

Подготовкой конфирмантов занимались пробст Олег Штульберг и практикант Александр Трофимов. Новых членов общины молитвой на красивых открытках поздравили дети. А от женского служения каждый получил в подарок цветок розы. Поздравляя своих сестер и братьев, я невольно вспомнила события шестнадцатилетней давности, когда мы, пять сестер – Маргарита Болдырева, Элеонора Железничкова, Людмила Волохова, Надежда Ниденталь, Нелли Третьякова – 4 июня 1995 года на празднике Святой Троицы прошли конфирмацию. Конфирмационные занятия с нами провела тогда пастор из Германии Сусанна Вайхенхан. Все эти годы мы шли по дороге, данной нам Богом. Не свернуть с этого пути мы желаем нашим братьям и сестрам по вере. ■

НОВОСТИ

**Визит почетного гостя**

ШТЕФАН ВАГЕНЕР, ПАСТОР



**АБАКАН.** Генеральный консул Германии Гудрун Штайнакер посетила 5 июня общину Абакана, где она приняла участие в воскресном богослужении. В разговорах с прихожанами общин региона, а также с церковными сотрудниками Гудрун Штайнакер познакомилась с жизнью десяти общин и домашних кругов ЕЛЦ УСДВ в республике Хакасия и на юге Красноярского края. ■

ГУДРУН ШТАЙНАКЕР ОБРАТИЛАСЬ К ОБЩИНЕ С ПРИВЕТСТВИЕМ

## «Ограниченное в Безграничном»

ИНФОРМАЦИЮ ПРЕДОСТАВИЛА ТАТЬЯНА ЖИВОДЕРОВА, ПАСТОР



«ВОПЛОЩЕНИЕ» МЫСЛИ

**РОЙТЛИНГЕН.** На Фестивале культуры людей с ограниченными и неограниченными возможностями в баварском городе Ройтлинген с 17 по 22 мая побывала группа из восьми человек – четверо детей и четверо взрослых – из общин Тольятти и Самары. Поездка состоялась благодаря поддержке Отдела по женской работе Фонда Густава Адольфа и трех сестер Браун. На протяжении нескольких лет пастор Татьяна Живодерова успешно претворяет в жизнь проект «Клуб инвалидов Тольятти (КИТ)», направленный на интеграцию в общество людей с ограниченными возможностями. Татьяна рассказала о своих впечатлениях, которые мы публикуем в сокращенном виде.

### «Все мы – творение Бога!»

В Германии люди с ограниченными возможностями живут полноценной жизнью, они имеют возможность петь и рисовать, учиться и работать, развиваться в соответствии со своими желаниями и возможностями. Философия жизни их общества такова: «Все мы – творение Бога!». А значит, мы должны принимать Его творение во всей полноте, не искажая его, а совершенствуя. Мы – Его «сотрудники».

Совместное творчество талантливых людей с ограниченными и неограниченными возможностями не просто возможно, оно нормально! Люди с ограниченными возможностями могут попробовать себя во всех сферах творчества, будь то музыка или танец, цирк или театр, или рисование.

### Можно сыграть в спектакле...

Первым незабываемым впечатлением был спектакль с участием людей с синдромом Дауна. Именно они ярче всех выражали суть бытия современного здорового человека, который «идет напролом», не замечая других в достижении своей цели. И как нелепо он выглядит во время решения своих политических и финансовых проблем. Я посмотрела пять спектаклей с актерами с разной формой ограничения: слепыми, с синдромом Дауна, с ДЦП. И каждый новый спектакль приводил меня к новым «откровениям». Люди с ограниченными возможностями являются зеркальным отражением нашего общества, его гуманности, его интеллектуальных вершин. Самое главное из всего увиденного – это серьезное отношение «здоровых талантливых артистов» к своим партнерам-инвалидам, которые игра-

ли рядом с ними не менее талантливо. И те и другие были гениальны и заставляли зрителей задумываться над вопросами бытия.

На фестивале я увидела и поняла, что вершина реализации творческого начала заключается в умении создать гармоничное и прекрасное произведение из того, что рядом и просто. Как говорится: «Все гениальное просто!»

### ... выступить в оркестре...

Мы видели, как филармонический оркестр работал над своими новыми концертными номерами вместе с «инвалидами», которым была интересна музыка и процесс ее создания. Каждому был предложен попробовать играть на разных музыкальных инструментах, а затем выбрать и попробовать исполнить на нем все, что душа пожелает. Кто хотел изучать ноты и играть конкретное произведение, изучал его под руководством профессионального музыканта. А потом исполнял его вместе с педагогом на сцене.

Те, кто желали просто издавать на инструменте определенные звуки, имели честь также выступить на сцене, но уже в составе филармонического оркестра, который под руководством профессионального композитора смог явить миру современное (импрессионистское) произведение. Можно ли это все назвать творчеством? Отвечу: «Да!»

### ... и «воплотить» мысли на арт-терапии!

Художественное творчество безгранично в формах выражения мысли и ее воплощении. Оно может использовать разные материалы, которые помогают выразить мысль творца, отразив проблему или просто раскрыв прекрасное, ранее не открытое миру. В «простом» показать великое, гениальное и гуманное и при этом привести человека к размышлению или решению тех или иных проблем. Психотерапевты называют это творчество арт-терапией.

В одной из художественных мастерских мы «воплощали» свои мысли. Каждому человеку здесь дают материал, с помощью которого можно было что-либо выразить. Например, мы работали с глиной, красками и небольшими деревянными досками. Каждому было дано право творить – осознанно или не осознанно. Я даже не знала, что получится в конце. Что же происходило со мной? В процессе работы моих рук с глиной я разговаривала с руководителем мастерской на немецком языке, прекрасно осознавая, что мои знания языка ограничены.

И вот мои руки начали творить образ, который отразил мое состояние. Я

сделала на свое дощечке ухо! Только потом я поняла, что оно отразило мое желание услышать как можно больше на этом фестивале, чтобы потом услышанное можно было использовать в работе дома, в России. Вот она – психотерапия, вот оно – творчество, вот оно – воплощение мысли в жизнь. Идея и мысль воплотились в образ. Затем «творение» стало частью большого панно, составленного из разных глиняных образов на маленьких дощечках других людей. В нем я увидела многообразие нашего мира, в котором гармонично существует совершенное и несовершенное, белое и черное, выпуклое и гладкое. Мир такой, какой он есть. ■



ТВОРИТЬ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ – НОРМАЛЬНО!

## Не оставаться в прошлом

ЕЛЕНА КУРМЫШОВА, СОТРУДНИК ДИАКОНИЧЕСКОГО ПРОЕКТА ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

**МОСКВА.** Встреча за круглым столом сотрудников общественных организаций российских немцев и представителей Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР)

состоялась 28-29 июня в Москве. В ней приняло участие около 300 человек. ЕЛЦ ЕР на встрече представляли диаконические сотрудники и священнослужители из различных регионов. Це-

лью мероприятия было найти общие пути совместной работы в социальной сфере и решение финансовых трудностей, возникающих в связи с содержанием церковных помещений.

Участники семинара открыто говорили о наиболее проблемных. Неоднократно подчеркивалось то, насколько важна возможность вести разговор как с региональными представителями общественных организаций и Церквей, так и с людьми, занимающими руководящие должности: епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром и председателем Международного союза немецкой культуры (МСНК) Генрихом Мартенсом.

Мне как руководителю социального проекта было очень важно услышать о различных взглядах и подходах к социальному служению в регионах, а также о положительном опыте совместной работы. О нем нам рассказала Ольга Линк – заместитель председателя совета по социальной работе в Новосибирске. Также мне было важно услышать о духовности как об основе, на которой нужно прежде всего выстраивать отношения в этой работе. Несмотря на большое значение финансового вопроса.

В горячих обсуждениях можно было почувствовать сильное стремление вырваться из нашего тяжелого прошлого. Как заметила председатель Совета по социальной работе МСНК Наталья Демпке, «люди имеют генетическую память». А это значит, что мы продолжаем страдать и вести себя, как страдающие, которые нуждаются

в особом отношении, защите и утешении.

Знакомась лично с участниками семинара из многих регионов нашей страны, я видела, насколько мы можем быть открыты и искренни в поиске решения задач. Я осознала, что Господь бодрствует над каждой волной, которая в нашем житейском океане угрожает потопить челнок веры отдельной личности. В такие моменты я понимала, что все мы дети Божьи, собравшиеся здесь, и мы нуждаемся в особенных отношениях с Богом, в особой защите и покровительстве, в Его любви и в Его мудрости.

Было ясно, что общество немецкой культуры вместе с лютеранской Церковью должны набирать силу, а не оставаться где-то в прошлом, занимаясь самосозерцанием и жалая себя. Очевидно, что один из источников этой силы – наше единство. Как сказал апостол Павел: «Только, забывая заднее и простираясь вперед, стремлюсь к цели, к почести высшего звания Божия во Христе Иисусе» (Флп. 3,13-14).

По результатам обсуждения предложенной по совместной работе в социальной сфере были приняты решения, которые будут в ближайшее время донесены до поместных евангелическо-лютеранских Церквей и немецких общественных организаций. ■



УЧАСТНИКИ КРУГЛОГО СТОЛА (СЛЕВА НАПРАВО): ПРОБСТ ИНЕССА ТИРБАХ, ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ПО СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЕ ОЛЬГА ЛИНК



## Роль женщины в Церкви



**КАЛИНИНГРАД.** Третья встреча в рамках проекта «Экуменический круглый стол», в которой приняли участие католики, лютеране и представители Армянской Апостольской Церкви, состоялась 12 июня. Около 50-ти человек собрались в церкви Воскресения, чтобы поговорить на тему «Роль женщины в Церкви». После молитвы, произнесенной практикантом лютеранской общины Александром Энгелем, о. Торос из армянской апостольской общины открыл дискуссию. В коротком докладе он рас-

сказал о роли женщины в представительстве своей Церкви. Женщина в Армянской Апостольской Церкви не может служить у алтаря. Ее задачей является быть женой и матерью в семье. Этот традиционный взгляд разделяет также и католическая Церковь, хотя в этой конфессии возможно участие женщины в духовной сфере, например, в качестве руководителя библейского кружка. Интересно то, что в каждой из трех Церквей разное соотношение количества мужчин и женщин среди прихожан. Среди лютеран больше женщин, в армянской Церкви, наоборот, больше мужчин. А у католиков оба пола представлены в одинаковом количестве. Конечно, в ходе дискуссии был затронут вопрос женской ординации. Католической церковью, а также восточными Церквями женская ординация не признается. Тогда как, скажем, Евангелическая Церковь Германии объясняет ее «священством всех верующих». Но даже в Германии полное равноправие между женщинами-пасторами и мужчинами-пасторами существует только с 1960-х годов, поэтому это развитие можно рассматривать как следствие западноевропейского движения за эмансипацию. Сегодня в Евангелической Церкви Германии доля женщин-пасторов составляет от 20 до 25%. В Калининградском пробстве ЕЛЦ сейчас работают две

женщины-пастора и одна проповедница. О. Александр из католической общины, в свою очередь, представил точку зрения, согласно которой община, как и семья, нуждается в отце. Такая фигура отца имеет особое значение в обществе, где постоянно растет число матерей-одиночек. В ходе встречи участники делились личным опытом. Впечатляющей была история молодой прихожанки като-

лической Церкви о том, как ее жених пришел к вере через нее. Это было замечательным примером того, как женщины могут действовать во имя Бога, не имея духовной должности. Все участники встречи были едины во мнении, что женщины, даже если они не могут нести служение у алтаря, тем не менее, играют важную роль в жизни общины и в христианской Церкви.

В завершение официальной части встречи каждый из пришедших получил возможность обсудить тему в личных разговорах на небольшом фуршете. О. Александр в особенности поблагодарил практиканта Александра Энгеля, по инициативе которого был начат проект «Экуменический круглый стол». Такие встречи пользуются популярностью, поэтому они будут продолжены в сентябре после летнего перерыва. ■



ЭКУМЕНИЧЕСКАЯ ДИСКУССИЯ В ЦЕРКВИ ВОСКРЕСЕНИЯ

### МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА

## Грузинский акцент

### Семинары Молодежного центра в Грузии

АЛЕКСАНДР ГРОСС, ПАСТОР, ДИРЕКТОР МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА



УЛЕ МАГНУС БРЕЙВОЛЬД (ВТОРОЙ СЛЕВА) И АЛЕКСАНДР ГРОСС (ТРЕТИЙ СЛЕВА) И МОЛОДЕЖЬ ЦЕРКВИ ГРУЗИИ

**ТБИЛИСИ/КВАРЕЛИ.** Тбилиси встречает нас новым красивым аэропортом, в котором человек без очередей и неудобств вступает на грузинскую землю. Видно, что власти стараются создать благоприятные условия для гостей и туристов. Гостеприимство – в душе грузинского народа. Это путешествие для нас, сотрудников Молодежного центра в Одессе Уле Магнуса Брейвольда и Александра Гросса, было путешествием в неизвестность. Что нас ожидает? Как выглядит лютеранская Церковь в грузинском варианте? Чем живет, чему радуется, о чем волнуется? Ответы на наши вопросы мы получали каждый день, и они были для нас неожиданными. Миновав узкие улочки столицы, мы оказались в уютном, тихом райском уголке – на территории церкви Примирения в Тбилиси. Утопая в зелени, гордо стоят построенные более десяти лет назад епископом Гертом Хуммелем церковь, пасторский дом и диаконическая станция. Было радостно слышать, с какою любовью люди вспоминают своего первого епископа, какой пример добра и любви к ближнему показал он людям. Христиане Хуммель, супруга покойного епископа, по сей день заботится

о диаконической станции, собирая средства для нее у себя на родине, в Германии. Положение Церквей в Грузии несколько удивляет, поскольку здесь нет закона о религиозных сообществах; ни одна из Церквей не имеет регистрации и юридического статуса. Стоит ли говорить о том, что это ограничивает их возможности для деятельности за стенами Церкви. Фактически в государстве есть лишь одна признанная Церковь – Грузинская православная – с ее многочисленными церковными зданиями, монастырями и школами. Лютеранская церковь состоит из шести общин, а также опекает общину в Баку. Работа в воскресной школе и молодежная работа ведутся очень активно, прежде всего, в Тбилиси. К сожалению, многие молодые люди, начав учебу в вузе или работу, покидают Церковь, так и не став активными ее членами, так и не взяв на себя ответственность в служении. Помочь молодежи стать активнее и ответственнее в служении Богу и своей Церкви было основной задачей наших семинаров. Вначале мы отпраздновали три дня – с 7 по 9 мая – с группой молодежи из разных общин в доме отдыха в Кваре-

ли. Там мы погрузились в изучение важных для каждого верующего тем: «Личное следование за Христом», «Церковь в следовании за Христом», «Жизнь в истине». С помощью этих тем мы хотели сказать главное: ни один человек, ни одна Церковь не может жить и возрастать без отношений с Богом, без служения друг для друга и для других. Эти духовные импульсы мы дополнили и практическими темами: «Потребности и ожидания молодежи», «Проповедь для молодежи», «Работа в группе» и «Креативные идеи для служения». Также мы вместе разработали модель дневного лагеря. Подводя итоги, мы более всего порадовались желанию молодежи практически осуществить ряд идей, обсуждавшихся на семинаре. Их желание говорить с молодыми людьми, желание провести лагерь и быть более активными нуждаются в поддержке со стороны Церкви.

С 10 по 12 мая мы провели другой семинар, основными задачами которого были обмен опытом и обучение сотрудников лагеря. Грузинская церковь каждое лето проводит следующие друг за другом в течение двух месяцев лагеря для детей и молодежи из общин. На семинарах в Тбилиси собиралось по 20–25 человек, которые выполняют в лагере различные функции. Мы говорили с ними на темы «Как организовать лагерь» или об административной работе в лагере, «Наставничество» или о роли и значимости служения наставника, а также знакомили с креативными подходами и идеями на основе собственного опыта в лагере «Глория». Уверены, что сотрудники, с большим интересом принимавшие участие в обсуждении тем, действительно сделали хорошие шаги в понимании служения лагеря как миссионерской деятельности Церкви, и что молодежь также сможет найти свое место в служении в церковных лагерях. Мы хотим от всего сердца поблагодарить епископа Кидерлена и многих людей, которые окружили нас братской любовью и дали почувствовать нам, что и в грузинской Церкви мы – как у себя дома, в своей семье. ■

### НОВОСТИ

## Супруги Фендлер: 11 лет служения в Сибири

СООБЩЕНИЕ КАНЦЕЛЯРИИ ЕЛЦ УСДВ

**НОВОСИБИРСК.** «Воспойте Господу новую песнь, ибо Он сотворил чудеса» (Пс. 97:1) – это изречение стало ключевым в богослужении 22 мая по случаю прощания с пасторами Штефани Фендлер и Михаэлем Фендлером в общине Новосибирска.

С проповедью к прихожанам общины и гостям обратилась пастор Штефани Фендлер.

Одиннадцать лет супруги Фендлер посвятили служению в Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока. Созданная ими община в Абакане надолго стала их основным местом служения. Три года назад Церковь призвала их на служение в общину Новосибирска. Пастор Штефани Фендлер служила не только в общинах Абакана, Черногорска и Новосибирска, но и взяла на себя ответственность за проведение женских семинаров в ЕЛЦ УСДВ. Ее мужу пастору Михаэлю Фендлеру Церковью было поручено пасторское руководство общинами в Восточной Сибири. Глубокая вера, терпение, расщепительность, мудрость и любовь были основными спутниками в их служении.

Со словами благодарности за многолетнее служение и сотрудничество во время богослужения обратились к пасторам епископ ЕЛЦ УСДВ Отто Шауде, руководители общин Восточносибирского региона, представитель Римско-Католической Церкви и Церкви Ингрии, а также генеральный консул Германии в Новосибирске Гудрун Штайнаккер. Епископ Отто Шауде благословил пасторов Фендлер и их детей на новое начало в их пути: «Да поможет им Бог найти путь, на котором они вновь смогут с радостью служить Ему».

Поводом для особой благодарности и радости стало согласие пастора Штефани Фендлер продолжить сотрудничество с ЕЛЦ УСДВ в координации женской работы.

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока сердечно благодарит семью Фендлер за их вклад в деле становления и укрепления Церкви и желает Божьего благословения и ведения на пути их дальнейшего служения. ■



ЕПИСКОП ОТТО ШАУДЕ, УПРАВЛЯЮЩАЯ КАНЦЕЛЕРИЕЙ ТАТЬЯНА МУРАМЦЕВА, МИХАЭЛЬ ФЕНДЛЕР, ШТЕФАНИ ФЕНДЛЕР

## ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

## Новые члены Церкви

ДАРЬЯ СЕЛЕЗНЕВА, ПРАКТИКАНТ, СТУДЕНКА ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ ЕЛЦ



ПАСТОР ФРИДХЕЛЬМ БРОКМАНН И ПАСТОР ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА ПРОВОДЯТ КРЕЩЕНИЕ ВЕРОНИКИ БАМШЕВОЙ В СЕЛЕ МАКАРЬЕВКЕ

**САМАРА.** Конфирмация новых членов общины состоялась 22 мая в Евангелическо-лютеранской общине святого Георгия города Самары. Конфирмацию провела пастор общины

св. Георгия Ольга Темирбулатова вместе с пастором из Берлина Фридрихом Брокманном, который регулярно посещает общины Самары и области с 2002 года. Большинство конфир-

мантов являются постоянными, давними прихожанами нашей общины: Наталья Шаповалова, Светлана Дунылина, Анастасия Перегудова, Лариса Живодерова, Артем Тырышкин, а также дочь и отец – Екатерина и Давид Креймер из города Отрадный. Все эти люди прошли долгий путь размышлений и даже сомнений, и приняли для себя решение стать членами нашей Церкви. Богослужение 22 мая было для всей общины чудесным праздником, поскольку пополнение общины – это всегда радость и надежда на развитие. Ведь с новыми людьми приходят новые мысли и новые проекты, которые помогают Церкви не стоять на месте, а двигаться вперед, обновляясь и возрастая в христианской любви.

За день до этого 21 мая на праздничном богослужении в селе Макарьевке были крещены совсем маленькая девочка Вероника Бамшева и умудренная жизненным опытом Ольга Александровна Максимова. В этом селе с недавних пор стали собираться лютеране из этого поселения и окружающих сел, хотя переселились они сюда уже более 15 лет назад. ■

## Господь благословляет

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



ДИАНА И ВИКТОРИЯ ИШУТИНЫ

**УЛЬЯНОВСК.** В начале лета Господь благословил нашу общину очень обильно: три Крещения, три венчания, конфирмация трех членов общины!

29 мая в 5-ое воскресенье после Пасхи была крещена Дарья Мантай, шестимесячная жизнерадостная, общительная девочка, долгожданная дочка, у которой есть два старших брата и сестра. Братья – активные участники детской воскресной школы, для них норма жизни приходить в церковь по воскресеньям, так делают их родители.

12 июня в день Пятидесятницы был крещен Глеб Аисов в возрасте 1 года и 4 месяцев, он не осознавал этого радостного события и поэтому плакал, но все взрослые были счастливы.

3 июля состоялось Крещение Виктории Ишутиной, прелестной полторагодовалой девочки. Если им с сестренкой Дианой прикрепить рождественские ангельские крылышки, то никто не усомнится, что самые младшие ангелы именно так и выглядят. Всех этих чудесных детей к Богу приводят родители или бабушки и дедушки. Родители хотят своим детям только добра и знают, что только под

защитой Бога и при его ведении они состоят как люди и будут принадлежать Богу всегда. Это счастье, что родители дают своим детям сейчас такую возможность. Ведь в советское время в России это было невозможно, поэтому сегодня взрослые люди принимают Крещение и в 40, и в 50, и в 60 лет. А если их крестили не священнослужители, а бабушки дома в корыте для белья, как моего знакомого Владимира Ивановича, то неудивительно, что взрослые люди принимают конфирмацию осознанно и готовы нести любое служение в общине, понимают, что по жизни ведет их Господь.

19 июня приняли конфирмацию в нашей общине Александр Саркисян (52 года), Елена Воложанинова (46 лет) и Евгений Козлов (20 лет). За Евгения хотелось бы особенно порадоваться, потому что большая часть его жизни пройдет под Божьим благословением. После годичной подготовки на конфирмационных занятиях они подтвердили свое Крещение и желание стать полноправными членами нашей общины, найти себе здесь служение по душе – то, что приготовил для них Господь. ■



ПОПОЛНЕНИЕ ОБЩИНЫ – ВСЕГДА РАДОСТЬ И НАДЕЖДА НА РАЗВИТИЕ ОБЩИНЫ

## Прикоснуться к красоте творения

ГЛЕБ ПИВОВАРОВ, ПАСТОР

**КРАСНОЯРСК.** Глядя на природу Красноярского края, начинаешь славить Творца за Его мудрость и щедрость. Чтобы прикоснуться к этому великолепию, достаточно просто переступить порог собственного дома.

Первый выезд общины Красноярска на природу состоялся 1 мая. Сразу после воскресного богослужения мы направились на сопку Академгородка, чтобы вместе прославить Бога. Он подарил нам в этот день высокое синее небо, ласковое солнце и замечательное общение за играми и шашлыками.

Второй подобный выезд мы устроили на праздник Вознесения Христова, 2 июня. На этот раз местом встречи стал «Остров отдыха». Этот остров находится посередине между правым и левым берегом Енисея. На берегу состоялось праздничное богослужение с Причастием. Программу мероприятия дополнили песни под гитару и игры. Такие поездки дают возможность лучше узнавать друг друга за пределами богослужебного зала, а также совместно славить Бога, глядя на красоту Его творения. ■



ПРОГРАММУ МЕРОПРИЯТИЯ ДОПОЛНИЛИ ПЕСНИ ПОД ГИТАРУ...

## Александр Энгель завершил практику в Калининградском пробстве

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА



АЛЕКСАНДР ЭНГЕЛЬ

**КАЛИНИНГРАД.** На богослужении в Пятидесятницу, 12 июня, в калининградской общине состоялось проща-

ние с Александром Энгелем. Целый год он, будучи студентом Теологической Семинарии ЕЛЦ, проходил здесь практику под руководством своего ментора пробста Йохена Лёбера.

Большую часть времени Александр нес служение в Калининграде. Он участвовал в проведении богослужения, совершении Таинства Святого Причастия, читал проповеди. Также практикант сопровождал пробста Лёбера в поездках в общины Светлого и Зеленоградска. Александр регулярно ездил в Большую Поляну, где проводил библейские часы. Также он был ответственен и за конфирмационные занятия в Калининграде и Зеленоградске.

Помимо теологической работы студент Семинарии занимался и диаконией. Он часто навещал пожилых

прихожан на дому или в больнице, проходил практику в Доме престарелых «Доме Карла Блюма», накапливая, таким образом, опыт в сфере душепопечительства.

Особое внимание Александр Энгель уделял отношениям с другими конфессиями. Проект «Экуменический круглый стол», в рамках которого на сегодняшний день состоялось уже три встречи-дискуссии с армянской апостольской и католической общиной Калининграда, был в значительной мере инициирован практикантом. Благодаря его стараниям отношения с обеими конфессиями стали более тесными.

Мы желаем Александру Энгелю всего наилучшего и Божьих благословений в его дальнейшем жизненном пути. ■

## Новый предстоятель в новой церкви

НАДЕЖДА НЕВРЕМИНА, ПРИХОЖАНКА

**КИРОВСКОЕ.** После многолетнего служения в общине г. Таласа (Киргизия) Бог повел нашу семью служить дальше, в общину села Кировское. Господни пути неисповедимы, я и не думала, что это будет возможно, но Бог все устроил по Своей воле. Он дал нам возможность нести весть Евангелия и другим людям.

Конечно, было тяжело расставаться с родной общиной, где каждый стал дорогим человеком. Но Бог помог нам и в этом. Он даровал нам другую общину, которая нас приняла с большой любовью и стала нам такой же родной. Вроде недавно были прощание, переезд, расставание, встречи, знакомства, а уже прошло полгода... Мы благодарны Господу, что обрели такую большую христианскую семью.

В день освящения новой церкви в Кировском 15 мая был благословлен на служение предстоятелем общины Алексей Невремин. Я очень благодарна Господу за то, что могу разделить это служение с моим мужем. Господь говорит: «Будь верен до смерти, и дам тебе венец жизни» (Откр. 2, 10). ■

## НОВОСТИ

## РАБОТА С ДЕТЬМИ

## Два дня детства

Зоя Гейнце, Эльнара Вагенер, участницы семинара



УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА

**АБАКАН.** Уже в третий раз в Абакане прошел семинар для сотрудников по детской и молодежной работе. На этот раз его проводила референт из г. Шелехова студентка Теологической Семинарии ЕЛЦ Анастасия Разинькова. Темой семинара стали организация и проведение детского и молодежного лагеря, в которых Настя имеет уже довольно большой опыт. В семинаре, который состоялся 4–5 июня, участвовали прихожане – от молодежи до пенсионеров – из г. Абакана, г. Черногорска, с. Шира, с. Боград и с. Бородино. На два дня все мы стали детьми и даже «прожили день в лагере». Нам пришлось хорошенько поработать, создавая программу дня. Разделив нас на две команды, Анастасия Разинькова давала нам различные задания: мы должны были придумать имя своей команде, гимн, представление, подготовить библийскую историю, вечернее собрание. Конечно, вся эта работа чередовалась с песнями и подвижными играми на свежем воздухе, что доставляло нам немало радости. Второй день семинара был менее активный, но также очень важный: мы обсуждали юридическую сторону организации лагеря и необходимую для этого документацию. Завершился семинар совместной молитвой о нашем служении. ■

## Первый норвежский блин

Юлия Добрынина, ответственная за детскую и молодежную работу в ЕЛЦ ЕР



УЧАСТНИЦА ТАНЯ МУРЗАГАЛИЕВА: «Я МНОГУМУ НАУЧИЛАСЬ. ЭТО ЛУЧШИЙ ЛАГЕРЬ В МИРЕ»

**САРАТОВ.** У норвежцев русская пословица «Первый блин комом» соответствует с точностью до наоборот. 26 июня стартовал первый в Саратове языковой

лагерь с командой Кристиана Ланде и прошел с настоящим успехом. 30 участников от 9 до 16 лет пришли в лагерь по объявлению, которые прихожанка саратовской общины Наталья Веселова расклеивала по соседским домам. В общине сомневались, выйдет ли что-нибудь из этой затеи с объявлениями, но Бог благословил усердие Натальи: помещение церковного офиса наполнилось до отказа. Родители и дети буквально признавались в вечной любви и верности в течение всего лагеря и высоко оценили такое начинание. Мы получили множество отзывов от ребят. Вот что написала 12-летняя Таня Мурзагалиева: «В июне я занималась в английском лагере. Мне все там понравилось – и учителя, и занятия. Я познакомилась с интересными людьми. Мы говорили о разном: о мечтах, о семье, о доброте и о том, какой я человек. Я многому научилась. Мне очень понравились ребята, с которыми я училась. Мы гуляли в разных местах. Но, к сожалению, эти пять дней пролетели очень быстро. Это самый лучший лагерь в мире. И я надеюсь, что встречи наши продолжатся». ■

## Освящение церкви

## НОВОСТИ

АЛЕКСЕЙ НЕВРЕМИН, ПРОПОВЕДНИК

**КИРОВСКОЕ.** Дом молитвы в киргизском селе Кировское был освящен 15 мая на торжественном богослужении в Третье воскресенье после Пасхи. Епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Кыргызстан Альфред Айхгольц проповедовал по псалму 83: «Как вожденны жилища Твои, Господи сил!». Затем глава Церкви освятил молитвенный дом для служения Господу Богу и всем приходящим в этот дом во имя Бога Отца и Сына и Святого Духа. В новой освященной церкви состоялось богослужение со Святыми Таинствами Крещения и Причастия. Проповедник Николай Баранов из общины г. Канта проповедовал перед Крещением Полины Чимириной, которой 5 мая исполнился один год. Вся община и гости разделили эту радость с ней и с ее родными. Крещение провел епископ Айхгольц. Прихожане и гости пели хвалебные гимны, аккомпанировала на фортепиано предстоятель общины г. Канта Лариса Айхгольц. Проповедник Алексей Невремин проповедовал перед Святым Причастием, в преподавании Таинства участвовали епископ Альфред Айхгольц, проповедник Николай Баранов и проповедник Алексей Невремин. ■

## Визит из Марбургской миссии

## НОВОСТИ

СООБЩЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ЦЕРКОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ



АРХИЕПИСКОП ЕЛЦ АВГУСТ КРУЗЕ, ДИРЕКТОР КЛИНИКИ «ДОМ ЭММАНУИЛА» ГОТТХАРД ЛЕНЕР, ДИРЕКТОР МАРБУРГСКОЙ МИССИИ РАЙНЕР БЕККЕР

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** Для знакомства с Архиепископом ЕЛЦ Августом Крузе, с работой Церкви и Центрального церковного управления впервые приехали в Санкт-Петербург директор Марбургской миссии Райнер Беккер и руководитель клиники «Дом Эммануила» Готтхард Ленер. Встреча состоялась 25 мая в кафедральном соборе свв. Петра и Павла. В программе гостей из Марбургской миссии – миссионерской службы в восьми странах на четырех континентах – также посещение Москвы и Саратова. В общинах этих городов работают два сотрудника Марбургской миссии. Как подчеркнул директор миссии Райнер Беккер, возглавляющий ее с 2003 года, цель поездки по трем городам – ознакомительная. ■

## Хор «Свет свечи» в гостях

НИКОЛАЙ СУРОВАТКИН, ПАСТОР

**СОЛЬ-ИЛЕЦК.** «Благослови, душе моя Господа, и вся внутренность моя – святое имя Его», – пели участники камерного хора «Свет свечи» евангелическо-лютеранской общины г. Оренбурга известный псалом, музыку к которому написал композитор Иван Флегменко.

Традиционный концерт духовной музыки ко Дню Троицы состоялся в Детской школе искусств 26 июня. Концерт был анонсирован газетой города Соль-Илецка «Илецкая Защита». На правах хозяйки открыла концерт преподаватель школы Людмила Попова, исполнившая на новом электронном органе прелюдию И.-С. Баха для органа и пьесу П. И. Чайковского «Июнь» из цикла «Времена года». Коллектив оренбургского камерного хора привез хоралы И.-С. Баха, В.-А. Моцарта, канон Л. Керубини. Российские авторы были представлены уже названным хоралом И. Флегменко, песнопениями Редькунова и Бортнянского. Неизбалованные подобной музыкой соль-илечане очень тепло принимали выступления оренбуржцев. Украшением праздника стало выступление Татьяны Коваль, студентки Московского института им. Ипполитова-Иванова. Уроженка Соль-Илецка и воспитанница

местной музыкальной школы посвятила себя вокалу и уже добилась значительных высот. Приезжая на лето в родной город, она обязательно поет для своих земляков. В этот раз Татьяна сразу откликнулась на приглашение принять участие в концерте.

После окончания концерта зрители и исполнители не торопились расходиться: в ходе дружеского общения решили обязательно повторить такой концерт через год. Благо и повод для этого будет достойный: лютеранской общине г. Оренбурга исполнится в 2012 году двадцать лет. ■



КАМЕРНЫЙ ХОР ОБЩИНЫ ОРЕНБУРГА НА ГАСТРОЛЯХ В СОЛЬ-ИЛЕЦКЕ

## «Во свете Твоем мы видим свет» Пс. 36,9

НАТАЛЬЯ КАБАРДИНА, ЧЛЕН ЦЕРКОВНОГО СОВЕТА



го благословения в их семейной жизни и в работе. 25 июня состоялось венчание Артема Никифорова и Валентины Шамардиной. Артем пришел в общину еще подростком, сейчас он активный участник всех мероприятий. Вместе с Валей он

помогает в воскресной школе с детьми и ездит к ребятам в детские дома. Члены общины приготовили новобрачным праздничную программу поздравлений. Все эти радостные события – подтверждение тому, что наша община живет и развивается. ■

**УЛЬЯНОВСК.** Всем известны слова апостола Павла о любви: «Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, не превозносится, любовь не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, не радуется неправде, а сорадуется истине; все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит. Любовь никогда не перестает» (1 Кор. 13,4-8). Хотелось бы, чтобы пары, которые идут под венец, повторяли эти слова как можно чаще. Когда люди принимают друг друга такими, какие они есть, и понимают друг друга, то горя будет вполнину, а радость будет двойной. 10 июня венчались в нашей общине Игорь Дыба и Юлия Добрынина. Игорь – студент Теологической семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке, Юлия – ответственная за детскую и молодежную работу в ЕЛЦ ЕР. Пожелаем им Божье-



ЮЛЯ И ИГОРЬ ДЫБА НАВСТРЕЧУ НОВОЙ ЖИЗНИ

## Место для встречи 33-ий Евангелический Кирхентаг в Дрездене

ЕЛЕНА ДЯКИВА, РЕДАКТОР



ЦЕРКОВЬ БОГОРОДИЦЫ И ПАМЯТНИК МАТИНУ ЛЮТЕРУ

**ДРЕЗДЕН.** «Честно говоря, мы опасались, сможет ли Дрезден пережить Кирхентаг, здесь только 17% населения ходит в Церковь», – поделился с семьей из Петербурга их гостеприимный хозяин. Действительно, Саксония во времена ГДР подверглась сильной секуляризации, что роднит ее – да пожалуй, и всю Восточную Германию – со странами СНГ. Однако в 2011 году вопреки последствиям прошлого именно Евангелическо-Лютеранская Церковь Саксонии стала организатором 33-го Евангелического Кирхентага, прошедшего с 1 по 5 июня в Дрездене. Его девизом были слова из Евангелия от Матфея «Там будет и сердце ваше» (Мф. 6,21), а число участников достигло 120 тыс. человек. Среди них было немало и представите-

лей Церквей Союза ЕЛЦ. В павильоне «Gelebte Ökumene» («Живая экумена») работали стенды Союза ЕЛЦ, Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины, Калининградского пробства, а также общины св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге. В концертную программу Кирхентага входили выступления хора общины св. Георга г. Самары, хора церкви Примирия г. Тбилиси, хора общины св. Екатерины из Киева и хора «Te Deum» из общины Харькова. В дискуссиях на подиумах приняли участие пастор Ольга Темирбулатова (Самара), пастор Ирина Солей (Тбилиси), епископ НЕЛЦУ Уланд Шпалингер (Одесса) и Марина Лось (Харьков). Также гостями праздника стали группы из общин Оренбурга, Омска, Гродно.

На стенде Союза ЕЛЦ мы были рады приветствовать давних друзей и партнеров нашей Церкви: пастора Пейтера Лоберса, Архиепископа ЕЛЦ в отставке Эдмунда Ратца, старшего церковного советника Саксонской Церкви Фридемана Эме и многих других. Пожалуй, Кирхентаг – в каком бы городе он ни проходил – это единственное место на сегодняшний день, где одновременно собирается наибольшее число представителей наших Церквей. Поэтому для нас это еще и возможность общаться друг с другом. Дрезден – особенное место. Восставший из руин город – это символ возрождения. Он близок нам как символ возрождения духовной жизни... ■



ПРЕДСТАВИТЕЛИ ЕЛЦ УСДВ И ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР НА СТЕНДЕ СОЮЗА



МОЛОДЕЖНЫЙ ХОР ЦЕРКВИ ПРИМИРИЯ Г. ТБИЛИСИ НА СТЕНДЕ СОЮЗА ЕЛЦ



ПРОБСТ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА МАНФРЕД БРОКМАНН МУЗЫКАЛЬНО СОПРОВОЖДАЛ РАБОТУ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



НА СТЕНДЕ ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА ДЛЯ ГОСТЕЙ КИРХЕНТАГА ЮНЫЙ «РЫБАК» КОЛЯ ЛОСЕВ «ЛОВИЛ» БИБЛЕЙСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ВСЕМИРНОЙ ЛЮТЕРАНСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ МАТИН ЮНГЕ В БЕСЕДЕ С МАРИНОЙ ХУДЕНКО ДАЛ ВЫСОКУЮ ОЦЕНКУ ОФОРМЛЕНИЮ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ



СОТРУДНИКИ СТЕНДА СОЮЗА ЕЛЦ ДИТРИХ БРАУЭР, ВИКТОР ВЕБЕР, ЕЛЕНА ДЯКИВА, ИРАИДА ВИНОГРАДОВА ПРИВЕТСТВУЮТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ СОЮЗА МАТИНА ЛЮТЕРА РАЙНЕРА ШТАЛЯ

## ++ Встречи новых и старых друзей

ЮЛИЯ МАЙ, РЕФЕРЕНТ ОБЩИНЫ

**ЛАУТЕ/ДРЕЗДЕН.** Волонтер Себастиан Бертольд работал в самарской общине с ноября 2009 года по сентябрь 2010 года. Дважды за это время его посетили родители вместе с сестрой Елизабет и крестным Норбертом Крюгером, который является пастором. Находясь под впечатлением оказанного общиной приема, семья Бертольд пригласила хор Евангелическо-лютеранской общины св. Георга г. Самары на свою родину – в городок Лаута, который находится в 60 км от Дрездена, где и проходил Кирхентаг.

Члены общины г. Лауты оказали сердечный прием самарцам. Неделя пребывания в Лауте и окрестностях была наполнена яркими событиями и впечатлениями. Здесь были и встречи со старыми друзьями: с пробстом Дитрихом Хальманом и его супругой Доротеей в Котбусе, а также и новые знакомства, которые переросли в дружбу. Празднование Кирхентага всегда является грандиозным событием, которое надолго запоминается всем, кто хоть раз на нем присутствовал. Оно впечатляет своим масштабом, так произошло и в этот раз.

Четыре дня Кирхентага оказались очень насыщенными: подиумы, разнообразные богослужения, библейские

работы и встречи с давними друзьями и знакомыми. Хор самарской общины жил в одной школе с хором из Зиндельфингена, участниками которого он связан проведением совместных международных проектов в Самаре. Пастор Ольга Темирбулатова выступила на трех подиумах, посвященных

вопросам партнерства и служения женщин в Церкви. Хору Евангелическо-лютеранской общины св. Георга посчастливилось исполнить несколько произведений в самой знаменитой церкви Дрездена – Церкви Богородицы (Frauenkirche) и Придворной католической Церкви (Hofkirche). ■



ХОР САМАРСКОЙ ОБЩИНЫ НА БОГОСЛУЖЕНИИ В ЛАУТЕ ПОД ДРЕЗДЕНОМ

## ++ Калининградское пробство на Кирхентаге

ЕВА-МАРИЯ ФУНКЕ, ВОЛОНТЕР КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА

**ДРЕЗДЕН.** 140 прихожан и сотрудников Калининградского пробства стали участниками Кирхентага. Каково же было наше облегчение, когда мы после длительной поездки на автобусе наконец приехали в Дрезден! После расселения по квартирам на «Вечере встреч» в центре города можно было познакомиться с саксонскими общинами и церковными группами. А также отведать блюда местной кухни. После наступления темноты гости Кирхентага получили свечи. Море огней по обе стороны Эльбы и свечи, плывущие вниз по реке, надолго останутся в памяти каждого из присутствующих.

Последующие три дня Кирхентага изобиловали различными мероприятиями. В разных уголках саксонской столицы гости праздника могли посетить богослужения, библейские работы, дискуссии, концерты и многое другое. Калининградское пробство представило свою работу на стенде. Особый интерес жизнь этого региона вызвала у гостей, родившихся когда-то в Восточной Пруссии или имеющих другие связи с этим местом. Для многих калининградцев поездка на Кирхентаг была хорошей возможностью для встречи со знакомыми, друзьями, партнерами и для обмена новостями. Представители калинин-

градского пробства также активно участвовали в проведении мероприятий. Пастор Мария Голощапова вместе с пастором из Германии проводила богослужение на немецком и русском языке в церкви св. Апостолов. Хор церкви Воскресения исполнял различные песнопения у стенда пробства.

Помимо прочего у нас было время для знакомства с достопримечательностями Дрездена. Многие из нашей группы были здесь впервые. Конечно, пять дней недостаточно для того, чтобы увидеть все. Но, тем не менее, у каждого из нас остались незабываемые впечатления от поездки. ■



РАБОТА СТЕНДА КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОБСТВА НА КИРХЕНТАГЕ

**СОКРОВИЩА БОЖЬИХ ОБЕТОВАНИЙ.**

СПб: Библия для всех, 2011. - 143 с. ISBN 978-5-7454-1222-6

Красочное издание с библейскими цитатами, показывающими Божьи обетования, будет прекрасным подарком близким и друзьям. Все течет и все меняется, но Свои обещания Господь исполняет в назначенное Им время. Хорошо подобранные цветные фотографии наглядно иллюстрируют смысл библейского текста.

**РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ. НОВЫЙ ЗАВЕТ. СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ПЕРЕВОД**

М.: Российское Библиейское Общество, 2011. - 368 с. ISBN 978-5-85524-435-9

Точный смысловой перевод по-новому открывает древний оригинал и опровергает предубеждение, что Библия – это собрание благочестивых повествований, не имеющих отношения к современности. «Радостная Весть» увлечет и тех, кто никогда не читал Новый Завет, и тех, кто отложил его в сторону из-за устаревшего, малопонятного перевода.

**ПОЛЕМИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ.****ЛЕОНТИЙ ИЕРУСАЛИМСКИЙ, ФЕОДОР АБУ-КУРРА, ЛЕОНТИЙ ВИЗАНТИЙСКИЙ.**

М.: Издательство «Текст», 2011. - 272 с. ISBN 978-5-903298-09-9

В книге собраны полемические сочинения, направленные против монофизитов и написанные православными халкидонитами: Леонтием Иерусалимским (VI-VII вв.) и др. Публикация данных сочинений, впервые переведенных на русский язык, существенно уточняет и расширяет представление российских читателей о характере и существе полемики с монофизитами и некоторыми другими еретиками по вопросам христологии и церковной истории как в самой Византийской империи, так и за ее пределами.

**РИК ДЖОЙНЕР****ИСТОРИЯ ЕГО ЦЕРКВИ ПЕРВОГО СТОЛЕТИЯ**

Киев: Скобелкин И. О., 2011. - 208 с. ISBN 966-7931-62-X

Церковная история – одна из самых неотразимых и интересных частей человеческой истории, наполненная мудростью и пониманием того, как могут быть достигнуты высоты человеческого величия, а также, как могут быть сделаны наихудшие ошибки. Хорошо проверенная истина гласит: «Тот, кто не знает историю, обречен на повторение». Некоторые самые большие ошибки, вероятно, могут быть повторены каждым последующим поколением, и лишь те, кто с мудростью и смирением учатся из прошлого, способны разрушить этот цикл. Изучая историю, мы можем также умножить наши победы.

Адрес книжного служения «СЛОВО»:

191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00

e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru

Рубрику ведет продавец отдела «Книга-почтой» Любовь Ким

ИЗРЕЧЕНИЕ НА АВГУСТ 2011 ГОДА

*Иисус Христос говорит:  
Тросите, и дано будет вам;  
ищите, и найдете; стучите,  
и отворят вам.*

(Матфей 7,7)

**ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ****Евангелическо-лютеранская церковь (ЕЛЦ) – www.elkras.ru**Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)Евангелическо-лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)Немецкая Евангелическо-лютеранская Церковь Украины – [www.delku.org](http://www.delku.org)Калининградское пробство – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)Пробство Дальнего Востока – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [www.lutheran-astakhan.narod.ru](http://www.lutheran-astakhan.narod.ru)**пос. Верхний Еруслан (Гнадентау).** Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)**Красноурьинск.** Евангелическо-лютеранская община – [www.tserkov.ucoz.ru](http://www.tserkov.ucoz.ru)**Москва.** Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла – [www.peter-paul.ru](http://www.peter-paul.ru)**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [www.elksam.clan.su](http://www.elksam.clan.su)**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)**Сухум.** Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – [www.st-johannes-ab.narod.ru](http://www.st-johannes-ab.narod.ru)**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.narod.ru](http://www.ul-stmaria.narod.ru)**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.luther-chel.narod.ru](http://www.luther-chel.narod.ru)**Международный христианский лагерь «Глория»** – [www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)**Общины НЕЛЦУ в АР Крым** – [www.delku-krim.org](http://www.delku-krim.org)

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

Вышел из печати Календарь на 2012 год Союза ЕЛЦ!  
Издание посвящено молодежи, участвующей в жизни Церкви.  
Стоимость одного экземпляра составляет 100 рублей.  
В стоимость пересылки также входят почтовые расходы.

Мы ждем ваших заказов на приобретение  
по электронной почте:

medien@elkras.ru  
bote@elkras.ru



## РЕЦЕПТ



Вторая половина лета –  
яблочная пора. Предлагаем вам  
рецепт шарлотки от Ольги Смы-  
ковой, прихожанки общины св.  
Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге.  
Ольга ведет клуб для любителей кулинарного дела.  
Дорогие читатели! Если у вас есть интересные и не-  
сложные рецепты, не смущайтесь, поделитесь ваши-  
ми секретами!

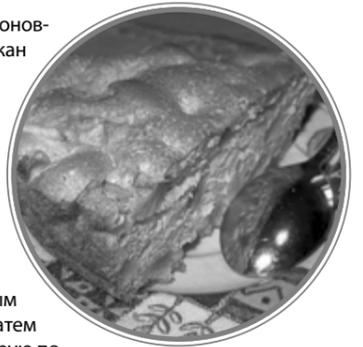
## Шарлотка с антоновкой

**Ингредиенты:** 3 яйца, 3 кислых антонов-  
ских яблока, 1 стакан сахара, 1 стакан  
муки.

**Способ приготовления:**

Желтки отделить от белков и взбить  
их отдельно, добавив по ½ стакана  
сахара. В желтки добавить 1 стакан  
муки, потом ½ чайной ложки раз-  
рыхлителя или ½ чайной ложки  
соды, гашеной уксусом. Потом до-  
бавить взбитые белки.

Форму (чугунную) смазать сливочным  
маслом. Выложить половину теста, затем  
яблоки, нарезанные дольками, и вторую по-  
ловину теста. Поместить в духовку, разогретую  
до 180°C. Выпекать 40-45 минут.



Приятного аппетита!

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

## «Слово Божье на каждый день. Losungen-2012»

СЛОВО БОЖЬЕ  
НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



2012  
Losungen

Готовится к печати брошю-  
ра «Слово Божье на каждый  
день. Losungen-2012».  
Стоимость брошюры –  
50 рублей.

Почтовые расходы  
оплачивает заказчик.

Просим вас присылать  
ваши заявки на адрес  
medien@elkras.ru.

## ФОТОАЛЬБОМ



ВОКАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ "TE DEUM"  
ОБЩИНЫ Г. ХАРЬКОВА НА КИРХЕНТАГЕ В ДРЕЗДЕНЕ.  
РУКОВОДИТЕЛЬ ЛИЛИЯ КРИВОРУЧКО  
(ВТОРАЯ СЛЕВА)

### «ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Информационный бюллетень

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению  
Евангелическо-Лютеранской  
Церкви.

**Ответственный редактор:**  
Марина Худенко.

**Выпускающий редактор:**  
Елена Дякива.

**Корреспонденты:**

Татьяна Живодёрова (Тольятти),  
Наталья Кабардина (Ульяновск),  
Юлия Май (Самара), Ева-Мария  
Функе (Калининград)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может  
не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Профпринт»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №  
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 11.07.2011

Издатели благодарны Всемирной  
Лютеранской Федерации  
за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**

«Вести лютеранских общин»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Петрикирхе, Невский пр., 22-24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru